

Diciembre 2020

Nº 192

Precio: 3,5 €

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

▶ El Año Santo 2021 y la peregrinación virtual

▶ Hospitaleros en tiempos de pandemia

▶ El impacto del 'covid-19' en la ruta jacobea

▶ 1200 años de la "inventio" del sepulcro del Apóstol

▶ Ser peregrino... vivir el Camino





Dirección:

José Antonio Ortiz Baeza

Subdirección:

Mayte Moreno

Consejo de Redacción:

Vicente Malabia Martínez,

Teresa Ramos Rioja, Manuel Paz de Santos,
Francisco García Mascarell, Lita Fernández,
Juan Caamaño

Fotografía:

José Ignacio Díaz, Jorge Martínez-Cava,
Agotz Iturbe, María Martínez, Juan Barriola,
Antonio Crespo

Ilustraciones:

Mariano De Souza, Valery Raydon

Secciones fijas:

Asociaciones: J. A. Ortiz

Creatividad: Marta Antón

Compostela: Mario Clavell

Día•Logo: Vicente Malabia

Hospitalería: Ana I. Barreda

Internacional: Paco García Mascarell

Otras Entidades: José Luis Álvarez

Opinión: Amelia García Portillo y Rafael
Sánchez Bargiela

Rururbano: Mayte Moreno

Colaboran en este número:

Carlos Mencos, Núria Boltà,

José Luis Álvarez, Lluisa Blanch y

Francisc Suárez, María Victoria Veguín

Casas, Ana I. Barreda, Manuel F. Rodríguez,

Karin Kiser, Pedro Sanzol Lecumberri,

Carlos Ortiz de Landázuri, Tino Chao

Administración y suscripciones:

Mayte Moreno, Marta Antón

Diseño y Maquetación:

Marisa Mendaza, Alicia Fernández

Redacción y Administración:

Apdo. 315 · Ruavieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España

T. 941 245 674 · Fax: 941 247 571

peregrino@caminosantiago.org

www.caminosantiago.org

Impresión:

Gráficas Ochoa S.A Logroño

ISSN 1576-0065 / D.L: LO-427-1987

Edita:



Esta revista recibió una ayuda a la edición por parte del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para la totalidad de los números editados en 2020.



Ayuda a la edición por parte de Xunta de Galicia / Xacobeo 2021 para los números editados de enero a octubre 2020

Por primera vez en nuestra particular historia desde 1987, la revista *Peregrino* (y todo el conglomerado de entidades y grupos que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago) estamos a punto de completar un ‘ciclo jacobeo’, es decir, de cumplir toda la cadencia temporal que representa vivir los 28 años del ciclo (11, 6, 5, y 6) que se ha desarrollado entre 1993, 1999, 2004, 2010 y 2021, ya a punto de comenzar. Esta experiencia adquirida, nos hace entender a la perfección que, con independencia del grado de pandemia que en la actualidad asole el mundo, la Puerta Santa de la Catedral de Santiago se abrirá el próximo 31 de diciembre de 2020 y pondrá en marcha el Año Santo Compostelano de 2021. Porque, como bien expresa el *Codex Calixtinus* en el capítulo XVII de su Libro I: *“Brilla el gran Apóstol en Galicia con milagros divinos; más también brilla en otros lugares, si la fe de sus devotos lo reclama; pues hace en toda la tierra prodigios grandes e inefables, no sólo oculta, sino manifestadamente”*. (Edición: Moralejo, Torres y Feo, Xunta de Galicia, 1998, pág. 202)

Hace veintiocho años

Podríamos recurrir al tópico de referirnos a la situación actual exclamando ¡Quién nos iba a decir hace menos de un año que...!, pero huelga tal recurso cuando nuestra revista ya existía hace treinta años y quienes conformaban la Federación (hasta entonces Coordinadora Nacional) trabajaban generosamente, con ilusión y gran magnanimidad en recuperar la peregrinación jacobea, su historia y valores, así como la devoción y culto al apóstol Santiago. Puede que sin reparar en exceso en el hondo significado que ello significaba y en el esfuerzo que nos representaría, pero siempre reconfortados todos en la historia que descubríamos paso a paso y página a página, en la espectacular amanecida de cada día presente y en el futuro natural y sobrenatural con el que el peregrino es capaz de interiorizar su experiencia. Y no, no nos referimos a místicas experiencias en un lugar arcano, perfecto y maravilloso. Nada más alejado de la realidad, nos referimos a un *camino* real, duro, exigente, exasperante a veces..., pero eso sí, muy generoso y, también, milagrero. Así, en el editorial de *Peregrino* en diciembre de 1992 (nº 28, pág. 2), decíamos cosas como las que siguen: *“...Seguro que este Año Santo pasará a la historia como el que consiguió batir todas las marcas (...) Más positivas serán las experiencias de muchos peregrinos que (...) descubrirán el verdadero sentido espiritual del Camino y sentirán que forman parte de una cadena invisible de peregrinos a los que están unidos mucho más de lo que piensan.”*

Ultreia e suseia

Esto es lo que realmente aprendemos los peregrinos a lo largo del Camino de Santiago: marchar *más allá y más arriba*. Y eso es lo que en este año 2020 que ahora finaliza se ha realizado desde el conjunto que representa la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, a pesar de la pandemia que nos asola y desola. Aparentemente se ha realizado poco, con relación a otros años si comparamos el “Informe Campaña Asociaciones Federadas” que venimos publicando en el número de diciembre de cada año, pero sin duda suficiente por cuanto al margen del desconcierto inicial, nuestras asociaciones, voluntarios y peregrinos no han desaprovechado ningún día para cumplir con su misión. Somos conscientes que el ‘coronavirus’ ha causado bajas entre las gentes jacobeanas, compañeros, amigos y familiares, por lo que estas palabras son de recuerdo para ellos y cercanía para todos nosotros. Pues bien: ¡Feliz Navidad desde *Peregrino*! ¡Ultreia e suseia!

Índice de temas

*Invierno en los Pirineos
próximo a Roncesvalles /
Ibón Martín*

Arte	18	Escritorio	41	Música	42
Asociaciones	4	Ex libris	50	Opinión / A pie	44
Compostela	20	Hermeneútica	34	Otras Entidades	14
Creatividad	48	Historia	38	Rururbano	46
Día-Logo	51	Hospitalería	30	Sociología	16
Documentación	8	Hospitalidad	32	Temas Jacobeos	12
Editorial	3	Internacional	6	Virtual	22



A pesar de la pandemia, en el ámbito jacobeo no se deja de trabajar

También estos meses de otoño han sido intensos para las asociaciones jacobeanas, pues la vuelta a la llamada 'nueva normalidad' creó grandes esperanzas en todos los estamentos entre los meses de julio y octubre, pero la realidad de la pandemia volvió a imponerse en su segunda oleada. Aún así, desde la Federación y sus asociaciones no se ha dejado de trabajar, muy limitadamente como puede verse en el 'Informe' de págs. 8-11, pero sin perder la cara al coronavirus.

■ Encuesta-estudio de asociaciones, peregrinaciones marítimas y presencia en 'Galiciana'

A lo largo del pasado verano y en vista de la experiencia vivida con el 'covid-19', desde la Federación se consideró apropiado lanzar una 'encuesta-estudio' a todas las asociaciones (federadas y no federadas, nacionales y extranjeras), sobre los aspectos más relevantes de nuestra labor jacobea: historia, información, acogida, espiritualidad y asociaciones; no contestaron todas las asociaciones a la encuesta, pero quienes respondieron lo hicieron magníficamente, por lo que desde la Federación se ha elaborado el documento "Ser peregrino... vivir el Camino", que en sus 50 páginas desgrana todo el todo el conjunto de las respuestas obtenidas. En otro orden de cosas fruto de la colaboración entre la Federación y la Asociación de Madrid para la realización del XII Congreso (nuevamente aplazado hasta el otoño 2021), se acaba de publicar en colaboración con Ceu Ediciones la obra de Juan Caamaño: *Peregrinaciones por mar a Compostela*. E igualmente, Asociación de Madrid y Federación, han vuelto a colaborar juntas en el proyecto del portal gallego archivos y bibliotecas digitales 'Galiciana' de digitalizar todo cuanto tenga relación con Galicia, por lo que en nuestro caso se ha digitalizado toda la colección de la revista *Peregrino* y del boletín *De Madrid al Camino* (ambos ya visibles en el portal), así como de carteles y otra documentación (en fase de elaboración).

■ Madrid celebra el Seminario 2020 de forma telemática

Tras diecinueve presenciales de su 'Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos', inaugurado en 2001 para honrar la memoria de quien fuera presidente-fundador de la Asociación de Madrid, las circunstancias socio-sanitarias han llevado a la asociación a estrenarse en el medio telemático por medio de la convocatoria por vídeo-conferencia de las dos sesiones del Seminario organizadas este año. Así, a las 19 horas del día 18 de noviembre se desarrolló la primera: "A los 20 años del Seminario de Estudios Jacobeos", impartida por José Antonio Ortiz, que contó con la participación de Eduardo Cimadevila, Fernando Gimeno y Fernando Imaz, y con Francisco García Mascarell como moderador; mientras la segunda sesión se celebraba el miércoles siguiente, 25 de noviembre: "Los caminos de la mar a Compostela", impartida por Juan Caamaño y moderada por José Luis Álvarez. Ambas sesiones, contaron con la presentación de Jorge Martínez-Cava, presidente de la Asociación de Madrid, y se pueden visualizar completas en el canal de la citada asociación en YouTube.

■ Jornada de Limpieza en León y nueva Junta Directiva

Las pocas facilidades que ha dado el 'covid-19' para retornar a la normalidad las ha aprovechado la Asociación de León para algunas de las actividades que más placen a sus asociados y agradecen sus convecinos, como es la tradicional 'Jornada de Limpieza del Camino de Santiago'. Este año la jornada se desarrolló el domingo 15 de noviembre y tuvo lugar entre Puente Villarente y León, el día estuvo nuboso pero muy agradable de temperatura y, en honor a la verdad, en esta ocasión hubo que recoger poca basura, eso sí, observamos con rubor como en Valdefresnos manos anónimas marcan la ruta por su polígono industrial y la antigua nacional (pues hay un bar), mientras soslaya la ruta tradicional que con seguridad hace cruzar la antigua nacional por una pasarela. El día 21 de noviembre tomó posesión una nueva Junta Directiva de la Asociación (formada por algunos miembros de la dirección anterior y la incorporación de otros nuevos) para los próximos tres años y los cargos elegidos son: Anselmo Reguera Pinilla, como presidente, José Buzzi Gracia, como vicepresidente y tesorero, y Amelia García Portillo, como secretaria.

■ Las Palmas vive con ilusión el Jacobeo doble de Compostela y de Gáldar

Todos saben que el ya inminente 2021 será Año Santo Compostelano, pero desde hace unas semanas está de actualidad en periódicos, boletines radiofónicos y teledifusivos el Año Santo Jacobeo de Gáldar que, al igual que el Compostelano, se celebra en aquellos años que la festividad del Apóstol cae en domingo. Esta prerrogativa fue concedida por Roma a la Iglesia de Santiago de Gáldar por primera vez en 1965, y a perpetuidad desde 1993. Para lograr que esta celebración mantenga sus valores tradicionales, Iglesia, instituciones, entidades y empresas, más sociedad civil en la que se encuadra la Asociación de Las Palmas, están comprometidas con diferentes iniciativas como son: señalización del camino de Santiago de Gran Canaria entre los municipios de San Bartolomé de Tirajana y Gáldar, transformación en albergue de la antigua escuela de Caideros, celebración de un Simposio Internacional sobre el Camino de Santiago de Gran Canaria, etc, etc.

■ La Asociación de Terrasa elimina un 'punto negro' en el Camí de Sant Jaume

El primer domingo de octubre un grupo de socios de Amics del Camí de Sant Jaume de Terrasa iniciaron los trabajos necesarios para eliminar un punto negro del trazado del Camí de Sant Jaume entre Terrasa y Montserrat. En la actualidad la ruta cruza la carretera C-58, una vía rápida con una alta densidad de tráfico, después del kilómetro 27 y sigue por el arcén durante seiscientos metros. Para evitar esta peligrosa situación se ha previsto abrir un camino de un kilómetro aproximado, paralelo a la carretera para recuperar el trazado actual en Collcardús. Esta actuación de la Asociación de Terrasa se enmarca en el proyecto de revitalizar el Camino Catalán, desde la frontera con Francia hasta Logroño, al cual ya se han unido otras asociaciones de Catalunya (L'Hospita-



La revista Peregrino en Galiciana / Galiciana



Jornada de limpieza de la Asociación de León / As. León



Panel correspondiente a Arévalo (Ávila) / Diputación de Ávila



Reunión Diputación de Teruel y Asociación de Andorra-Teruel / Diputación de Teruel

talet, Cervera, Girona) y de Aragón (Zaragoza, Andorra de Teruel, Jaca o Huesca). En esta primera jornada también se aprovechó para limpiar un corto tramo en que la maleza estaba invadiendo el camino a consecuencia de las abundantes lluvias de la pasada primavera y el escaso número de peregrinos que debido a la pandemia ha pasado en los últimos meses.

■ Paneles informativos para los ayuntamientos jacobeos abulenses

Desde mediados de octubre, la mitad de los ayuntamientos de Ávila por los que discurren las dos rutas jacobeanas que recorren la provincia: Camino de Levante y Camino del Sureste, dispondrán de un panel informativo con los aspectos jacobeanos más relevantes de la ruta en el territorio municipal recorrido. La colocación de estos paneles la ejecuta la Diputación de Ávila, en virtud del acuerdo entre los ayuntamientos concernidos y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Ávila, cuya temporalidad abarca el presente año 2020 y el próximo 2021; así, el pasado mes de octubre se comenzaron a colocar los paneles correspondientes a los municipios de La Moraña: Palacios de Goda, Arévalo, El Bohodón, Gotarrendura y Cardeñosa, a los que siguen Tornadizos de Ávila, San Bartolomé de Pinares y El Barraco, quedando la otra mitad pendiente para el año 2021.

■ La Asociación de Estella pide 'repensar' el actual planteamiento jacobeano turístico

Durante una comparecencia en el Parlamento navarro, diversos grupos parlamentarios ha apoyado a la Asociación

de Amigos del Camino de Santiago de Estella en el planteamiento que han realizado sobre la necesidad de aprovechar el parón que la 'covid-19' ha causado en la multitudinaria afluencia de peregrinos, para *repensar* el planteamiento actual meramente turístico de muchos usuarios y para impulsar los valores culturales, espirituales y de dinamización económica que siempre ha tenido esta vía milenaria. En la comparecencia ha intervenido el diputado Ramón Felones, y como invitado el recientemente elegido presidente de la Asociación de Estella, Maxi Ruiz de Larramendi.

■ La Diputación de Teruel colaborará con la Asociación de Andorra-Teruel

Tras una reunión mantenida por los diputados provinciales turolenses: Diego Piñero y Antonio Amador, con el presidente de la Asociación 'San Macario' de Andorra-Teruel, han acordado que a partir del presente otoño de 2020 la Diputación de Teruel colaborará con la Asociación de Andorra en el desarrollo y potenciación del Camino de Santiago Castellón Bajo Aragón, ruta que parte de la capital castellanense y conecta con el Camino del Ebro en la población zaragozana de Fuentes de Ebro, a lo largo de algo más de 150 kilómetros entre las poblaciones de Aguaviva y de Albalate del Arzobispo. Esta primera reunión ha servido para que desde la Diputación se conozca de primera mano el potencial de esta ruta jacobea que poco a poco se está convirtiendo en un atractivo más de la provincia a nivel turístico.

José A. Ortiz

Peregrinaciones online y más limitaciones y suspensiones

Hace tiempo que desde la Archicofradía del Apóstol Santiago se había iniciado una campaña de captación de fondos para la donación de una imagen de Santiago Peregrino que pudiese entronizar la Cofradía de Santiago en Caracas en la parroquia en la cual tiene su sede. Pues bien, recientemente se ha cerrado la campaña de donaciones y se ha procedido a adquirir la imagen que, en breve, podrá ser enviada a Venezuela. La noticia, lógicamente, ha sido gratamente recibida por los miembros de aquella cofradía que sigue muy activa a pesar de la pandemia. De hecho este año organizaba y celebraba la decimoquinta edición de su **Camino de Santiago en Caracas, Peregrinación por la Paz**, evento del cual Peregrino ya ha informado en un par de ocasiones, y que, aunque lo más sencillo pudiese haber sido su cancelación, decidieron adaptarlo a las actuales condiciones y celebrar todos sus actos de forma virtual.

El Camino de Santiago en Caracas nació en 2006 cuando se ideó la peregrinación por la Paz y la creación de la Cofradía Parroquial del Apóstol Santiago, concretándose estas ideas en los meses de julio y septiembre de ese mismo año con la celebración de la I Peregrinación por la Paz y la constitución de la cofradía, respectivamente. Ya en 2007, el municipio de El Hatillo de la capital venezolana declaró a la "Peregrinación por la Paz - Camino de Santiago en Caracas, festividad popular de interés público con rango de costumbre y tradición popular en el Municipio" y decretó "el 25 de julio de cada año, día de Conmemoración Especial en la Jurisdicción del Municipio, en honor al Apóstol Santiago". El Camino de Santiago en Caracas se realiza todos los años el sábado siguiente al 25 de julio.

■ Y hablando de peregrinaciones virtuales cambiamos de continente y nos vamos prácticamente a nuestras antípodas, a **Australia**, donde desde 2016 se organiza una peregrinación a la iglesia de Santiago en Cygnet, al sur de la isla de **Tasmania**. Sin embargo las circunstancias que vivimos obligan este año a un cambio de planes y a realizar una caminata a través de internet pero también real para quien lo desee: tendrá lugar el fin de semana del 9 y 10 de enero próximos y cualquiera puede unirse desde cualquier lugar del mundo...¡para que luego dudemos de la universalidad del Apóstol! Todo lo que hay que hacer es caminar 15 km el sábado y otros tantos nuevamente el domingo. Tratando de emular una auténtica peregrinación, los organizadores invitan a caminar por un entorno natural, donde sea posible, y a hacerlo de forma meditativa.

Por supuesto, se pueden subir fotos del propio peregrinaje a la página de Facebook, buscando así conectar a los peregrinos desde dondequiera que estén caminando. Al mismo tiempo los organizadores transmitirán el inicio de su caminar en el Huon Valley y, al final de la jornada, una charla/conferencia sobre San Francisco de Asís y la ecología. El segundo día llega

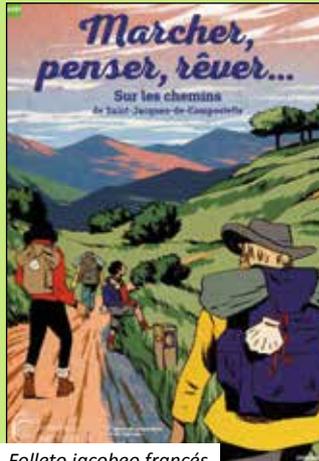
el punto culminante con la transmisión en directo de la celebración en la **iglesia de Santiago de Cygnet** donde al finalizar se venera un icono con la imagen de Santiago a los sonos de un "himno español" y se colocan piedras en su base con el nombre de personas que no hayan podido asistir presencialmente a la ceremonia o simbolizando la "carga" personal de la que cada uno se quiere liberar. Y, faltaría más, aquellos que completen su peregrinación podrán solicitar una "compostela" virtual imprimible.

Para inscribirse en la caminata de peregrinación virtual 2021 Way to St James Cygnet, podemos usar su página web: <https://www.waytostjames.com.au/virtual-camino> donde encontraremos también un vídeo ilustrativo de Youtube y una galería fotográfica de anteriores ediciones.

■ Y como vivimos tiempos de dificultad material para caminar, buscamos otros modos de acercarnos a la peregrinación. En este caso lo hacemos en Francia a través de la radio, donde la emisora católica Radio Presence tiene un breve programa semanal dedicado al Camino de Santiago: "**Chronique Chemins de Compostelle**". Son algo menos de cuatro minutos, una pequeña píldora informativa, histórica o para reflexionar. Su presentador es Sebastian Penari, responsable de desarrollo cultural y científico de la agencia de cooperación St Jacques de Compostelle (<https://www.chemins-compostelle.com/>). Entre las últimas emisiones: "El bordón", "El peregrino inesperado" o "El alma de Europa", donde Penari se hace eco del artículo homónimo publicado en nuestra revista por Rafael Sánchez Bargiela en abril de 2019. Más información y todos los capítulos emitidos en: <https://www.radiopresence.com/emissions/culture/decouverte/chronique-chemins-de-compostelle>

■ Seguimos al norte de los Pirineos ya que durante el pasado verano las publicaciones *Terre Sauvage*, *Pyrénées magazine*, *Bretagne magazine* y *Alpes magazine* incluían de regalo en sus ediciones un ejemplar del folleto "**Marcher, penser, rêver...**" (Caminar, pensar, soñar...) que recoge la riqueza humana y cultural de los caminos de Santiago en Francia: patrimonio, paisajes, arte, sabores, hospitalidad, etc. Para los que no tenemos fácil adquirir estas revistas el folleto en pdf está disponible para descargar en nuestro ordenador o tableta en: https://www.chemins-compostelle.com/sites/default/files/fichiers/docs/LIVRET_SJ_WEB_0.pdf

■ Continuamos con noticias derivadas de la situación excepcional que nos ha tocado vivir; en **Saint Jean Pied-de-Port**, por segunda vez en este maldito 2020, la oficina de acogida al peregrino de la rue de la Citadelle cerró sus puertas el pasado 25 de octubre. Como indicaban en un comunicado, se unía el escaso número de peregrinos que salían desde allí con el confinamiento de numerosas localidades del Camino Francés y con el cierre, desde el 1 de noviembre, de la ruta de Napoleón



Folleto jacobeo francés



Iglesia de Santiago en Gyngnet (Australia)



Alison Raju



Martín Brice en "Virtual morning coffee"



Ginebra jacobea británica

hacia Roncesvalles. La puntilla llegaría días más tarde cuando el propio país galó decretó el confinamiento de su población hasta diciembre. No obstante mantiene la atención telefónica y esperan "avec l'aide de St Jacques" (con la ayuda del Apóstol) reabrir en marzo.

■ Y otra víctima más del confinamiento francés, decretado por el presidente Macron el 28 de octubre, fue el proyectado "Festival de Cinéma Compostelle" que iba a celebrar su segunda edición en la sede del Instituto Cervantes de París durante los cinco lunes del mes de noviembre. Junto a películas ya conocidas como *The Way* o *La Vía Láctea*, documentales e interesantes mesas redondas así como un concierto de piano jazz y una exposición de pintura, que esperamos puedan ser recuperados en los próximos meses, ya durante el Año Santo.

■ De las Galias pasamos a través del Canal de la Mancha a Gran Bretaña de donde nos llega la triste noticia del fallecimiento de Alison Raju el pasado 2 de noviembre 2020, a los 81 años de edad, y quien no solo fue vicepresidenta de la Confraternity of Saint James durante varios años, sino que también estuvo muy involucrada con la Confraternity of Pilgrims to Rome, así como con la asociación del camino de Vézelay en Francia. Escribió numerosas guías sobre los caminos en España y Francia, así como sobre la Vía Francígena y el Camino de San Olav en Noruega. También jugó un papel decisivo en el funcionamiento del Refugio Gaucelmo en Rabanal, donde era bien conocida entre los lugareños. Descanse en paz.

■ Siguiendo con la Confraternity de los amigos ingleses, no han cesado en este tiempo en su actividad jacobea pese a las limitaciones que exigen las circunstancias. Así, cada semana celebran los miércoles tarde su "albergue

virtual" y los jueves por la mañana su "café matinal", también a través de las pantallas. Quien esto escribe participó, junto a una treintena de peregrinos, el pasado 26 de noviembre en este café durante el cual Martín Brice comentó su trabajo como voluntario en la oficina de peregrinos de Santiago expidiendo compostelas a los peregrinos al final de sus caminos. ¡Ah y tampoco se olvidan de celebrar un martes al mes, de momento también online, sus "Wine bar evenings" alrededor de una buena copa de vino!

■ Y finalizamos nuestra sección con una noticia que, consumida con moderación y siendo mayor de 18 años, nos debería "alegrar" un poco a todos. En Inglaterra también, ha aparecido Camino Gin una ginebra con el Camino como excusa. Cuenta su creador que cuando en 2016 caminaba hacia Santiago se asombró de la variedad de plantas, frutas y hierbas autóctonas de las regiones del Camino: "Realmente es un paraíso para los productores de ginebra; sabía que se podía elaborar algo hermoso usando estos ingredientes como punto de partida. Cuando regresé a Inglaterra, comencé a hacer planes para crear un homenaje personal al Camino de Santiago, que finalmente se manifestó en la unión de mis dos pasiones: la producción artesanal de licores y el Camino". Y cómo no sentirse tentados a probarla cuando nos describe su composición: "Esta ginebra nos conduce a un viaje a través de setos silvestres de moras, flores de saúco y diente de león. Campos fragantes de lavanda y aciano, bosques de musgo, rocío y tierra. Desde naranjos e higueras hasta abundantes huertos de cerezos silvestres y arándanos."

Para los interesados copiamos aquí su página web (<https://caminogin.com/>) donde nos informan de los pubs ingleses que ya sirven la ginebra o de la posibilidad de adquirir una botella de 500 ml al modesto precio de 36 €.

Francisco García Mascarell



INFORME CAMPAÑA 2020 ASOCIACIONES FEDERADAS



Aunque este año 2020 está resultando extraño, queremos seguir manteniendo la estructura del informe que venimos haciendo desde 2001. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con objeto de dar a conocer el conjunto de actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 37 asociaciones federadas, al día de cierre de edición nos han llegado 19 respuestas, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En negrita aparece la pregunta realizada y luego se anotan las respuestas por Asociación, incluida la Federación. Las preguntas 0 a 6 se muestran en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a una cuestión o no responde a la encuesta los campos aparecen en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad. El conjunto de las asociaciones suman un total de 5.913 socios. También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, 9 asociaciones están de alquiler y pagan un total de 38.986 euros al año, sólo tres (Astorga, Guipúzcoa y Vizcaya) tienen local en propiedad, y el resto están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular.

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre fue 16.649, las consultas atendidas (sin credencial) suman 21.317 y los socios informadores fueron 143.

2. Número Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 101. Hospitaleros de Asociación: 35. Han ejercido la hospitalidad en un total de 19 albergues.

4 albergues en el Camino de Santiago: Arrés (Huesca); Burgos (Burgos); Astorga, Ponferrada (León).

6 albergues en otros Caminos. Camino Primitivo: Oviedo, Tineo y Borres. Prolongación Fisterra-Muxía: Corcubión. Camiño Portugués: S/A; Vía de la Plata: Zamora; Camino del Norte: S/A; Camino Túnel de San Adrián – Vía de Bayona: S/A. Ruta de la Lana: S/A. Camino de Madrid: S/A. Camino del Argar: Camino del Ebro: Alfaro.

3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 11 asociaciones que tienen, gestionan o colaboran muy directamente con algún albergue (2.584):

- Almería: Guadix, (6)
- Andorra: Andorra de Teruel (4).
- Astorga: S/D
- Astur-Galaica: Tineo (128); Borres (109)

- Astur-leonesa: Oviedo(1269)
 - Burgos: S/D.
 - Gallega: Corcubión (36).
 - Federación: Arrés, Zamora, Ponferrada, Alfaro (1020)
- El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver pregunta

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3, 4, 5 y 6

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.
Álava	383	70	0	381	31	6	0	0	-	0	90
Alicante	132	40	0	--	--	--	--	--	0	0	--
Almería	49	90	0	100	150	4	9	2	1	6	20
Andorra	55	25	0	50	35	2	3	1	1	4	55
Astorga	84	1.600	propiedad	-	-	-	-	1	1	--	-
Astur-Galaico (Tineo)	47	50	0	50	150	3	2	2	2	237	35
Astur-Leonesa (Oviedo)	348	620	0	226	600	-	3	1	1	1.269	-
Bierzo	72	25	0	--	--	--	0	0	0	0	--
Burgos	592	80	0	--	--	--	--	1	1	--	--
Cádiz	67	10	0	176	218	6	0	0	0	0	175
Córdoba	203	50	0	571	60	11	1	1	1	0	125
Cuenca	69	100	0	--	--	--	--	-	2	--	--
Estella	10			--	--	--	--	-	--	--	--
Gallega	112	-	0	50	50	2	5	1	1	36	--
Guadalajara	19	20	0	-	-	-	0	0	0	0	-
Guipúzcoa	320	24	propiedad	0	0	0	0	0	4	0	0
Hospitalet de Llobregat	22	34	0	--	-	-	--	--	0	0	--
Irún	61	560	0	--	--	--	--	1	1	--	15
Jaén	76	35	230	236	1.000	6	2	1	0	0	161
Las Palmas	25	30	0	718	313	13	0	0	0	0	63
León	598	105	6.464	2.152	300	27	1	1	0	0	66
Lorca	23	12	500	--	--	--	0	0	0	0	--
Madrid	270	80	10.200	3.050	2.500	15	0	0	0	0	0
Málaga	177	20	0	600	350	8/10	0	0	0	0	217
Mansilla de las Mulas	140	10	0	0							
Miranda de Ebro	81	65	0	--	--	--	--	--	--	--	--
Murciana	30	10	0	--	--	--	--	--	--	--	-
Orense	84	10	-	--	--	-	0	0	0	0	--
Palencia	160	700	0	30	160	1			-	--	--
Pazos / Vigo	253	60	4.586	383	2	1	0	0	0	0	-
Sevilla	170	60	3.336	2.000	800	15	2	--	0	0	220
Soria	38	25	0	80	30	3	0	0	1	12	50
Terrassa	102	-	0	--	--	--	-	-	-	-	--
Valenciana	239	134	7.670	2.400	986	11/4	1	1	0	0	21
Vizcaya	303	190	propiedad	--	--	--	--	--	--	--	--
Zaragoza	427	50	6.000	646	800	2	6	1	-	-	0
Zafra	35	800	--	--	--	--	-	-	--	--	-
Federación	37	40	0	2.750	2.750	2	101	4	4	1.020	0
TOTAL	5.913	5.834	38.986	16.649	21.317	143	136	19	19	2.584	1.313



2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues atendidos han pernoctado 2.584 peregrinos.

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, kilómetros re-señalizado, fecha y por cuántos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación). Este año se ha repintado un total de 1.313 km. No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo

de socios marcha al Camino. En estas labores han participado 111 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuántos albergues y lugares de acogida existen en su ámbito territorial

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, etc. Desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal, que nos da las siguientes cifras: 498 albergues y 123 lugares de acogida (en cuanto a las asociaciones que han contestado a la encuesta, el mejor repertorio de albergues y lugares de acogida lo puede encontrar el lector en nuestra web: www.camiinosantiago.org

6. Si la Asociación edita boletín o revista, si tiene web.

Las asociaciones editan 26 publicaciones periódicas (5 de ellas actualmente inactivas). Además, 35 asociaciones disponen de página web (columnas 6-7).

- Astur-Leonesa: 525.000 visitas.
- Cádiz: 87.514 visitas.
- Córdoba: 36.295 visitas. 15 videos youtube.
- Hospitalet: 10.702 visitas.
- Jaén: 25.128 visitas.
- León: 14.500 / 38.000 face.
- Madrid: 2.000 face. Canal Youtube.
- Sevilla: 39.000 / tb face y twitter
- Valenciana: 54.279 visitas; www.facebook.com/vieiragrino visitas.
- Zaragoza: 296.586 visitas.
- Federación: 2.425.000 visitas.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc.

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus convocatorias (pregunta 8) y actos (pregunta 9). ("s/r"= sin referencia bibliográfica). Las cifras generales son: 2 libros (1.250 ej); 49 folletos (50.000 ej); 28 carteles-láminas (45.000 ej); 2 mapas 2.000 ej); 3 calendarios (1.800 ej); 2 otros (4.000 ej).

- Astur-leonesa: 5 Hojas de Ruta 120ej.
- Guipúzcoa: Cuadernos inf. Caminos (fotoc.).
- Jaén: 600 trípticos.
- León: 700 trípt, 550 Calendarios,
- Madrid: Carteles Congreso.
- Málaga: Trípticos C. Francés y mozárabe, 10.000 ej.
- Sevilla: Pañuelos
- Soriana: Cart, 250 ej.
- Valencia: folleto concurso relatos, 1000 ej; 4000 calendarios, pins, pañoletas, parches
- Zaragoza: 2 guías (200 ej);
- Federación: Boletín Hospitaleros Voluntarios, nº 98-103, 1.500 ej; Reedicción Libro Hospedando, 750 ej. Libro Peregrinaciones por mar a Compostela (colaboración) 500 ej.

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc.

De estos eventos, cada Asociación publica el correspondiente "Programa" o "Cartel". A lo largo de este año ha habido 5 concursos y 1 premio.

- Almería: VI Concurso fotogr.
- Gallega: XX Conc Fotogr y XIX literario.
- León: XIV Concurso de Fotografía.
- Valencia: 12 Convocatoria Premio de Relatos Cortos "VIEIRAGRINO".

4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	6 Boletín, nº y tirada	6. Web y rango actualiz.	
3	5	2		<alavacaminodesantiago.org> +	Alava
6	6	5	En Camino, nº 36, 450 ej.	<encaminodesdealicante.org> ++	Alicante
-	8	4	-	-	
3	1	5	De Andorra a Santiago, nº 12	<caminosantiagoandorrateruel.blogspot.com.es> +	Andorra
-	22	-	Facebook (1.600 seguidores)	<caminodestorgaastorga.com> ++	Astorga
1	16	0	Un alto en el Camino, nº 30, 350 ej.(in)	<caminotino.com> +	Astur Galaico
-	12	--	A Santiago, nº 51-52, 350 ej.	<caminosantiagoastur.com> +	Astur Leonesa
--	48	8	Osmundo, nº 22, 500 ej.	<amigoscaminobierzo.org> +	Bierzo
--	56	0	Hito, nº 79, 700 ej.	<caminosantiagoburgos.com> +	Burgos
4	48	8	pdf: La Vía Augusta (inactivo)	<caminosantiagoocadiz.org> +	Cádiz
3	6	1		<caminomozarabe.es> twitter +	Córdoba
--	2	8	Boletín de la Asociación..., nº 32 (pdf)	<decucaasantiago.org> ++	Cuenca
--	--	0	Ruta Jacobea, nº 18, 700 ej.	<caminodestorgaestella.org> +	Estella
-	-	-	Libredón. nº 33; 400 ejem.		Gallega
-	-	-		<deguadalajarasantiago.blogspot.com> +	Guadalajara
0	13	0	Boletín Actividades Jacobeas, nº 106, 460 ej.	<caminosnorte.org> +	Guipúzcoa
--	1	1	Boletín Informativo (inactivo)	<peregrinoslh.com> ++	Hospitalet
5	2	4	Engancheminados nº26 (300 ej)	irunsantiago.com	
12	1	1		<jaenjacobea.es> ++	Jaén
0	0	1	La Sagrada Ruta, nº1 (inactiva)	Las Palmas	
--	34	1	Senderín, nº 36-39, 575 ej.	<caminosantiagoleon.es> ++	León
--	--	--		<lorcasantiago.com> ++	Lorca
0	19	44	Camino de Madrid Digital-Pdf, 4 núm	<demadridalcamino.org> ++	Madrid
55	13	2	BolInf de la As. Jac. de Málaga, 6 núm (on line)	<decaminomozarabedemalaga.com> ++	Málaga
--	--	--	Mansilla en el Camino, nº 32-33, 500 ej.	<amigoscaminomansilla.com> +	Mansilla
--	--	--	Puente, nº 16, 250 ej.	<caminosantiagoviadebayona.com> ++	Miranda
-	-	-			Murciana
--	17	14	O Camiño Mozárabe, nº 18-19, 500 ej.	<viapratatourense.ceo.es> +	Orense
12	22	0	Bibli. Jacobea, nº 17, 6.500 ej (sin act)	<bibliotecajacobea.org> +	Palencia
-	15	1	Boletín Astraeus Tomo I.	<amigosdelospazos.com> ++	Pazos / Vigo
4	17	4		<viaplata.org> +++	Sevilla
3	1	2		<caminosantiagosoria.com> ++	Soria
--	-	-	Terrasa Jacobea (pdf)		
25/30	37	2	Vieiragrino 113-116 (2016) (inac) 750 ej.	<vieiragrino.com> ++	Valenciana
--	--	--		Vizcaya	
0	14	0	Caminamos a Santiago nº 286-288 (400)	<peregrinoszaragoza.org> +	Zaragoza
-	8	-			Zafra
0	34	1	Peregrino, nº 181-186, 5.400 ej.	<caminosantiago.org> +++	Federación
138	478	119			



9. Si la Asociación ha organizado conferencias, conciertos, exposiciones, etc, o celebraciones litúrgicas: Festividad A póstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc.

Referido a este año y sumando las preguntas 9 y 10, han sido 14 conferencias, 4 exposiciones, 18 festividades, 2 cursillos, 1 concierto, 4 presentaciones libros, 1 encuentros, 13 actos varios, y algunas charlas en colegios y de marchas o paseos jacobeos con diferentes colectivos (sin detalle), entre otros actos.

- Álava: Misa Fest. Apóstol, Misa jac. 20 diciembre en Hosp. Sant. Charla el centro cívico del Campillo.
- Almería: 1 Conf, 1 exp fotog, Misa patrón.
- Cádiz: Fest. Apóstol.
- Córdoba: eventos: 5 salidas, Festiv del Apóstol.
- Gallega: 2 Jornadas Camino Limpio.
- Jaén: 3 visitas guiadas; Mesa redonda. 2 conf
- Las Palmas: 1 Festival Tradicional y Cultural Canarias Fest. Santiago con casa Galicia. Presentación Libro.
- León: Misa difuntos, Misa día Apóstol. 1 Expos; Pres 2 libros;
- Madrid: XX Seminario Cimatevila: 2 conf. 1 Fest Apóstol, 1 Traslato
- Málaga: Fest-Apóstol; Ciclo 'Invierno Jacobeo', (5 conf, 1 pre. libro; 1 concierto).
- Pazos-Vigo: 2 conf. 1 Exp; 1 Cursillo, Encuentros.
- Sevilla: Vía Fest. Apóstol (tb rito hispano-mozárabe) y Traslación. 1 Conf
- Soriana: Festiv Santiago, misa.
- Valencia: Fest. Apóstol; 1 exposición, 2 conf, Entrega de medallas a los Ayuntamientos que colaboran con la Asoc; entrevistas diversos ayuntam.
- Zaragoza: Día Apost; Misa Difuntos;
- Federación: Asamblea Anual (Miranda de Ebro); 1 exposición, 8 cursos hospitaleros voluntarios noveles, 1 en Irún y 7 en extranjero. Encuentro Anual Hospitaleros Voluntarios (virtual).

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros agentes.

Además de las actividades internas, las asociaciones también realizan actividades o actuaciones conjuntas con otros.

- Álava: 2 charlas en centro cultural.
- Astur Galaica: Correos, Ayuntamiento de Tineo. Consejería de Cultura del Principado de Asturias. Agrupación de Asociaciones del Camino del Norte. Federación Española de Asociaciones. Xunta de Galicia. Grupo de trabajo del Consejo Jacobeo.

- Astur-leonesa: Charlas colegios
- Cádiz: con aso andaluzas por vía plat. Junta Andaluca, Ayunta Jerez.
- Córdoba: 15 total; 2 unive; 9 ayun y Dip; 2 parro; 1 Guar Civ.
- Gallega: Constitución Mesa Galega Asociaciones, Grupo Trabajo Xacobeo.
- Las Palmas: Herm As. Sta. Cruz Tenerife. Present 2 libros.
- León: Colab. con Academia Logos
- Madrid: Proyecto Once; Curso Hospitaleros. Biblioteca Galiciana.
- Pazos-Vigo: Xacobeo, Fundaciones Gallegas
- Palencia: Fetividad de Santiago. Noche de Estrellas.
- Sevilla: Con Dip. Sevilla, con el Vice-consejero de Cultura de la Junta de Andalucía
- Valenciana: 21 actuaciones Centros Escolares; Ayuntamientos, Programa Turismo Comunitat.
- Federación: Hospitaleros Voluntarios, con albergues donativo parroquias y ayuntamientos; Información a peregrinos, gestión albergue, con ayunt. Arrés, Zamora; cartografía jacobea, con IGN; Actos diversos con Xunta Galicia con Consejo Jacobeo. Colaboración con Correos y Telégrafos, colaboración con Fundación Once; Convenio con Ministerio Cultura, con Consejo Jacobeo. Promoción Camino Blanco.

11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.

Por las peculiaridades que la pandemia por coronavirus ha ocasionado en los diferentes estamentos sociales, este año no todas las asociaciones han aparecido en los medios de comunicación de sus ciudades y provincias, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas por sus asociaciones jacobea.

12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Además del ejercicio habitual de atender a los peregrinos y promover y divulgar el fenómeno jacobeo en diferentes lugares, las asociaciones siempre están inmersas en nuevas labores de actividad e investigación en sus respectivos ámbitos territoriales.

- Almería: Camino del Argar.
- Andorra-Teuel: Investigación en mejorar dos etapas desde Albalate del Arzobispo- Belchite-Fuentes de Ebro.
- Astur Galaica: "El trazado urbano de la villa de Tineo, el Camino más antiguo".

- Cádiz: Señalización Vía Augusta.
- Jaén: Atalayas y Castillos.
- León: Estudio estadístico peregrinos por León, cuestionario "Ser Peregrino.."
- Madrid: Edición mapas. Excursiones, XII Congreso.
- Málaga: seguir fortaleciendo la Asociación y cooperar con el resto de Asociaciones y Federación.
- Federación: Encuesta anual peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Documentación y catalogación Caminos de Santiago; Repertorio Patrimonio Jacobeo Crítico etc; "Ser Peregrino... Vivir el Camino" (Estudio Sociológico Asociaciones Jacobeas).

13. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otros colectivos. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeos que se convocan. Aun así, siempre queda ilusión para nuevos proyectos, los cuales son 32 en esta campaña que finaliza y ya de cara a 2020.

- Astur Galaica: Medidas contra Covid con Federación Española de Asociaciones y con el Consejo Jacobeo, la Xunta de Galicia y el principado de Asturias.
- Astur-leonesa: 5 etapas camino costa.
- Cádiz: App Vía Augusta
- Estella: Digitalización docum. histórica munic. jacobea.
- Gallega: Medidas Anticovid en albergue San Roque. Colaboración con escuela infantil en Pastoriza.
- Jaén: Colb. Hnas Trinitarias Martos, As. Muévete por el Parkinson y A.L.E.S niños con cáncer.
- León: Taller espacio cultural; participación Comité Consultivo de Ayunt. León;
- Madrid: Normalizar señalización C. Madrid
- Pazos-Vigo: Elaoración folleto Camino Portugués de la Costa por Vigo .
- Zaragoza: Proyecto Jacobeo 2021. Puesta en valor Caminos que pasan por Zaragoza, Virgen del Pilar en el mundo jacobeo
- Federación: Proyecto "Templos Jacobeos en España", repertorios provinciales;



Peregrinos hacia la Eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobeos que a lo largo del año 2020 han fallecido en la plenitud de su peregrinación a la tumba del Beati Sancti Iacobi.

2020

- **Alejandro Ovelleiro 'Jano'**, sacerdote vallisoletano, fundador de la Asociación de Medina de Rioseco y hospitalero de la misma, falleció a los 66 años de edad en la madrugada del 13 de febrero 2020 tras luchar los últimos años con la enfermedad.
- **Un peregrino indocumentado**, de unos 50 años de edad y pelo blanco, con ropa de senderista, cuyo cuerpo se lo encontraron dos caminantes en el acceso a Castromiñán, en Finisterre (La Coruña), sobre el día 7 de febrero de 2020.
- **J.R.R.R.**, vecino de O Carballino que recorría como entrenamiento parte de la Vía da Prata entre esta población y Santiago de Compostela, de 50 años de edad, fue encontrado muerto en la zona de Dozón (Pontevedra) en la noche del sábado 14 de marzo 2020 víctima de un ataque al corazón.
- **Alberto Ruíz Lanchares**, sacerdote y párroco de Frómista largo tiempo, quien en la década de 1980 acogía a los peregrinos en su casa parroquial y en 1987 fue socio fundacional de la Asociación de Palencia, tenía 87 años de edad y falleció en la residencia sacerdotal de Palencia el 3 de abril 2020, víctima del covid-19.
- **José Mariscal**, sacerdote y párroco de Santa María de Carrión de los Condes (Palencia) largo tiempo, que creó el primer albergue de peregrinos de la población y en 1987 fue uno de los socios fundacionales de la Asociación de Palencia, tenía 91 años de edad y falleció en la residencia sacerdotal de Palencia el 11 de abril 2020, víctima del covid-19.
- **Antonio Danoz**, sacerdote redentorista que, tras ser misionero en África y Sudamérica, retornó a España y sus superiores le enviaron a Astorga para, dónde descubrió el Camino de Santiago y a los peregrinos, dedicándoles los cinco últimos años de su vida con la 'Oración a las 19 h' en el albergue de la Asociación de y del libro 'Caminar a Santiago con el evangelio' (2019). Falleció a los 90 años el 8 de abril 2020 víctima del covid-19.
- **Margarita Vázquez de Parga Gutiérrez del Arroyo**, licenciada en Historia y archivera del Estado, le cabe el honor de haber realizado la primera digitalización de un archivo en el mundo: el Archivo de Indias, para la Expo de Sevilla-92, falleció a los 78 años el 28 de abril 2020 por el covid-19. Era hija de historiador jacobeo Luis Vázquez de Parga y de la archivera Consuelo Gutiérrez.
- **Rubén Víctor Lois Calviño**, profesor, abogado y político pontevedrés, fue el primer Presidente de la Sociedade Anónima de Xestión do Plan Xacobeo, de 84 años de edad, falleció en Santiago de Compostela el 6 de mayo 2020.
- **José López Calo**, sacerdote jesuita, musicólogo y profesor, importante investigador de la música jacobea de todos los tiempos, de 98 años de edad, quien falleció el 10 de mayo 2010 en la residencia de los Padres Jesuitas en Salamanca.
- **Manuel Abilio Rabanal Alonso**, catedrático de Historia Antigua de la Universidad de León, investigador de la caminería histórica en la provincia de León, especialmente en su versión jacobea, con obras como 'El Camino de Santiago en León: precedentes romanos y época medieval' (2002), falleció a la edad de 78 años el día 12 de mayo 2020 por causas coronarias que padecía desde hacía tiempo.
- **Camilo Lorenzo Iglesias**, obispo emérito de Astorga, de 79 años de edad, quien falleció el 13 de julio 2020 en Ponferrada, tras una cirugía de cadera que presentó posteriores complicaciones.
- **Santiago Oropesa Vergara**, empresario jubilado, peregrino, hospitalero voluntario y escritor, con obras como: 'El Camino de Santiago para mayores' (2009); 'Mis caminos a pie para mayores' (2010), etc, quien falleció el 1 de agosto 2020 en Sevilla.
- **Un peregrino**, de 62 años de edad, que apareció muerto en una pensión de Santiago tras finalizar su peregrinación y sufrir un infarto el 1 de septiembre 2020.
- **Alison Raju**, peregrina británica, hospitalera, escritora y durante varios años vicepresidenta de la Confraternity de Londres; como escritora publicó para el público de habla inglesa guías de casi todos los caminos jacobeos que recorren España y Portugal, falleció el 2 de noviembre 2020 tras caer desvanecida en plena calle.

¡Qué el Apóstol les guíe a la casa del Padre Eterno!

Ultreia e suseia



Año Jubilar en Roncesvalles

Compostela no es el único lugar en el que recibir este año el perdón que otorga de manera especial la Iglesia en los años jubilares. Roncesvalles cumple ocho siglos de su consagración y, con tal motivo, celebra su Año Jubilar hasta el 17 de julio de 2021.

Roncesvalles en la historia

El aniversario tiene su origen en el inicio de la actividad en el templo de Santa María, aunque recordemos que Roncesvalles hunde sus raíces tiempo atrás. El auge del Camino de Santiago propició la construcción de un hospital de peregrinos en lo alto de Ibañeta. El lugar fue elegido por ser uno de los pasos más bajos del Pirineo, lo que permitía un ascenso más suave para los peregrinos. Tiempo después se ha descubierto que los romanos también utilizaron justo este lugar para el paso de una calzada. Aquel emplazamiento duró poco tiempo. Buscaron uno más bajo y más al sur, al resguardo del viento y con menos posibilidades de niebla y nieve. Es el lugar actual, en el que primero se levantó un hospital para reemplazarlo posteriormente por el complejo que hoy vemos. Ocho siglos después, Roncesvalles sigue cumpliendo la misión de su fundación, la atención al peregrino. Un objetivo apenas interrumpido por motivos extraordinarios, como así ha ocurrido puntualmente este 2020 por motivo de la pandemia.

La iglesia inicia su construcción hacia el año 1200 en un estilo inédito en la

península: un gótico del norte de Francia importado seguramente por un arquitecto y un grupo de canteros traídos para la obra y que luego debieron de volver a Francia, ya que no se siguen construyendo templos como este ni en Navarra ni en el resto de reinos hispánicos. Su planta se basa en parte de la catedral de París, en escala, y en diversas iglesias del entorno parisino. Todo fue deseo del rey navarro Sancho VII el Fuerte. Con el probable objetivo de ganar enteros para el paraíso celestial, propició la obra de caridad de acoger al peregrino, ordenando la construcción de este complejo hospitalario en el que, además, quiso ser enterrado. El templo termina su construcción en 1220, año en que es consagrado. El rey decide que sea el día 17 de julio, aniversario de la victoria en la batalla de las Navas de Tolosa, que había tenido lugar ocho años antes y a la que tanto esfuerzo había dedicado este gobernante navarro. De hecho, en aquella batalla sitúa la tradición el origen del escudo de Navarra, con las cadenas que rodeaban la tienda del líder musulmán y que hoy se conservan precisamente en Roncesvalles.

El Año Jubilar

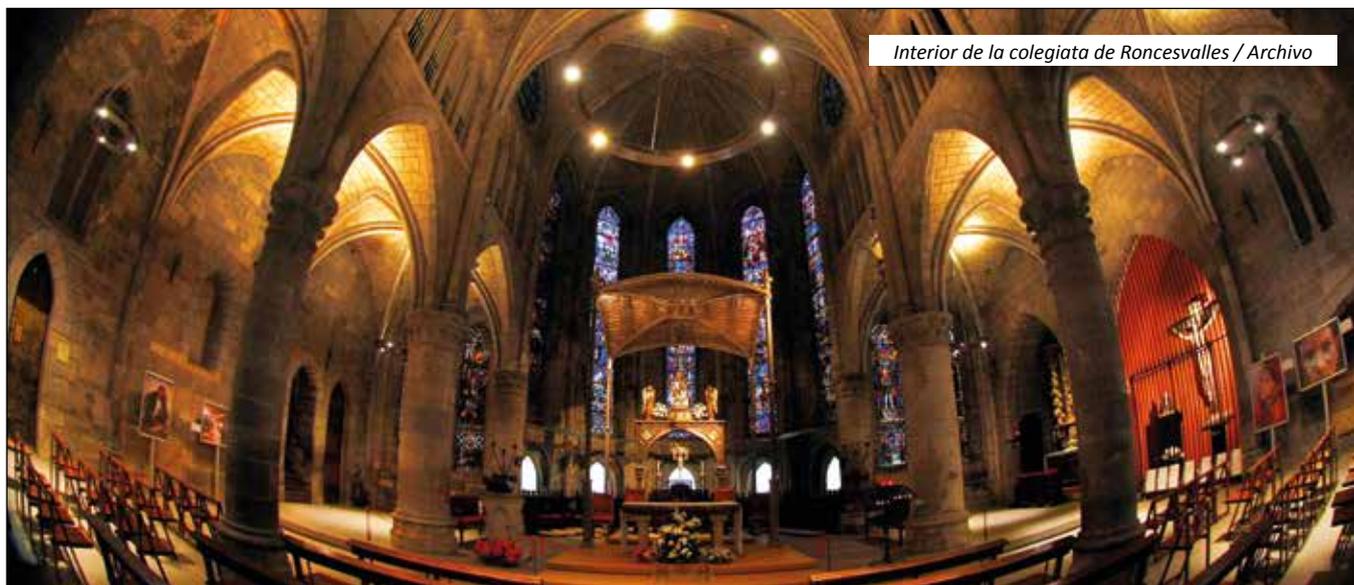
El inicio del aniversario y del Año Jubilar arrancó con una Misa presidida por el Arzobispo de la diócesis. El programa de actividades lo ha desarrollado la Asociación de Amigos de Roncesvalles, una entidad de reciente creación que busca dar vida al lugar. Este año contará con visitas, charlas, conciertos, seminarios, romerías y celebraciones litúrgicas,

siempre dependiendo de la situación sanitaria en cada momento. El programa completo así como todas las novedades de este Año Jubilar se puede consultar en la página www.roncesvalles.es

Entre los actos, tuvo lugar el pasado 15 de agosto, en la celebración de la fiesta de la Virgen, una Misa en memoria de los fallecidos en la batalla de Roncesvalles, ocurrida ese mismo día en el año 778. A continuación, se acudió a la capilla del Sancti Spiritus, también conocida como el Silo de Carlomagno, para explicar las excavaciones que aquí se han iniciado y para inaugurar el columbario que permite desde ahora que en este sitio tan emblemático del Camino permanezcan las cenizas de fallecidos. Éste es el edificio más antiguo de Roncesvalles y la leyenda narra que en este lugar fueron enterrados los francos fallecidos en la batalla de Roncesvalles, allá por el año 778. Las excavaciones apenas se han iniciado y van por los estratos del siglo XVIII, así que aún se tardará en saber si, efectivamente, fueron enterrados allí los francos del siglo VIII.

También se celebra este 2020 los sesenta años de la coronación canónica de la imagen de Santa María de Roncesvalles, o de Orreaga como se conoce en euskera. La imagen preside la iglesia ante la que tantos peregrinos han acudido expectantes y sensibles al comienzo de su peregrinación. La Virgen de Roncesvalles es considerada como uno de los más bellos ejemplares góticos de España y de gran devoción no sólo en Navarra sino en el sur de Francia.

Carlos Mencos



Interior de la colegiata de Roncesvalles / Archivo

Nueva señalización jacobea en la comarca del Alt Empordà

El sábado 3 de septiembre, ante una temida predicción de lluvia y viento desde hacía días, tuvo lugar una interesante cita con motivo de la inauguración de la nueva señalización del Camí de Sant Jaume en el Empordà, comarca gerundense fronteriza con Francia y atravesada por algunas rutas jacobea que llegan de Europa.

Ni viento ni lluvia estropearon el acto pues, como si de un regalo se tratara, un cálido sol y una brisa suave acompañaron la jornada en el distinguido marco del pueblo medieval de Peralada, conocido, entre otros muchos aspectos, por su cava, sus vinos y el conjunto de edificios góticos del siglo XIV presidido por el castillo de los vizcondes de Rocabertí.

El objetivo de la actuación de esta nueva señalización era intentar reforzar el trazado del *Camino de Rodes* de 22'6 km, así como identificar por vez primera el trazado transfronterizo de la *Vía Heraclea*, de unos 21 km, desde el pueblo francés de Banyuls hasta Peralada. Por lo que respecta al *Camino de Rodes*, consta de seis etapas entre los 12 y 23 km que tienen su inicio en el Coll de Banyuls pasando por el monasterio de Sant Quirze de Colera, Vilamaniscle, Monasterio de Sant Pere de Rodes, Pau, Vilajuïga, Peralada, Vilabertran, Figueres, Borrassà, Bàscara, Orriols, Viladesens, Cervià de Ter, Sant Julià de Ramis, Sarrià de Ter y Girona.

El trazado de la *Vía Heraclea* también tiene su inicio en el Coll de Banyuls y pasa por Rabós d'Empordà, Peralada (aquí confluye con el Camino de Rodes), sigue hasta Vilabertran donde se une con la *Vía Augusta* para dirigirse a Figueres y Girona. La *Vía Heraclea* fue un importante camino histórico del cual se tiene constancia desde el siglo VI a C, con algunos tramos anteriores a la *Vía Augusta* romana. Transitaba por la península Ibérica y se utilizaba para comerciar entre colonias griegas del Levante español y los territorios de Turdetania, la Bética de los romanos.

Organizado por Joaquim Rosa, presidente de la Asociación Gerunda que incluye a su vez la asociación "Amics del Camí de Sant Jaume de Girona", el acto tuvo lugar en la bella localidad de Peralada ya que diversas razones avalaban dicha elección, según relató el organizador: en dicha localidad convergen las dos rutas citadas; la buena predisposición del consistorio en la promoción del Camino;



Acto de presentación señalización jacobea en Peralada (Gerona) / Núria Boltá

la perfecta ubicación de Peralada respecto a la procedencia de los invitados al acto y también por el incomparable marco que ofrecía el Centre de Turisme Cultural Museu Sant Domènec con su bellissimo claustro románico.

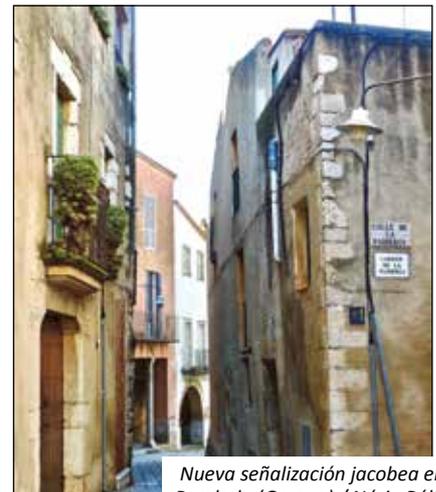
La señalización inaugurada consiste en un conjunto de placas de cerámica de 20 x 20 cm y postes que indican los trazados urbanos y rurales de las distintas poblaciones por las que pasa la ruta. Dichas placas han sido diseñadas por el propio Joaquim Rosa y fabricadas por la empresa Cerámicas Pantaleu de la localidad gerundense de Palau-Sator. Están homologadas por la Federación de Asociaciones de Amics del Camí de Sant Jaume de Catalunya. A cada consistorio se le ha hecho entrega de media docena de placas y en cuanto a la colocación de los 24 postes adquiridos a la empresa Señales Girod S.L. ésta correrá a cargo del Consejo Comarcal del Alt Empordà.

Entre los asistentes al acto, además del alcalde de Peralada, acudieron varios alcaldes de otras localidades gerundenses, concejales de diversos consistorios, presidentes de Consejos Comarcales y una buena representación de caballeros de la Orden del Camino de Santiago venidos de Galicia, Francia y Catalunya, miembros de la Asociación Gerunda, además de peregrinos de distintas asociaciones y lugares. Durante el acto de inauguración le fue entregada una condecoración conmemorativa al alcalde de Peralada, Pere Torrent y la distinción jacobea de la *Vía Heraclea* a la presidenta del Consejo

Comarcal del Alt Empordà, Sonia Martínez, por su contribución a la difusión de estos itinerarios. La presidenta de dicho Consejo se comprometió a subvencionar los trabajos de colocación de los postes a lo largo de la *Vía Heraclea* y también a ayudar a la compra de más material para la señalización del Camino de Rodes.

Después de dejar constancia fotográfica del acto en el marco incomparable de los jardines del castillo de Peralada, los asistentes se dirigieron a un restaurante para celebrar una comida de hermandad acompañada de las reglamentarias normas de distanciamiento físico e higiene de manos y dar así por concluida una excelente jornada.

Núria Boltá



Nueva señalización jacobea en Peralada (Gerona) / Núria Boltá

Incluido el 'bicho', ya todos miramos hacia la Puerta Santa

Otoño marcado por la pandemia, conseguimos salir de la segunda ola mientras vislumbramos la cresta de la siguiente tras las navidades. Un otoño atípico donde los peregrinos podían caminar pero no detenerse en la mayoría de las Comunidades confinadas, que articulaban soluciones diferentes según su criterio. ¿Pero no estábamos ya en la nueva normalidad?

● Entidades de competencia estatal

El "bicho" sigue marcando el ritmo y los humanos intentan adaptarse a él en la medida de lo posible, sin perder de vista cómo evoluciona pero mirando, al tiempo, a un futuro que, esperamos y deseamos, llegue más pronto que tarde. La seguridad, en todos los sentidos, se ha convertido en un objetivo a alcanzar, y las Comunidades se preparan para abordarla, con distintas medidas, como la adquisición de vehículos de Protección Civil, para atender emergencias en las rutas jacobeanas, entre otras. Y como se percibe el buen trabajo realizado, no es extraño que se empiece a **reconocer la labor de las fuerzas de emergencia y de seguridad del Estado mediante homenajes**, como el celebrado en Roncesvalles, como un acto más dentro del VIII Centenario de la Colegiata.

Aunque no siempre las Comunidades, o mejor dicho, los responsables de las instituciones que las representan trabajan coordinadamente, estamos seguros que persiguen los mismos fines, aunque a veces estos fines no coinciden, como hemos visto en la **polémica surgida entre Mérida y Astorga a raíz del trazado histórico de la Vía de la Plata**.

Lo deseable es que el Camino, su trazado, una a poblaciones e instituciones, como parece estar haciendo el incipiente proyecto del Camino Miñoto-Ribeiro cuyo trazado, basado en la documentación medieval, está posibilitando el **diálogo positivo entre instituciones y asociaciones de ambos lados de la frontera luso-galaica**. De igual modo se está estableciendo una **estrecha colaboración entre Navarra y los Pirineos Atlánticos** (Nueva Aquitania), hasta 2024, actuando sobre la conexión, movilidad, gestión de riesgos y medioambiente relacionados con el Camino de Santiago.

Y es que el Camino de Santiago debe ser significado de unión, y el esfuerzo por su estudio y difusión ser reconocido como lo ha sido en la persona del investigador alemán y miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago: **Klaus Herbers, quien ha recibido recientemente en su país la "Bundesverdienstkreuz am Bande"** por su trabajo.

Los Caminos a Santiago son reconocidos internacionalmente, su esencia, valores, la transformación en el peregrino es un ejemplo imitado por un creciente número de rutas, como la que se ha abierto recientemente **desde Dubrovnik a la parroquia de Santiago de Medjugorje**, a través de Croacia y Bosnia-Herzegovina, curiosamente por miembros de nuestra Guardia Civil.

El Camino de Santiago es un emblema, no hay duda, y se puede apreciar con claridad por medio de la exposición



Homenaje en Roncesvalles a las Fuerzas de Seguridad



Premio a Klaus Herbers



Camino en Dubrovnik



Autobús peregrino / Junta CyL

que ofrece la Biblioteca Nacional sobre los **100 años de ilustración jacobea en sus "Carteles para un Camino"**.

● Asociaciones no jacobeanas

El esfuerzo de **la difusión de las rutas jacobeanas ha sido premiado en la persona de Esther Eiros** (Onda Cero), mediante la distinción como primera embajadora del Camino de Santiago, concedida por la Asociación de Jóvenes Empresarios Lucenses

Galicia estrecha lazos con China mediante sus jornadas "Xacobeo 2021 y la Ruta de la Seda: Caminos para el diálogo este-oeste", dentro de la Agenda 2030 de Naciones Unidas.

No quiero dejar de agradecer desde estas páginas el **video de la cadena gallega de supermercados GADIS**, alzando potente su voz contra el coronavirus: "Non van a poder con nós!", utilizando algunas escenas del Camino para esta emotiva proclama que no nos ha dejado indiferentes.

● Entidades de competencia autonómica y local

En el Camino existen muchos puntos dónde aplicar nuevas tecnologías, como lo ha demostrado el municipio de Abegondo con un innovador sistema de **potabilización del agua de las fuentes por medio de la luz ultravioleta**, y que una vez comprobada su efectividad se irá ampliando al resto.

Y a grandes males, grandes remedios, el cierre, temporal o definitivo, de multitud de albergues y alojamientos en el Camino, debido a la pandemia, está haciendo surgir la **oferta de los pisos turísticos de cara a los peregrinos**.

La **Xunta de Galicia y el Gobierno portugués**, entre otros proyectos, impulsarán un protocolo para la programación del Xacobeo y la certificación de los caminos en Portugal, lo que abrirá la posibilidad de invertir en los distintos tramos y reforzar esta necesaria cooperación.

Este otoño se ha convertido en un auténtico desconcierto para el tránsito del peregrino, cada día aparecían noticias de confinamiento de poblaciones, regiones e incluso Comunidades completas, desvíos, zonas restringidas de paso... no dábamos abasto intentando ordenar el desorden. La intermediación de la AMCS permitió disponer de **autobuses para que los peregrinos pudieran "saltar" determinados tramos** restringidos, en otros puntos, sin embargo, el peregrino tenía que buscarse la vida. Durante todo este tiempo, consciente de que se hacía lo que se podía, de primar la seguridad del peregrino, la duda ha sido siempre si hemos estado a la altura.



Camino Miñoto

A pocos días de iniciar el Año Santo aún sigue pendiente la señalización en puntos clave y con cada vez mayor afluencia de peregrinos, como es **el caso de Vigo, que se está convirtiendo en el talón de Aquiles del Camino Portugués por la Costa**, esperemos, un año más, que el esfuerzo de la iluminación navideña no les reste en la necesaria señalización urbana y apertura del albergue.

No ha sido el mejor año para los albergues, de todos modos, el Xacobeo prácticamente ha mantenido cerrados casi todos los públicos por culpa de la pandemia. Es, quizás, buen momento para el debate sobre los mismos, ¿hay que acometer modificaciones en sus capacidades e infraestructuras? ¿Es preferible reducir plazas a favor de mejorar sus instalaciones? Hay opiniones diversas, hay tiempo para debatir, y hay que hacerlo sobre muchos asuntos, la ausencia de peregrinos ha repercutido en la economía de los pueblos jalonados en las rutas jacobeanas, Turismo se apena de ello y considera que el Xacobeo 2021 es el momento de dinamizar el Camino ¿Turismo?, Y el movimiento asociativo jacobeano ¿tendrá algo que decir? También es un momento de debate de repensar sobre el "tema jacobeano". Tanto empeño está poniendo la Xunta en aunar los conceptos de Turismo y Camino de Santiago que ciudades tan importantes como **A Coruña y Vigo reclaman que no todo es Camino en Galicia**, que hay más opciones para el turismo y para los propios gallegos. Aunque es cierto que en Galicia, a poco que se rasque todo guarda cierto aroma jacobeano, Padrón reclama para sí el origen de la tradición jacobeano.

La energía del Camino se aprovecha incluso por lugares que son eminentemente turísticos, como ocurre con Las Palmas de Gran Canaria y el impulso que están dando a "su" Camino de Santiago, y que contará incluso con su particular **Puerta Santa en la parroquia de Santiago Apóstol, en Galdar**.

Una vez más solicitamos el aplauso para la iniciativa de **apertura de iglesias y museos en Castilla Y León** durante el verano, para disfrute del peregrino y difusión de la riqueza cultural de estas tierras, no hay mejor modo de dar a conocer el Patrimonio que mostrándolo.

● Catedral de Santiago

Nos movemos entre la incertidumbre y la certeza de la **probable visita del Papa Francisco a Santiago durante el Año Santo**, el Santo Padre parece que tiene muchas ganas de venir y nosotros de recibirle. Esperemos que la situación permita cumplir estas intenciones que repercutirán beneficiosamente, entre otros, en el propio Camino de Santiago.

La Catedral está rematando sus obras para mostrarse en todo su esplendor tras la apertura de la Puerta Santa, pocos detalles quedan ya para poder reabrir las puertas de una de las catedrales más admirables y admiradas en todo el orbe.

Confesamos **nuestra sorpresa respecto al anuncio de la Catedral de "habilitar" una credencial digital** a partir del Año Santo. La credencial es el documento acreditativo del peregrino, expedido principalmente por las asociaciones jacobeanas, la decisión unilateral de introducir un nuevo soporte para el estampado de sellos que justifican el paso del peregrino nos ha llamado la atención, si estos sellos deben ser cargados en dicha credencial digital a través de algún tipo de tecnología instalada en los albergues donde pernocta el caminante ¿no se debería haber contado con el criterio y opinión del resto de agentes afectados? Al menos por cortesía entendemos que así debería haber sido.

José Luis Álvarez

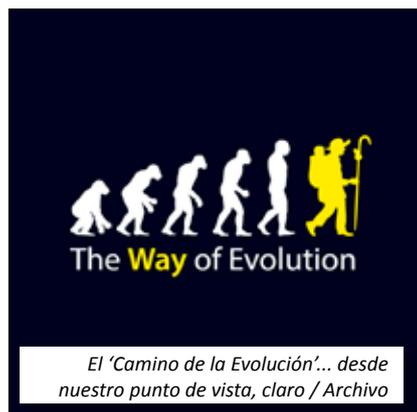
ruta jacobea. Para ello se elaboró y difundió un programa, con la esperanza que del análisis de sus respuestas pudiéramos disponer de referencias que nos ayudaran a orientar cómo restablecer la esencia y valores universales del Camino, recuperándolos como referencia y estilo de vida del peregrino.

Bajo el título: **"Ser peregrino, vivir el Camino"** se difundió un cuestionario mediante el cual se pretendía obtener una amplia colaboración; en nuestro deseo estaba ser capaces de percibir el sentir del movimiento jacobeo respecto al Camino en la actualidad, coincidencias en sus apreciaciones, frustraciones, propuestas... pero sobre todo perseguíamos implicar y compartir, compartir el Camino virtualmente, mediante esta oportunidad de reflexionar en grupo, compartir distintos modos de ver y sentir el Camino, el deseo de convivir la experiencia única de la peregrinación con sus temores y anhelos y, tras analizar el trabajo obtenido extraer conclusiones, comunes o singulares; conclusiones que nos ayudaran a marcar objetivos a corto, medio y largo plazo; conclusiones que nos permitan trabajar juntos por lo que nos une, por un Camino de encuentro e intercambio.

Así, en sucesivos números de esta revista *Peregrino* iremos analizando las conclusiones obtenidas en cada uno de los cinco puntos básicos en los que dividimos el cuestionario, que fueron los siguientes:

1. **Historia reciente.** Cómo se percibe por las asociaciones jacobeanas el Camino en el momento actual, desde su reconocimiento como Itinerario Cultural Europeo.

2. **Información al peregrino.** Siendo el peregrino el sujeto principal del Camino era necesario constatar qué percepción consideramos que tiene éste sobre la aventura que va a emprender, con qué información parte, si realmente es consciente de lo que significa la peregrinación, qué información debemos facilitarle y qué debe descubrir por sí mismo como parte del proceso de búsqueda interior.



Carátula web del estudio "Ser peregrino..." / caminosantiago.org

3. **Acogida en el Camino.** Qué entendemos por tal. Cómo se practica y apoya. Cómo convive la acogida tradicional con otros modelos de servicios. Este punto nos parecía crucial pues se ha hecho patente su fragilidad en esta pandemia siendo una de las señas de identidad del Camino de Santiago.

4. **Asociaciones de Amigos del Camino.** Era necesario mirarnos el ombligo, hacer autocrítica, intentar conocer y reconocer nuestras carencias y debilidades y plantearnos cómo recorrer el camino futuro.

5. **Espiritualidad.** Hablamos continuamente de la espiritualidad, del modo como percibimos la magia del Camino, de la transformación del caminante en peregrino; nos interesaba conocer cómo y porqué se produce y cómo se puede incentivar su beneficio.

A nuestro pesar la colaboración no fue tan alta como esperábamos, nos pusimos a trabajar durante el verano con las aportaciones recibidas y, de estas, hemos extraído una serie de conclusiones. Con todo, consideramos que el proyecto ha sido de utilidad: es la primera vez que se invita a trabajar a todo el movimiento jacobeo en una mesa común, las respuestas recibidas cumplen nuestras expectativas; a través de ellas constatamos que existen coincidencias y discrepancias lógicas pero que, independientemente de la visión que cada cual tiene del Camino, todos amamos de igual modo la esencia que aporta, con igual intensidad y compromiso percibimos la energía y fraternidad que de él emana.

Distintos trazados, pero un único Camino

El trabajo nos ha permitido observar que es sutilmente diferente la visión

que, del fenómeno jacobeo, tienen las asociaciones españolas y las extranjeras, mientras la mayoría coincide en la identificación de los valores que sustentan el Camino. Hay una gran coincidencia en la falta de relevo generacional, a pesar de la enorme cantidad de jóvenes que se deciden a vivir esta experiencia y repiten. También se percibe la irrupción de las nuevas tecnologías como apoyo a la difusión. Las clásicas reivindicaciones de los kilómetros necesarios para la obtención de la 'compostela' que influyen en la masificación de los tramos finales. Y hay un guante que creo que estamos obligados a recoger: la necesidad de crear un espacio de encuentro común, único y universal, creado y compartido entre todos, desde el que las asociaciones vean reforzada su presencia y el peregrino se beneficie de la normalización de información de interés.

Nosotros concluimos que hay mucho trabajo por hacer, donde todos podemos y debemos aportar. Trabajo que empieza por asumir la necesidad de hacerlo en común, de establecer prioridades, de consensuar estrategias, y de acometer actuaciones entre todos, porque es un Camino de todos y porque sumando esfuerzos ganamos todos, principalmente el Camino y los peregrinos que le dan sentido.

Podemos ser multitud de asociaciones pero, a mi entender, el Camino es único, con distintos trazados, por ello cuando me preguntan sobre cuántos Caminos he recorrido en el tiempo que llevo como peregrino, suelo contestar que solo uno, porque desde que pisé el camino por vez primera ya nunca he vuelto a salir de él.

José Luis Álvarez

Las tallas en madera de José Mari y Nekane

Este artículo pretende homenajear a todas las personas que ejercen la hospitalidad y, en particular, a una entrañable pareja de veteranos hospitaleros de Donostia: José Mari y Nekane, que en las últimas dos décadas han dedicado parte de su tiempo a dar acogida a miles de peregrinos en más de treinta albergues ubicados en poblaciones de diferentes provincias y comunidades autónomas.

¿Cómo comenzó su relación con el Camino?

Hablar de Nekane Landa Beñarán (Donostia, 1934) y de Jose Mari Santamaría San Jorge (Lutxana, Erandio / Bizkaia, 1936) es hablar de dos personas vinculadas a los Amigos del Camino de Santiago de Gipuzkoa, de dos amigos que han dedicado parte de su vida al Camino de forma desinteresada y que han conseguido ofrecer cariño y calor humano a la acogida de los peregrinos y, también, mediante la elaboración artesanal y artística de tallas en madera para diferentes albergues y entidades jacobeanas. Por tal motivo, mediante el presente artículo pretendemos agradecer su dedicación al camino y a los peregrinos.

El primer contacto fue en el año 1998, cuando Jose Mari acompañado por otros compañeros realizó su peregrinaje desde Roncesvalles a Santiago por el Camino Francés.

En 1999 se entera que en León habrá un cursillo para ser hospitalero voluntario organizado por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, en el cual participa él junto a su esposa Nekane. Ese mismo año les destinan a Grañón y comienzan ejercer las funciones de hospitaleros, que han continuado incansablemente por espacio de 20 años. La última vez en Beasain (Gipuzkoa) en el año 2017.

A lo largo de todos estos años han trabajado en más de una treintena de albergues repartidos por diversas rutas jacobeanas: Camino Aragonés, Camino de Madrid, Vía de la Plata, Camino Vasco del Interior, Camino del Norte y Camino Francés.

Tallas de madera para cada albergue

Pero uno de los elementos que caracteriza el paso de Jose Mari y Nekane por dichos albergues son los Tallas de madera identificatorias que nos encontraremos en esos albergues dónde han estado ejerciendo la hospitalidad, pues, además de este ejercicio, han realizado para ese albergue una talla rectangular en madera que indica el nombre del albergue donde nos encontrábamos.

Actualmente son 31 albergues los que pueden presumir de tener en su fachada estas tallas-la mayoría- y el resto en el interior (La Calera en Salamanca y Villalón de Campos). Estas obras de Jose Mari, las tallas (placas /carteles /rótulos),

son piezas artesanales y están hechas en madera de roble, castaño, haya, olmo, tilo, etc, con un estilo inconfundible. Para su confección emplea más de un mes, después de un laborioso proceso de diseño, preparación de la madera y trabajarla con las herramientas idóneas para conseguir el relieve necesario, aplicando por último el color y barniz.

Por la realización de estas piezas de dimensiones estandarizadas nunca han percibido dinero alguno, más bien al contrario. Son piezas rectangulares con unas dimensiones aproximadas de 900 mm (largo) x 300 mm (alto) x 40 mm (grosor). La mayoría están colocadas en los albergues en horizontal, salvo dos que están en vertical.

Ha habido una evolución en sus trabajos y salvo la primera (Belorado, 2001) en la cual solo aparece el rótulo: *‘Albergue Parroquial de Peregrinos’*, en todas las demás nos encontraremos son una figura o motivo escultórico y rótulo en relieve. El motivo escultórico -siempre diferente- representa un icono de la población donde se ubica el albergue.

A partir de 2006, todas las tallas siguen un modelo similar, adaptándose a cada lugar y circunstancia. Si la extensión de la talla la dividimos en tres áreas, veremos que a la derecha hay una vieira blanca con el icono y el rótulo correspondiente, plasmado en relieve sobre fondo azul y en casi todas, en la vieira o encima, encontramos la cruz de Santiago. La parte central y a la izquierda es el espacio para la denominación del albergue, también en relieve.

En las obras anteriores a esta fecha siempre aparece el icono o símbolo y las letras, pero la vieira solamente en 7 ocasiones.

En cuanto al texto que lo acompaña no siempre es idéntico; hemos localizado las siguientes fórmulas:

Hospital de Peregrinos (12), Albergue de Peregrinos (9), Amigos del Peregrino (3), Refugio de Peregrinos (2), Albergue Parroquial de Peregrinos (2), Casa Parroquial de Peregrinos (1), Amigos del Camino (1), Peregrinos de Emaús (1) y Villalón de Campos (1).

En 2011, durante una de sus estancias en el albergue de Villalón de Campos, restauró la talla que se encuentra en el exterior del albergue (no lo había hecho él), pero sí hizo la que hay en el



Nekane y José Mari mostrando la talla para el albergue de Zegama (Guipúzcoa) / Archivo



Año 2000. Belorado (Burgos).
Primera tallada realizada



Año 2001. Arrés (Huesca). 2ª talla



Año 2001. San Juan de Ortega (Burgos). 3ª talla.



Año 2004. Rabé de las Calzadas (Burgos). 10ª talla.



Año 2007. Sahagún (León). 20ª talla.



Año 2016. Zumaia (Guipúzcoa). 30ª talla.



Año 2017. Tábara (Zamora). 31ª talla (última)



Año 2002. 'Peregrino ¿A dónde vas?' (Durante muchos años en Tardajos)



Año 2007. Carro del cura Blas, en Fuenterroble de Salvatierra (Salamanca)



Año 2004. Sello para Mansilla de las Mulas (León)



Año 2017. Sello para Donostia (Guipúzcoa)

interior. Recientemente ha restaurado la pintura de la talla del albergue de Tosantos, realizado por Jose Mari en 2002.

Entendemos que el conjunto de su obra forma parte del 'Patrimonio Inmaterial de los Caminos de Santiago' y, como tal, tendría que ser reconocido oficialmente y preservado de cara al futuro.

Otros trabajos en madera

Aparte de las tallas de los albergues, Jose Mari y Nekane han realizado también otros trabajos, que podemos encontrar en las poblaciones donde han estado de hospitaleros.

Destacan sus trabajos en Alcuéscar (Cáceres), San Juan de Ortega (Burgos) y Fuenterrobles de Salvatierra (Salamanca).

Es en esta última población, por encargo del polifacético párroco José María Blas Rodríguez, ha ejecutado tres interesantes piezas: la Cruz de Santo Toribio de Liébana (2006); en 2007, las cartelas de carro "Pescadores", para los denominados "Campamentos Peregrinos Arrieros"; y en 2012, la Cruz de San Olav. También habría que añadir la talla de la ermita del Santo Cristo del Socorro. Asimismo, en San Juan de Ortega y en Alcuéscar, hay otras 2 piezas más para cada lugar mencionado.

Y sellos

Otros trabajos vinculados con el Camino y los albergues son los sellos. Los dibujos que servirán como icono para las tallas se han aprovechado para hacer los sellos de los albergues correspondientes. De los 16 sellos conocidos 11 son de los albergues de Gipuzkoa (*), y los otros 5 de Arrés, Alcuéscar, Mansilla de las Mulas, Sahagún y Tábara. Cronológicamente van del 2001 (Arrés) al 2017 (Tábara).

Hay que decir que hay 2 sellos que corresponden a 2 lugares que la asociación

de Gipuzkoa utilizó como albergue en la ciudad de Donostia, pero que no se hicieron nunca tallas. En 2016 la Ikastola Mariaren Bihotza y 2017 la *Ikastola Claret*.

Por último, agradecer a Nekane, Jose Mari y a sus hijas, Amaia, Nekane, Koro e Idoia las informaciones y fotografías facilitadas para poder confeccionar este trabajo.

Albergues con tallas

CAMINO ARAGONÉS (1): 2001, Arrés (Huesca).

CAMINO DE MADRID (2): 2005, Puente Duero (Valladolid); y 2011, Villalón de Campos (Valladolid).

VÍA DE LA PLATA (3): 2005. Alcuéscar (Cáceres); 2006. La Calera (Salamanca); y 2017. Tábara (Zamora).

CAMINO VASCO DEL INTERIOR (4): 2007. Tolosa (Guipúzcoa); 2010. Andoain (Guipúzcoa); 2011. Beasain (Guipúzcoa); y 2013. Zegama (Guipúzcoa).

CAMINO DEL NORTE (6): (8) 2004. Irún (Guipúzcoa); 2009. Pasai Donibane (Guipúzcoa); 2010. Donostia (Guipúzcoa); 2012. Orío (Guipúzcoa); 2015. Zarautz (Guipúzcoa); y 2016. Zumaia (Guipúzcoa).

CAMINO FRANCÉS (15): 2000. Belorado (Burgos); 2001. San Juan de Ortega (Burgos); 2001. Villafranca del Bierzo (León); 2002. Tosantos (Burgos); 2003. Bercianos del Real Camino (León); 2004. Emaús - San José (Burgos); 2004. Mansilla de las Mulas (León); 2004. Virgen de la Guía. Rabé de las Calzadas (Burgos); 2005. Carrión de los Condes (Palencia); 2005. Castrojeriz (Burgos); 2006. Tardajos (Burgos); 2006. Virgen de la Guía. Rabé de la Calzada (Burgos); 2006. San Antón (Castrojeriz - Burgos); 2006. Villamayor de Monjardín (Navarra); y 2007. Sahagún (León).

Lluisa Blanch y Francesc Suárez

Enmascarillados ante la Puerta Santa

A un mes de la apertura del Año Santo la Catedral está... cerrada. Ya ocurrió en los días más crudos del confinamiento, y ahora es para facilitar el último empujón a las obras, previo a la inauguración del Año Santo. La vida en Compostela, atemperada por el 'bicho' indeseado, es menos noticiara que en otras entregas de esta sección. A cambio aparecen más fotos, algunas del todo insólitas.

■ **La Catedral ya fue cerrada** a fieles y visitantes durante unos días de abril de los años ochenta para la desinsectación del templo. Pocos se acordarán. Salvo esos paréntesis se mantiene la marca de la casa: 'la Catedral se abre todos los días de siete a nueve, entrada gratuita' y aceptamos este cierre pasajero, justificado por las sensibles obras del momento. Restauración del baldaquino, de la esclavina del apóstol y, lo que aparece más espectacular, recuperación de pinturas de la bóveda sobre el altar mayor.

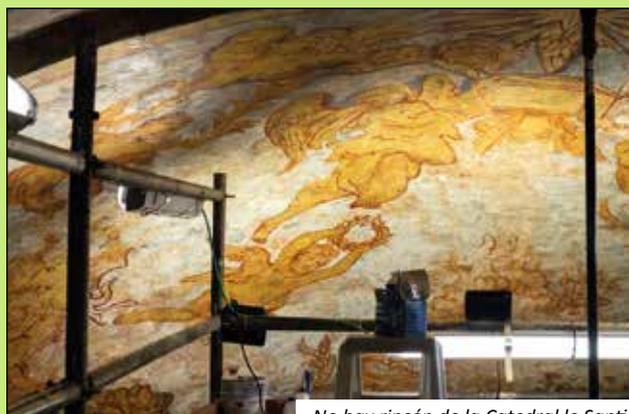
■ **A los gaiteros en el arco del Arzobispo**, en la entrada en el Obradoiro desde Azabachería, hay que buscarles nuevo emplazamiento porque la puerta ante la cual están apostados va a ser reabierta como otro acceso al Museo de la Catedral. Muchos lo sentimos; el sonido y las melodías de la gaita no son de gusto universal, pero euforizan a los recién llegados y dan sabor galaico al momento.

■ El gusto por el templo restaurado activa la aspiración de muchos ciudadanos para que el **Pórtico de la Gloria sea reintegrado** al conjunto de la Catedral, sin incomunicación ni pago para el acceso.

■ **Peregrinos de otoño:** en la mañana del día 30 de noviembre llegaron cuatro peregrinos...; el descenso de llegados es más que explícito en la tabla siguiente, con sólo un cuarto de los que llegaron el año anterior:

2019:	sept. 45.650	oct. 36.110	nov. 8.235
2020:	sept. 10.410	oct. 6.418	nov. 586

■ **La dimensión 'turística' del Camino.** La relación conflictiva entre *Peregrinación* y *Turismo* está llamada a ser perenne. El 16 de noviembre se reunieron en Santiago representantes de los tres niveles de la Administración del Estado bajo el membrete de *Plan de Sostenibilidad Turística* y fue proclamado una vez más que 'No hay mejor producto turístico en España que el Xacobeo y el Camino' en palabras de Fernando Valdés, secretario de Estado de Turismo. Produce urticaria esa inclusión del Camino en turismo. Hubo también reunión del *Consejo Jacobeo*.



No hay rincón de la Catedral le Santiago que no se haya revisado palmo a palmo



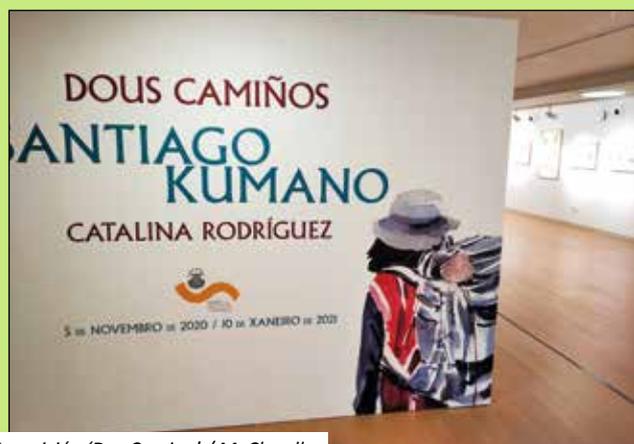
El restaurador con mascarilla, no por el covid, en una fotografía impensable en otra ocasión



Un momento en el encuentro virtual de ACC / ACC

■ **Dos exposiciones** en el Museo das Peregrinacións: Catalina Rodríguez Villazón, asturiana de Villaviciosa con formación científica inicial pero reconvertida en artista plástica, exhibe acuarelas de dos caminos de peregrinación, milenarios, hermanos y ambos Patrimonio de la Humanidad: el japonés **Kumano Kodo**, el que une docenas de templos sintoístas en un itinerario circular de varios cientos de kilómetros en la prefectura de Wakayama (isla de Honshu, la segunda más grande del país); el otro es el Camino de Santiago. La mano única de la artista homogeniza ambos itinerarios con rasgos estilísticos comunes, y

el resultado es que llegan a confundir al contemplador. El hermanamiento de ambos caminos ha provocado, además de cierta promoción conjunta, una 'credencial' única para los dos Caminos (¿cuántos caminantes la habrán usado?). La otra exposición es del arquitecto residente en Lugo, **Santiago Catalán: 'La ciudad dibujada'**. Lo que se ejecuta con una técnica de dibujo técnico, realizado con tiralíneas y cartabón. La exposición, de entrada algo insípida, es superada por el atractivo de unos insólitos encuadres, puntos de vista en escorzo y detalles magnificados, que permiten al visitante saborear una ciudad siempre sorprendente.



Exposición 'Dos Camino' / M. Clavell



Se trabaja a marchas forzadas para tenerlo todo listo al 31 de diciembre / Mario Clavell

■ **En el VIII Congreso ACC (Acogida Cristiana en los Caminos)**, celebrado del 15 al 17 octubre 2020, hubo noticia de experiencias reconfortantes. Señalo algunas. La que presentó Raquel Jiménez, psicóloga del **Centro Penitenciario de Mallorca** acerca de las efectuadas por internos de ese establecimiento. Se adivina preparación cuidadosa y acompañamiento cordial -y, también se intuye, estricto- para un colectivo muy condicionado.

■ Izaskun Fernández explicó su trabajo en la asociación que agrupa en San Sebastián a **afectadas de cáncer de mama** y, dentro de ella, la peregrinación hasta Santiago de algunas de algunas de estas. Son frecuentes cada año las peregrinaciones de pacientes de toda suerte de dolencias: el Camino es gratificante y, adivinamos, también curativo. El que bastantes peregrinen en acción de gracias perpetúa una de las motivaciones bien conocidas en la Edad Media.

■ La hermana Carolina, de la comunidad de Agustinas de Carrión de los Condes, dio cuenta de la práctica de salud y acogida que efectúan en la Misa del Peregrino de esa ciudad. Lo hacen desde su honda perspectiva de la vida consagrada y supone un **chute de espiritualidad a mitad de camino**. Tengo experiencia de ello.

■ Martina Hanz es veterana en la acogida alemana en Santiago: salud en la Misa del Peregrino, celebración diaria, de mayo a octubre, de Misa en alemán y confesiones, reunión de germano parlantes, y recorrido catequético alrededor de las plazas de la Catedral. Fueron los alemanes de Frankfurt quienes iniciaron en 2009, con el empuje del matrimonio Schneller -Wolfgang y Angela- la exitosa **acogida en lenguas** en la ciudad-meta.

■ Adeline Rucquoi, medievalista francesa miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino dió una sabia y cautivadora conferencia sobre el **origen y desarrollo del Año Santo Compostelano**. Hubo desde luego intervenciones eclesíásticas, locales (arzobispo, canónigos) y foráneas (el cardenal Turkson, prefecto del Dicasterio para el Servicio para el desarrollo humano integral; el arzobispo de Pamplona).

■ Desde ahora esperamos estar listos para las cuatro y media de la tarde del próximo día 31 de diciembre, jueves. Nos encontraremos enmascarillados ante la Puerta Santa.

Mario Clavell

■ VIRTUAL

EL AÑO SANTO JACOBEO 2021

y

LA PEREGRINACIÓN VIRTUAL

María Victoria Veguín Casas

A punto de abrir la Puerta Santa este 31 de diciembre que da comienzo al Año Santo Compostelano 2021, a los estudiosos de la peregrinación jacobea y a las entidades que cuidan de esta ruta milenaria les queda una labor importante que hacer: definir el peregrinaje virtual y las condiciones para conseguir la ‘compostela’, también, virtual. Así mismo, a modo de ejemplo fácil de comprender, en las páginas que siguen se propone el diseño de dos programas: el primero para peregrinos virtuales en solitario y el segundo un programa de solidaridad entre peregrinos reales y virtuales, denominado: “Estrellas dobles y constelaciones en el Camino”.

Por último, se dan algunas pautas sobre el nuevo rol futuro que podrían tener las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en esta nueva realidad jacobea virtual.

Los peregrinos virtuales durante la pandemia

Desde el mes de marzo de 2020 y como consecuencia de la pandemia se han llevado a cabo diversas iniciativas sobre peregrinaje virtual. Se van a clasificar estas iniciativas en tres grupos:

- a) Una iniciativa particular. En el diario El Correo Gallego del 2 de mayo del 2020 se publicó un artículo escrito por Andrés Bernández titulado “Un ‘peregrino’ inglés completa un ‘Camino virtual’ con su paseo diario”. En él se cuenta que el inglés Graham Long, organista de la parroquia de Forest Hill (localidad de unos 15.000 habitantes en un distrito al sureste de Londres) pensaba realizar el Camino de Santiago en la primavera del 2020. El Covid-19 truncó sus planes. En su localidad permitían salir a pasear por los alrededores durante un cierto tiempo al día. Para no renunciar del todo a sus planes se planteó simular que recorrería desde Sarria hasta Santiago de Compostela en 25 días. El confinamiento le permitía caminar solamente una hora al día así que calculó que tardaría en llegar esos días. Graham se había informado de cómo era el paisaje que tendría que recorrer en la realidad y buscó, y halló, cerca de su casa aquellos paisajes que eran lo más parecido posible. Cada día realizaba su paseo portando una concha de vieira al cuello sobre su camiseta. Este organista publicó su experiencia en la página web de su parroquia adjuntando fotografías



Graham Long en la vecina iglesia de Saint Mary, que en su camino representaba a Compostela / Archivo



Imagen utilizada por la diócesis de Ciudad Real en su proyecto 'Camino Virtual para Jóvenes 2020' / Dioc. Ciudad Real

de algunos de los lugares que le hubiese gustado visitar como la iglesia de Santa Marina en Sarria. En dicha experiencia cuenta que se ha planteado realizar otras peregrinaciones de forma similar a otros santuarios.

- b) Programas diseñados para grupos juveniles. Se recopilan las experiencias llevadas a cabo por las diócesis eclesíasticas católicas españolas de Zamora, Ciudad Real, y Calahorra y la Calzada-Logroño, que han creado sendos programas para peregrinos virtuales.

b-1) La diócesis de Zamora organiza desde el año 2016 una peregrinación para jóvenes a partir de los 16 años con el lema Sigue las flechas del Camino. En el año 2020 debido al problema de la pandemia, Florentino Pérez Vaquero, organizador de la misma, pensó en realizar para este año una peregrinación virtual con un programa específico, en el que los participantes tenían que caminar unos kilómetros todos los días. La app para este fin marcaría cada día los kilómetros necesarios y también contaría los pasos de cada peregrino. Estos podrán caminar por los lugares que consideren: bien solos o acompañados de otros peregrinos. A una hora determinada al final del día habría un encuentro virtual en el cual comparten experiencias y se dedica un tiempo a la oración. En You Tube se puede ver una entrevista a Florentino en la que explica el proyecto y que a él se han sumado personas de Italia y de Latinoamérica que han conocido el proyecto a través de redes sociales (Foto 2 Las

flechas del Camino; o del video en You Tube)

b-2) La diócesis de Ciudad Real también ha realizado un proyecto de Camino Virtual para Jóvenes. Este proyecto se programó entre el 19 y el 25 de julio. Cada noche los peregrinos recibirían en su correo las tareas que tenían que realizar el día siguiente. Estas tareas eran de índole diversa: físicas, reflexión, lúdicas y oración. La realización de la etapa no tenía un horario específico.

b-3) La pastoral juvenil de la diócesis de Calahorra y la Calzada-Logroño, creó el Camino de Santiago Challenge. La experiencia, el desafío, estuvo abierto desde el 1 al 31 de julio, aunque lo ideal era llegar a Santiago el 25 de julio. El programa diseñado contempló dos modalidades en función del tiempo que cada persona le dedicara al día: en la primera modalidad solamente había que dedicar entre quince y veinte minutos; mientras en la segunda modalidad entre 20 y 40 minutos al día. Este programa aconseja realizar ejercicio físico por el lugar de residencia del participante, pero no dice la cantidad de kilómetros. Con interrogación anotan 5 ó 10. El Camino virtual se realiza en 25 etapas por el Camino Francés: desde Saint-Jean-Pied-de-Port hasta Compostela. La primera es desde Saint Jean hasta Roncesvalles y la última entre Arzúa hasta Santiago. Para realizar cada etapa el peregrino recibe cada día en su correo electrónico varios videos: uno sobre el lugar del Camino de la etapa, otro que le invita a la reflexión y

al autoconocimiento y otro que contiene un “challenge”, es decir una especie de desafío o reto. Esos retos, parece ser que le llevan al final a contestar a la pregunta: ¿Qué fue antes, el huevo o la gallina? Al terminar cada día tendrán que llenar un pequeño formulario y por la noche aquellos que lo deseen podrán tener una reunión en un albergue virtual. El peregrino, en función de su disponibilidad, puede comenzar al principio (25 etapas), en Logroño (19 etapas) o en León (10 etapas).

Esta diócesis ya había organizado durante los meses de confinamiento peregrinaciones virtuales a Tierra Santa. La experiencia parece que ha sido positiva porque se repitieron una segunda peregrinación challenge a Compostela a partir del 1 de agosto y otra tercera para el 15 de septiembre. En cada nueva experiencia se fueron incorporando algunos cambios. (foto Camino Santiago Challenge)

- c) Programas para un grupo de jóvenes discapacitados. La Fundación Down Madrid venía organizando desde Sarria el Camino de Santiago para un grupo de jóvenes con síndrome de Down desde hace doce años. En el presente año 2020 hubo de suspender la peregrinación por la pandemia, pero sus anteriores peregrinos pudieron visualizar unos videos para recordar las experiencias del año anterior. Algo curioso es que han bautizado cada etapa con el nombre de una emoción o un estado de ánimo. La etapa cero desde Madrid a Sarria para comenzar el Camino la han llamado la etapa de la ‘ilusión’, en Sarria ‘motivación’, en Morgade ‘competición’, en Palas de Rey ‘superación’, en Melide ‘amistad’, en Arzúa ‘constancia’, en O Pedrouzo ‘satisfacción’ y ‘euforia’ en Santiago. (foto de peregrinos con Down).

- d) El peregrinaje de este modo virtual se está extendiendo a otros santuarios, tanto en Europa como en Latinoamérica. Así, la diócesis de Barbastro-Monzón, ha organizado también un peregrinaje virtual a Lourdes: habitualmente llevaba a 300 personas a finales de agosto, pero en el 2020 decidieron incorporar la modalidad virtual. También hay empresas privadas que organizan peregrinaciones virtuales a Tierra Santa.

Cartel del proyecto virtual de la diócesis de Calahorra, La Calzada y Logroño / Proyecto Challenge

Proyectos anteriores a la pandemia

Antes del 2020 ya se habían realizado programas interesantes como el de ‘Camino pola memoria’, anunciado en las redes también como ‘Peregrinos virtuales contra el olvido’, utilizando el Camino de Santiago como un hilo conductor para programar actividades entre dos generaciones, mayores con principio de Alzheimer y niños muy pequeños. Este programa ha sido desarrollado en La Coruña por Afaco (Asociación de Familiares con Principio de Alzheimer), junto a la escuela infantil Los Rosales. Los organizadores habían creado un símbolo: un ‘peregrillo’, para que peregrinos reales se fotografiasen con él y lo mandasen a los participantes. El programa, que estaba diseñado para más de un año, permitía que cada sesión se dedicase a una localidad o tramo del Camino y, luego, había encuentros entre mayores y niños, encuentros reales y virtuales. (foto Peregrillo)

Así pues, ‘Camino por la memoria’ fue un antecedente de los numerosos programas que se podrán desarrollar en el futuro con el Camino de Santiago como hilo conductor en beneficio de personas de avanzada

edad y de antiguos peregrinos que no pueden realizar ya el Camino, pero que quizás podrían reunirse unos días en un centro de mayores adaptado para ello y en el cual realicen juntas las actividades programadas de un camino virtual, claro, siempre que haya pasado la pandemia. También debemos comentar el pionero ‘Camino Virtual’ de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de l’Hospitalet, que realiza desde el año 2003 en la festividad del 25 de julio, consistente en procesionar con el Santo por las calles de Hospitalet (Barcelona) hasta la montaña de Collserola, dividiendo el recorrido en etapas equivalentes al Camino de Santiago, con sellado de credenciales, etc, etc (ver revista Peregrino, nº 162, pág.16).

Así mismo, no podemos dejar de reseñar el cortometraje documental de las realizadoras norteamericanas Annie O’Neil y Jessica Lewis: Phil’s Camino (‘El Camino de Phil’) (Usa / 2016 / 0:28’), quienes plasman la historia real de un enfermo de cáncer en tratamiento con quimioterapia, quien sueña con peregrinar a Compostela y, como la enfermedad no se lo permite, en el bosque próximo a su casa comienza a caminar y cada día traslada la distancia recorrida a un mapa de España hasta

Camino de Santiago Challenge

FRANCIA / FRANCE
ST. JEAN PIED DE PORT

PORTUGAL

- ✓ Peregrinar virtualmente a Santiago de Compostela
- ✓ Itinerario de espiritualidad
- ✓ Dejarse "tocar" el corazón para transformar nuestro mundo.

EMPEZAMOS EL 25 DE JUNIO, PERO PUEDES APUNTARTE HASTA EL 1 DE JULIO

llegar a Santiago sin salir del bosque. Se hace las revisiones médicas periódicas y da ‘negativo’, por lo que los médicos le autorizan a viajar a España y peregrinar ‘realmente’ ante el Apóstol. (Cartel documental)

En este marco que estamos describiendo, podemos decir que también han surgido ya iniciativas privadas como negocio a propósito de la peregrinación virtual.

Definir al peregrino virtual

El vocablo peregrino procede del latín “peregrinus”. En el libro de Ricardo Soca: La fascinante historia de las palabras, (2011), su autor explica la formación y evolución del término a través de los siglos: la contracción del prefijo “per” (a través) y “ager”, (campo) dio lugar al adjetivo “pereger” que indicaba viajero y al adverbio “peregre”, que quería decir en el extranjero que derivó a “peregrinus”= extranjero. La palabra latina “peregrinus” derivó en español a peregrino, en francés a pilgrim y luego a pèlerin y en inglés a pilgrim y luego a pilgrim.

Por otra parte, una de las acepciones del adjetivo virtual, de raíz latina, es aquello que tiene existencia aparente y no real. En mi opinión, la definición más sencilla de “peregrino virtual” sería la de: peregrino aparente, peregrino no real. Los peregrinos virtuales se diferenciarán

de los reales en que no pueden pisar de forma real el recorrido que hacen. Pero bueno, a la espera que el uso cotidiano vaya decantando su significado y filólogos y especialistas fijándolo, por nuestra parte dejamos aquí esta cuestión, no sin antes recurrir a la historia jacobea en lo referido a que de siempre ha existido la peregrinación sustitutoria (en sustitución de un enfermo, impedido, fallecido... e incluso en nombre de una familia o población entera), lo cual implica que estos beneficiados gracias a los pasos de otros puedan tener algo o mucho de peregrinos virtuales.

Los pilares de los programas virtuales

Las diversas iniciativas que se han llevado durante la pandemia autodenominadas peregrinaciones virtuales nos llevan a la siguiente pregunta ¿tenían algo en común estas iniciativas? Hay que tener en cuenta que eran primeros ensayos y había, como es lógico matices entre unas y otras. No obstante, en todas ellas procurando simular el verdadero peregrinaje se pedía que se realizase ejercicio físico y meditación. Estos son los pilares de los diferentes programas que hemos ido viendo. Una tarea pendiente para todos La peregrinación virtual nunca será comparable a la peregrinación real, pero hay muchas personas en el planeta que por



múltiples circunstancias (mismamente la pandemia que estamos padeciendo, enfermedades, discapacidades, estar al cuidado de familiares, trabajo...) no pueden realizar la peregrinación real. Otros peregrinos que lo realizaron en el pasado, en la actualidad por su avanzada edad no pueden volver a caminar ni tan siquiera 15 km al día, pero conservan su mente lúcida y la añoranza de la peregrinación. Ello quiere decir que el Camino de Santiago, los Caminos de Santiago van a contar con peregrinos virtuales. Ahora bien, para que el camino virtual tenga éxito será necesario, al igual que



Peregrinos madrileños a punto de partir hacia Compostela / Down Madrid

Camino de Santiago

"el camino de las estrellas"



Una de las carátulas de <caminosantiago.org> / Archivo

lo fue en otras etapas históricas con el camino real, una organización perfecta en la que se involucran peregrinos, entidades jacobeanas e instituciones y quienes ya han realizado el camino real o físico. A continuación, recojo algunas de las iniciativas que ya se han realizado y se sugieren otras.

Las entidades jacobeanas e instituciones habrán de crear una red de asistencia técnica y humanitaria para favorecer la peregrinación virtual. En la Edad Media fue necesario construir puentes, hospederías y hospitales para los peregrinos. La peregrinación virtual necesitará de soportes informáticos. La Fundación Catedral de Santiago y La Xunta de Galicia ya se han involucrado en la tarea, invitando a la Xunta al resto de comunidades autónomas a un proyecto ambicioso en colaboración con Google Arts & Culture, que conseguirá acercar de forma virtual al mundo el gran patrimonio de los Caminos de Santiago al que probablemente accederán millones de personas en el 2021. Se van a crear exposiciones virtuales interactivas y la digitalización a gran escala de varias rutas jacobeanas por medio de la tecnología Street View, incluyendo elementos importantes de su patrimonio. (foto Google Arts & Culture) (foto Catedral Santiago).

Este soporte informático requerirá de un soporte humano para gestionarlo, soporte que ya se está preparando con personas que hablan diversas lenguas.

La peregrinación física siempre fue fuente de riqueza para las aldeas, pueblos y ciudades por los que discurren los Caminos. La peregrinación virtual bien gestio-

nada será también fuente de riqueza para la nueva economía en la que las monedas y billetes con las que pagaron los peregrinos a lo largo de los siglos serán simplemente piezas de museo que en algún momento también se digitalizarán.

Los albergues dispondrán de aplicaciones tipo App en el móvil para que el peregrino sepa con antelación si la siguiente población tiene albergue, si está abierto o cerrado, número de plazas y su disponibilidad, etc.

La credencial digital y la compostela

En el año 2021 podrán existir diferentes tipos de credenciales: la credencial clásica en papel, la credencial semi analógica digital con código QR y, será el primer año, que los peregrinos dispondrán en su móvil de una aplicación que les permita ir sellando la credencial. Referido a esta cuestión, pero ya al final del Camino, la Oficina de Atención al Peregrino en Santiago también está trabajando en un sistema on-line que permita evitar las colas para recoger la compostela.

La elaboración de relatos de viaje contando las vivencias del Camino ha ayudado a los peregrinos posteriores que leyeron esos relatos antiguos. Del mismo modo que en el siglo XII se escribió el Códice Calixtino para favorecer la peregrinación, en la actualidad se sugiere fomentar la realización de textos-guías que puedan ayudar espiritualmente al peregrino del siglo XXI. Es muy diferente hacer una peregrinación virtual guiado de una

manera o de otra. Por lo tanto, la realización de estos manuales en el formato adecuado debe priorizarse.

Uno de los aspectos más notables del Códice Calixtino es el musical y en la peregrinación virtual se debería cuidar mucho la música que se propone a los peregrinos, para escucharla y cantarla. (foto Códice Calixtino, página musical) La tecnología permitirá ver los caminos físicos incluso mejor que en la realidad pero, si no hay nada más que una maravillosa y sorprendente imagen, el Camino no llevará a una verdadera transformación de la persona. Será necesario crear repertorios dónde poder tener acceso a esos relatos de viaje que nos permita constatar la transformación personal de los peregrinos a lo largo de su itinerario. Pero debemos tener bien claro que la imagen, los vídeos, no deberían sustituir totalmente a la escritura.

Normas jurídicas también para proteger al peregrino virtual. En la Edad Media los peregrinos se tenían que enfrentar al abuso de posaderos, así, el sermón "Veneranda Dies" del Códice Calixtino se hizo famoso por denunciar los abusos que los vendedores cometían utilizando pesos y medidas falsas en sus tratos con los peregrinos. Textualmente dice de los vendedores: "Algunos tienen falsas medidas para el vino y la avena, externamente muy grandes, por dentro pequeñas y estrechas, o sea poco excavadas, las cuales el vulgo llama marsciasias" (Códice Calixtino, p.214). Pues bien, en la actualidad el peregrino virtual también se tendrá probablemente que defender de fraudes y agresiones virtuales.

Certificados de haber realizado la peregrinación virtual. El número de peregrinos que llegó a Santiago de Compostela en 2019 fue de 347.573, según datos de la Oficina de Atención al Peregrino de Santiago de Compostela. Pero hay que resaltar que el 27% de estos peregrinos comenzó el Camino Francés en Sarria, con lo que en realidad hicieron muy pocas jornadas de peregrinación y no pudieron sentir de verdad lo que es la inmersión en la experiencia jacobea. Para obtener la Compostela es necesario realizar al menos 100 km andando o 200 km en bicicleta.

Un cierto porcentaje de peregrinos virtuales posiblemente quieran obtener el certificado de haber realizado la peregrinación virtual, por lo que: a) las entidades organizadoras habrán de establecer los cánones bajo los que realizar la peregrinación; b) en la actualidad no queda claro si el certificado de haber cumplido la peregrinación virtual (conforme a los cánones establecidos) le correspondería otorgarlo solamente a la entidad organizadora, tan sólo a la Catedral compostelana, o a ambos a la vez.

Dos posibles programas de peregrinación virtual

A continuación, se sugieren dos posibles programas de peregrinación virtual.

1) Una posibilidad: peregrinos virtuales en solitario. Muchos peregrinos han optado en los últimos años por hacer el Camino en solitario. Puede suceder que peregrinos virtuales también quieran tener esa experiencia en soledad. A modo de sugerencia y recordando el Códice Calixtino se puede comenzar por sugerirles el Camino Francés y establecer una peregrinación virtual en 13 etapas las que señala el Códice. En cada etapa los responsables de diseñar tal programa señalarán el ejercicio físico que se debe realizar y el tema sobre el que debe meditar.

2) Un proyecto solidario: 'Estrellas dobles y constelaciones en el Camino'. A lo largo de los años surgirán numerosos proyectos de peregrinaciones virtuales diferentes. Nosotros vamos a trazar las líneas principales de un sencillo proyecto que pueda desarrollarse en el año 2021 y que simbólicamente ponga en valor que el Camino de Santiago está vinculado al Camino de las Estrellas, tal y como aparece en la carátula de inicio de la página web de la Federación (www.caminosantiago.org). Foto carátula

Uno de los valores del Camino es la solidaridad. Un proyecto de solidaridad entre peregrinos reales y virtuales podría consistir en que cada peregrino real, durante el Camino, podría adoptar a un peregrino virtual con el que se comunicaría a través del móvil durante el Camino. La mayor parte de los peregrinos se comunica con familiares y amigos durante todas las

etapas, luego al adoptar a un peregrino virtual y comunicarse con él el número de veces al día que se determine no supondría demasiado esfuerzo. Este programa podría titularse 'Estrellas dobles en el Camino' ¿Por qué ese título? En el libro: La Vía Láctea. Camino de dioses, almas y peregrinos. (Camino de Santiago) se explica que existía una creencia en la antigüedad que vinculaba el alma de una persona con una estrella. Esta creencia se ha mantenido en muchos puntos del norte peninsular, en los valles pirenaicos y en ciertas zonas de Asturias y de Galicia hasta el siglo XX (VEGUÍN CASAS, M.V. La Vía Láctea. pp.21-24) . (foto Portada del libro de la Vía Láctea o foto de la Vía Láctea. El autor de esta foto es Jesús Salas Parrilla)

En la actualidad se sabe que existen estrellas dobles, estrellas que parecen muy próximas desde la tierra y que pueden estar unidas gravitacionalmente o no. Las almas de nuestros dos peregrinos, el real y el virtual, podrían asociarse simbólicamente durante la peregrinación a alguna estrella doble.

También podría suceder que un peregrino real quisiese adoptar a más de un peregrino virtual. ¿Podría ser esto posible? Serán las asociaciones jacobeanas las entidades que deban estudiar y valorar el número de peregrinos máximo que se podría adoptar.

En ocasiones los peregrinos viajan en grupos organizados. El conjunto de todos estos peregrinos podría identificarse, a modo de juego, con una constelación.

Este grupo podría vestir o llevar un elemento distintivo con el nombre de la constelación durante el Camino.

Si cada peregrino real adopta un peregrino virtual tendríamos, como un juego, una constelación de peregrinos reales y otra de virtuales. Al finalizar el Camino y como recuerdo el grupo de peregrinos reales podría hacerse una foto en la escalinata de la fachada sur de la Catedral compostelana, en la que cada peregrino mostrase en su móvil la fotografía del peregrino adoptado, sería un bonito recuerdo para los dos colectivos.

Y otra derivada de este juego, que nos muestra que el mundo virtual tiene mucho que ofertar en esta faceta. Podría suceder que algunos peregrinos reales y virtuales estuviesen interesados en conocer el cielo nocturno. Para lo cual se podrían generar alguna sesión especial previa al viaje para conocer el cielo nocturno.



Carátula del 'Camino de Santiago Virtual' / Diócesis de Ciudad

Nuevo rol de las asociaciones ante lo virtual

Las asociaciones jacobeanas van a tener que modificar algunas de sus tareas, como posiblemente suceda con la entrega de la credencial, si se generalizara la descarga del documento directamente por medio de la aplicación del móvil. Aunque bien es cierto que la entrega de la credencial en persona conlleva una calidad humana que siempre agradeces y luego recuerdas cuando te dicen ¡Buen Camino!

Aunque las asociaciones son una creación relativamente moderna, estas han trabajado muy duro para convertirse en garantes de los diferentes Caminos de Santiago y sus valores. En lo relativo a nuestra cuestión virtual, las asociaciones también pueden aportar mucho en las fases de los proyectos virtuales que se elaboren. E incluso, pueden crear modelos diferentes especializados en distintos colectivos. Así, por ejemplo, si una asociación opta por el modelo de estrellas dobles, para emparejar a un peregrino real con otro virtual debería poner en marcha un proceso parecido a lo siguiente:

- Establecer las normas de comunicación entre ambos tipos de peregrinos durante el Camino.
- Gestionar una base de peregrinos reales que quieran adoptar a peregrinos virtuales, conociendo las correspondientes normas y teniendo en consideración la Ley de Protección de Datos.
- Gestionar una base de peregrinos virtuales (idem al punto anterior)
- Valorar las motivaciones de los peregrinos reales y virtuales antes de comenzar la peregrinación, pues las motivaciones de los peregrinos son muy variadas y es importante enlazar a peregrinos que tengan motivaciones adecuadas al éxito de la experiencia.
- Aconsejar y preparar a ambos peregrinos, previo a la experiencia.
- Realizar encuestas entre ambos tipos de peregrinos, tras la experiencia.

Y un recuerdo final como queriendo poner las cosas en su sitio

El mundo virtual en el que nos estamos sumergiendo puede variar la percepción del ser humano, para bien o para mal, e incluso puede hacerle creer que vive algo que en realidad no es. Todo ello parece imparables. Habrá muchas modalidades

de peregrinación virtual: solos, en grupo, enlazando virtuales con reales, etc, pero nada será comparable a lo que vivieron los peregrinos de siglos anteriores, incluidos los peregrinos del siglo XX que sin teléfono móvil realizamos a la perfección el Camino de Santiago (llamando a casa esporádicamente desde alguna cabina de teléfonos y anotando experiencias y pensamientos en una libretilla o en los libros de los albergues). Pero el ser humano es evolutivo y es capaz de unir tradición y modernidad.

María Victoria Veguín Casas

Bibliografía:

VEGUÍN CASAS M^a. V.; La Vía Láctea. Camino de dioses, almas y peregrinos. (Camino de Santiago). Madrid, Ediciones Bohodón, 2016
 VV.AA. VV.AA. Liber Sancti Jacobi. "Codex Calixtinus" Xunta de Galicia, 1998.

Páginas web consultadas:

<https://www.elcorreoallego.es/primer-plano/un-peregrino-ingles-completa-un-camino-virtual-con-su-pasco-diario-CK2792455>
<https://www.caminosantiago.org/cppe-regrino/prensa/verprensa.asp?PrensaID=15264>
<https://www.caminosantiago.org/cppe-regrino/prensa/verprensa.asp?PrensaID=15326>
<https://www.caminosantiago.org/cppe-regrino/prensa/verprensa.asp?PrensaID=15303>
<https://www.caminosantiago.org/cppe-regrino/prensa/verprensa.asp?PrensaID=15506>
<https://www.challengelarioja.com/>
<https://www.caminosantiago.org/cppe-regrino/prensa/verprensa.asp?PrensaID=15398>
<https://www.mundicamino.com/peregrinos-virtuales-contra-el-olvido/>
<https://peregrinar3d.com/>

La imagen juvenil de 'Peregrillo' / Archivo



Albergues en días de pandemia (y II)

Siguendo con el relato de los albergues abiertos tras el final del confinamiento publicado en el número 191 de *Peregrino*, continuamos con el mismo. A diferencia del anterior artículo, al momento de escribir esta segunda parte, los albergues han cerrado porque es lo habitual cada año o porque la segunda ola de Covid-19 así lo ha forzado. Los confinamientos perimetrales durante los meses de octubre y noviembre de casi todas las CCAA por las que transcurren los caminos a Santiago redujeron drásticamente el número de peregrinos, que fueron “desapareciendo” y, con esto, llegó la decisión de cerrar.

Así como el anterior artículo incidía en la toma de medidas de seguridad sanitaria, en esta ocasión el relato no se centra en este asunto pues también los albergues reseñados más abajo hicieron lo propio al momento de sus reaperturas y a lo largo de estos meses. A diferencia de la primera entrega, ahora tenemos la perspectiva que da el paso de los meses de verano, la evolución de la enfermedad en nuestro país e incluso las sensaciones de los propios hospitaleros.

■ Alfaro

El albergue del que se responsabiliza la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alfaro** es una coqueta vivienda familiar que acoge a los peregrinos que transitan por el Camino jacobeo del Ebro y a los que lo hacen por el Camino Ignaciano. Albergue en el que Hospitaleros Voluntarios de la Federación ayuda en la hospitalidad que ofrecen los Amigos de Alfaro desde hace tres años y que va viendo cómo, poco a poco, el número de personas que se alojan bajo su techo va *in crescendo*. El albergue se abrió el día 1 de julio –lo hubiera hecho en abril– y cada turno fue atendido por un hospitalero. Como en los demás albergues atendidos por Hospitaleros Voluntarios, las medidas de seguridad sanitaria se establecieron con facilidad porque el albergue tiene habitaciones separadas y los protocolos se aplicaron como se pedía desde el Ministerio de Sanidad, sin tener que mencionar ningún caso de personas contagiadas y, entre ellas, los propios hospitaleros en la vuelta a sus casas.

El albergue se cerró el día 31 de octubre aunque sigue estando disponible si llega algún peregrino. José Ignacio Jiménez, presidente de la Asociación, resalta la generosidad de los hospitaleros que atendieron el albergue y se reafirma en la importancia de mantenerlo abierto cuando la dificultad para encontrar lugares donde pernoctar es tan grande.

■ Burgos. La Casa de los Cubos

El albergue municipal de Burgos que gestiona y atiende con sus propios voluntarios la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos** ha consi-

tado cómo la pandemia lo cambió todo. Cerrado el albergue (que no cierra en todo el año) a mitad de marzo cuando comenzó el confinamiento, volvió a abrir sus puertas el día 15 de septiembre. La situación en la provincia de Burgos y en la propia capital no hizo posible que el albergue se mantuviera abierto más allá del 21 de octubre y al momento de escribir este relato, permanece cerrado. Jesús Aguirre, presidente de la Asociación, da datos muy clarificadores de cómo ha sido y va a cerrar esta temporada el albergue de Burgos en una comparativa muy desalentadora con relación a 2019. El total de peregrinos que han pernoctado en la Casa de los Cubos en todos los días que el albergue ha permanecido abierto en 2020 ha sido de 1.854; solo entre septiembre y octubre de 2019 durmieron en el albergue 6.736 personas frente a las 725 de este año y aún teniendo en cuenta que el albergue abrió solamente del 15 de septiembre al 21 de octubre es más que evidente el roto que ha supuesto la Covid-19 para la peregrinación.

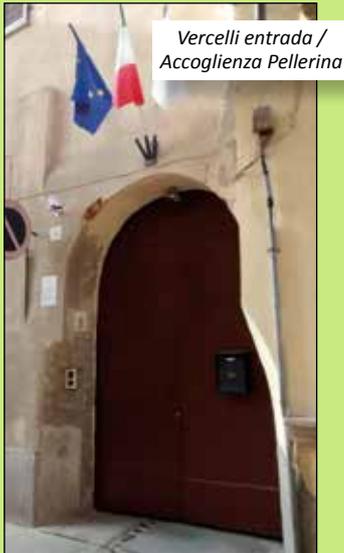
Como en los demás casos, durante el tiempo que ha estado al servicio de los peregrinos, el albergue implantó las medidas acordadas para este tipo de establecimientos: la distancia social, el protocolo de ingreso y las medidas de comportamiento dentro del recinto. Los voluntarios en el albergue burgalés no pudieron hacer más que lo que las circunstancias han permitido y todos están a la espera, en la incertidumbre que todo lo cubre.

■ Ponferrada. Albergue de San Nicolás de Flüe

Este albergue ponferradino permanece siempre abierto desde sus inicios a principios de 2000 y Hospitaleros Voluntarios ha atendido a los peregrinos allí desde la pasada década de los 90, cuando el albergue estaba en una casa algo vieja y destaralada frente al castillo. La pandemia y el confinamiento decretado en marzo obligó a cerrar la instalación que depende de la **parroquia de la Encina** aunque siempre permaneció “de retén” porque a decir de su responsable, el sacerdote palotino Miguel Ángel Pérez, los peregrinos siguieron pasando y, además, la casa se utilizó como lugar de acogida de las personas sin recursos.

Los últimos días de junio, el albergue de San Nicolás estaba en funcionamiento para los peregrinos. Los primeros hospitaleros llegaron el día 1 de julio y, en turnos, siguieron atendiendo a los peregrinos hasta el día 10 de noviembre cuando se tomó la decisión de cerrar ante la falta de peregrinos que no podían transitar hacia Santiago toda vez que la Junta de Castilla y León decretó un cierre perimetral para la Comunidad. Los hospitaleros han sido todos españoles, salvo una excepción.

Un albergue como el de Ponferrada, grande, necesita de mayores esfuerzos por parte de sus propietarios



Vercelli entrada /
Accoglienza Pellerina



Albergue de peregrinos de Alfaro / José I. Jiménez



Albergue de Peregrinos de Ponferrada / Archivo



Albergue de Burgos / Albergue de Burgos



Albergue parroquial Pieve de Sadi / Accoglienza Pellerina

y de quienes lo atienden. Las medidas adoptadas dieron buenos frutos –nadie enfermó en el albergue y los hospitaleros llegaron todos sanos y salvos a sus casas- y, aunque tedioso, el protocolo de ingreso al albergue ralentizó un proceso –que ha de ser rápido porque sus protagonistas están cansados y lo que quieren es poder tomar posesión de su lugar para descansar como en los otros albergues-, fue bien aceptado por los peregrinos.

Las cifras de pernoctaciones a principios de año auguraban un paso normal de peregrinos pero el Estado de alarma lo paró todo y, también aquí, cuando el albergue volvió a abrir sus puertas, el número de peregrinos acogidos da idea del cambio que ha supuesto la pandemia.

El albergue permanece cerrado desde el día 11 de noviembre aunque los peregrinos que pudieran llegar a su puerta encontrarán un número de contacto para hospedarse.

■ Italia: Via Francigena y Cammino di San Francesco

En Italia, nuestros hermanos “pequeños”, hermanos de Hospitaleros Voluntarios de la FEAACS, atienden a los peregrinos de aquellos caminos. **Accoglienza Pellegrina**, se formó con los hospitaleros que habían servido

(y lo siguen haciendo) en España. Estos hospitaleros trasladaron hace ya algunos años el modo de acogida de Hospitaleros Voluntarios de la FEAACS a la Vía Francigena y al Cammino di San Francesco.

En Italia, como ha sucedido en España, tras el confinamiento la vida volvió poco a poco a una aparente normalidad. Como hemos hecho en España, en los albergues de estos dos caminos se redujeron las plazas, se limitó el acceso a la cocina, se permanecía siempre con mascarilla y eran constantes las acciones de desinfección. Y en este sentido los 65 voluntarios –italianos todos salvo un holandés- eran muy conscientes del momento que vivían y lo que suponía para los peregrinos estar en los Caminos.

Nuestra compañera hospitalera Laura Monastier informa que en la Vía Francigena estuvieron atendidos el **Hospitale Don Francesco Ottavio** en **Lamporo**, el **Hospitale Sancti Eusebi** en **Vercelli** y la **Casa del Pellegrino Giuseppe Mancino** en **Valpromaro**. En el Cammino di San Francesco lo hicieron el **Albergo de Pieve de’Sadi** en **Pietralunga**.

Todos estos albergues abrieron sus puertas entre junio y octubre y han constatado también un paso menor de peregrinos.

Ana I. Barreda

Hospitaleros en tiempo de pandemia



Familia francesa de peregrinos en un albergue italiano / Accoglienza Pellerina

Parecía interesante tener las impresiones de los hospitaleros que han estado atendiendo peregrinos después del confinamiento; saber cómo han percibido el Camino, los albergues y a los peregrinos desde el 1 de julio y permanecer a la puerta del albergue hasta la llegada de los peregrinos que, en esta ocasión, podían ser un riesgo para la salud de quienes los esperaban. Pedimos, por lo tanto, sus impresiones de su tiempo de hospitalidad. Y los hospitaleros no defraudaron, como siempre.

En una lectura general de los escritos recibidos se pueden establecer tres categorías:

Primera. Las medidas sanitarias y los protocolos de ingreso de los peregrinos en los albergues fueron iguales para todos los albergues adaptándose para las características de cada albergue como, por ejemplo, la toma de temperatura en la calle o hacerlo en un patio anterior al edificio. Las medidas impuestas por el Ministerio de Sanidad y el ICTE son conocidas ya por los lectores de *Peregrino* pero en un somero recordatorio, distanciamiento, toma de temperatura, uso continuado de mascarillas e hidroalcohol, limitación de la capacidad del albergue al 50%, inhabilitación de cocinas y comedores, desinfección diaria y tras cada uso de baños...

De lo primero que hablan es de la funcionalidad de las medidas tomadas para el ingreso y estancia de los peregrinos, de lo pesadas que pueden llegar a hacerse pero que garantizan las cosas bien hechas: **...“los protocolos de desinfección y limpieza, con toda su complejidad, vinieron a dar en una intensificación de la natural limpieza y podrían decir que dejarán huella en la manera posterior de mantener, más exquisita que de ordinario, la higiene de los albergues”**... Son protocolos adaptados para los albergues del Camino y, en algún punto, readaptándose a la propia idiosincrasia de los peregrinos. Los hospitaleros estaban mentalizados de lo que suponía hacer bien las cosas: **...“aunque ya era consciente de lo que significaba salir de casa para llevar un albergue, la insistencia de Hospitaleros de no bajar jamás la guardia por nuestro bien y el de los peregrinos me hizo estar siempre alerta”**... El funcionamiento ha sido ejemplar y no hubo noticia de contagios en los albergues. Una hospitalera extranjera y novata concluye: **...“el protocolo más importante permaneció para dar una cálida bienvenida y explicar con una sonrisa –invisible– cuáles y porqué eran los protocolos”**...

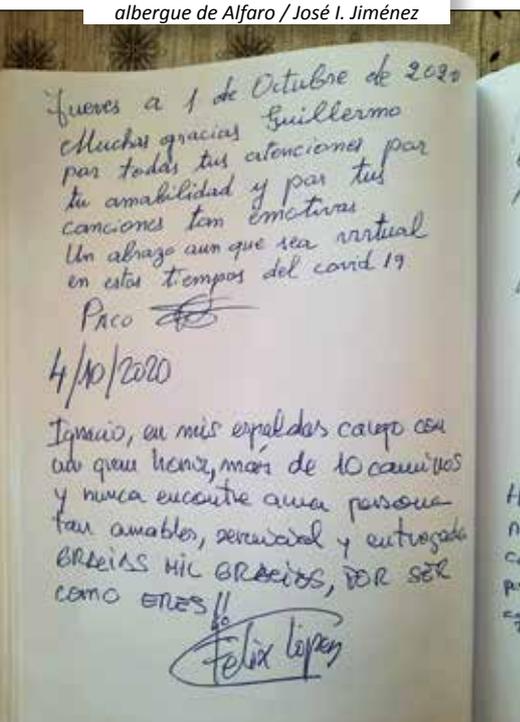
Segunda. Sobre el comportamiento de los peregrinos también se extienden los hospitaleros: **...“¡un diez!”**... Coinciden en señalar que casi todos los pere-

grinos eran disciplinados en el cumplimiento de las medidas de seguridad sanitaria, conscientes de la situación y no atemorizados aunque algún caso se dio de caminantes que no le daban importancia a la pandemia y que, precisamente, fueron los se quejaban del cierre de los albergues; por el contrario, hubo más peregrinos: **...“que agradecían enormemente que el albergue estuviera abierto”**... En su mayoría los hospitaleros encontraron peregrinos muy dispuestos a colaborar **...“con excelente espíritu”**... Han encontrado los hospitaleros acrecentado el sentido de gratitud de aquéllos con respecto a otros años, conscientes de que su presencia en los albergues atendía a una decisión personal: **...“la expresión generalizada era ‘gracias’ por encontrar un verdadero albergue con espíritu de Camino, entregado a los que estamos peregrinando y ‘gracias’ a los que estáis esperando nuestra llegada”**... Varios han hecho una reflexión muy interesante en relación a qué tipo de peregrino se iban a encontrar este año y aunque a priori pensaron en gente que hacía el Camino por no tener otras opciones en esta ocasión –hubo un nuevo perfil de peregrino: el viajero de lejanos destinos veraniegos–, la realidad les ha mostrado: **...“que el Camino les aportaba mucho”**...

Tercera. Las reflexiones que la situación provoca en los hospitaleros. Los

hospitaleros-durante sus quincenas- han tenido toda clase de sensaciones. Desde las que se presentaban aún en casa: **...“¿a dónde voy?, me necesitan”...; ...“tuvimos nuestras reservas antes de decir sí”...;** a las que directamente aluden a su relación con los peregrinos. Todos los voluntarios coinciden en: **...“una mayor responsabilidad por la situación”...;** Algunos hospitaleros se duelen por no haber podido tener un contacto más cercano con quien se hospedaba esa noche con ellos: **...“no poder compartir un abrazo o una sonrisa me ha causado honda decepción”...;** pero son más los que han sentido un contacto más estrecho por el simple hecho de tener más tiempo para cada uno de ellos al haberse reducido drásticamente el número de peregrinos en el Camino. Un hospitalero hace esta observación: **...“a diferencia de otros años, pude conversar mucho más con los peregrinos porque la práctica totalidad eran españoles y es castellano lo que yo hablo”...;** y otro comenta que pudieron dar al albergue el mismo toque espiritual de otros años: **...“un ‘buen Camino’ sin abrazo pero sí con los ojos, la sonrisa y la palabra”...;** Ese contacto más estrecho: **...“en un ambiente triste”...;** ha desvelado peregrinos más responsables, cercanos y colaboradores que en otras ocasiones: **...“como si ahora hubieran descubierto el sentido del Camino de Santiago”...;** Una hospitalera compara este verano: **...“con la temporada baja por el redu-**

Los peregrinos a sus hospitaleros en el albergue de Alfaro / José I. Jiménez



cido número de peregrinos y, como si fueran de pleno invierno, dispuestos a enfrentar desafíos y desechar temores. Esto que digo vale para los peregrinos y también para los hospitaleros. Ha sido, después de tantos años, la mejor de mis experiencias”...; Incluso entre quienes han sentido decepción: **...“por no poder desplegar todo nuestro repertorio, la experiencia ha valido la pena”...;**

Hay, además, otros comentarios. La relación entre hospitaleros ha sido fantástica, quizá por estar muy concienciados de la importancia de su labor. Hasta donde sabemos, los voluntarios de estos meses han trabajado como nunca codo con codo. Una hospitalera muestra su incertidumbre ante los gastos nuevos que la pandemia genera y ella misma declara: **...“este tipo de albergues deben estar abiertos mientras dure esta situación”...;** Un hospitalero ya muy experimentado dice: **...“ellos me necesitan. ¿Para qué? Pensar es lo tuyo, tú sabrás. Me necesitan. ¡Si ellos ya saben caminar! ¿Y nosotros? ¿Ya sabemos amar?”...;** Otra dice: **...“me aferro a la confianza, a la valentía, a seguir trabajando para que el Camino esté abierto. Digo no al miedo, a la pereza”...;**

Dos hospitaleros novatos salidos del único curso que se pudo hacer este año en España narran su experiencia. Frente al carácter más informativo de sus compañeros veteranos, ellos trasladan la ilusión que tenían por ser hospitaleros, el agradecimiento por haber podido cumplir su deseo de serlo, la satisfacción por ayudar y el convencimiento de volver al Camino a ser hospitaleros voluntarios. Y en todos: **...“la esperanza de una vacu- na que nos devuelva el Camino”...;**

Así mismo, solicitamos el concurso de los **hospitaleros de la primera quincena de marzo** precisamente por ser el tiempo en que todo cambió radicalmente. Algunos de ellos eran novatos, algunos extranjeros. Todos narran la experiencia de ir sabiendo cada día un poco más de lo que estaba por llegar sin lograr tener respuestas precisas para los peregrinos y para ellos mismos: **...“las noticias eran confusas”...; ...“empezamos a protegernos con guantes, racionando el hidroalcohol y separando a los peregrinos”...; ...“el Covid-19 se hizo presente en todas las tertulias de los peregrinos”...;** Su misión se centró en informar a los caminantes de que debían volver a casa, facilitar esos regresos: **...“tuvimos que improvisar y convertirnos en una agencia de**



viajes”...; cerrar los albergues y volver ellos mismos a sus lugares de origen. Una hospitalera alemana confesó: **...“el 12 de marzo hubo un silencio inquietante en la ciudad y no supe por qué”...;** El único novato de esa quincena relata: **...“en el salón solo quedábamos la responsable del albergue, mi hermano y yo (recién salido del cursillo); había que cerrar. Para despedirnos escribimos en el libro ‘cerrado por coronavirus; volveremos pronto’ y los tres hicimos un encuentro en el coro alto de la iglesia como el que hacíamos cada noche pero esta vez a modo de despedida y acción de gracias”...;**

Hospitaleros Voluntarios de la Federación atendió tras el final del confinamiento en los albergues de Alfaro, Arrás, Ponferrada y Zamora. No hubiera sido posible cumplir con la tarea que asumieron hace 30 años sin la decisión de sus propietarios o responsables de reabrir los albergues. Por eso, el agradecimiento de Hospitaleros a ellos. A ellos hay que unir los albergues de la Casa de los Cubos en Burgos y el de las Siervas de María en Astorga, ambos abiertos gracias a sus respectivas asociaciones jacobeanas.

Ana I. Barreda

El impacto del ‘covid-19’ en la ruta jacobea (I)

La ruta jacobea siempre ha tenido un sentido de la tragedia muy acusado, ya sea por desarrollarse en un medio hostil (respecto a la dominación árabe, por ejemplo) o por haber padecido históricamente pestes y otras pandemias, que sin duda afectaron al modo de concebir la institución del “camino”, aunque nunca dejara de tener una vigencia efectiva. En su lugar más bien la presencia de estas lacras permitió recuperar el sentido institucional originario del “camino”, ya sea para implorar la ayuda de Apóstol en estas situaciones de desvalimiento, o a fin de agradecer algún favor providencial recibido. Ahora, a la par que antiguamente hubo pestes, nos encontramos con el “Covid-19” en la ruta jacobea. Veamos e interpretemos su sentido a la luz de las publicaciones más recientes.

I.- Desde Malabia a Giordano, Davis y Krasted

Evidentemente este tipo de pestes y pandemias han adquirido a lo largo de la historia multitud de formas. Sin embargo, en el siglo XXI se ha sumado a todas ellas otra más sutil y perniciosa, cuando ya parecían superados este tipo de enfermedades infecciosas, a saber: la pandemia por coronavirus de naturaleza en gran parte desconocida y cuyos efectos y consecuencias están todavía por descubrir. En cualquier caso se trata de una pandemia de dimensiones globales, que indudablemente también acabará afectando a la visión que hasta hoy día hemos tenido del *camino jacobeo*. Precisamente el objeto de este capítulo es tratar de determinar la naturaleza del posible impacto que el desarrollo del llamado “covid-19” puede ejercer en la *vida futura* de la institución del *camino jacobeo* a Santiago de Compostela. A este respecto, en la primera parte de este artículo se contraponen las posturas de Malabia frente a Giordano, Davis y Krasted, bien por resaltar algunos de los rasgos de las pandemias en general o bien por anticipar la peculiar postura apocalíptica o expiatoria que el *camino*

jacobeo debería adoptar ante este tipo de calamidades.

Vicente Malabia Martínez¹ ha analizado el significado específico que los cuatro “jinetes” del Apocalipsis han tenido para el desarrollo de las más diversas instituciones, incluido el *camino jacobeo*. Por eso se afirma:

“En un mundo intrínsecamente religioso, en el que todo depende de la causalidad divina, las causas naturales obedecen ciegamente a las fuerzas superiores que dominan el mundo: espíritus maléficos o demonios, dioses irritados a causa de alguna grave culpa, las inevitables fuerzas del destino, o Dios quien, en su oculta Providencia, hiere a los seres humanos”. En cualquier caso, la presencia de este tipo de pandemias y calamidades ha sido constante a lo largo de la historia humana.

“Los sufrimientos provocados por la acción de los jinetes ha planteado a la humanidad graves cuestiones en todos los tiempos y las respuestas se han ido configurando al compás y, en consecuencia, de la comprensión del mundo y de las fuerzas que lo dominan” (p. 13)

Por su parte, la metáfora de los *cuatro jinetes* ha sido el modo habitual como la humanidad se ha referido a este tipo

de calamidades y pandemias a las que se haya expuesta la humanidad desde sus más antiguos orígenes. Por eso se afirma: “

“Los jinetes del Apocalipsis han acompañado a la humanidad desde sus mismos orígenes. Guerra, hambre y peste han venido marcando la historia de los seres humanos y la acompañarán, sin duda, hasta su extinción” (12 p.).

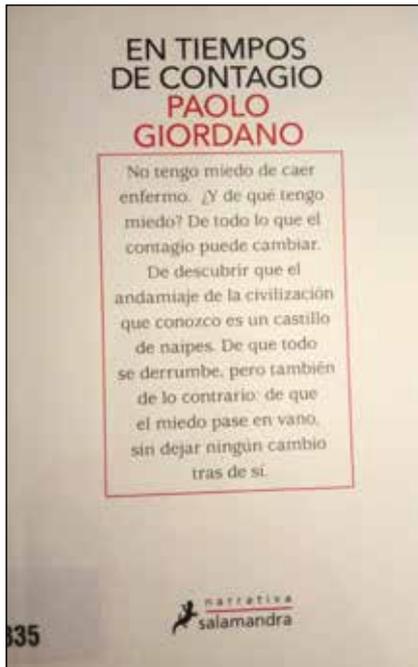
Como se sabe la metáfora de los *cuatro jinetes* (blanco, bermejo, negro y amarillo) está tomada de la primera parte del capítulo VI del *Apocalipsis* de San Juan Evangelista; representando respectivamente la Victoria de Jesucristo frente a las tres grandes amenazas que suponen la peste, el hambre y la guerra. El Apocalipsis pretende significar cómo la vida humana en general y el cristianismo en particular se desenvuelve en un mundo hostil. Sólo Jesucristo –el caballo blanco- puede liberarnos de estos males consubstanciales a la naturaleza humana. Máxime si se tiene en cuenta que fueron decisivos para la configuración de la Catedral de Santiago de Compostela como un Santuario de carácter estrictamente religioso, y han seguido afectando a la institución del *Camino* incluso en el actual proceso de secularización de las instituciones. Por eso se afirma:

“Los jinetes no dejan de cabalgar por las calles compostelanas”, aunque se objeta que “en la presente pandemia del Covid-19, la basílica de Santiago, como todas las iglesias, ha dejado de ser refugio de enfermos, no han proliferado las procesiones de rogativas, apenas nadie ha hablado de castigos divinos y el absoluto protagonismo ha sido asumido por la ciencia, el Estado, su funcionariado” (15 p.).

2. Los nuevos tiempos del contagio, según Giordano.

Paolo Giordano analiza la visión actual de este tipo de contagios y pandemias, incluido el “Covid-19”². Sin embargo considera necesario tener en cuenta los rasgos que presenta antes que adoptar una postura religiosa o secularizada al respecto. En su opinión,





las enfermedades infecciosas no son nada nuevo, y algunas han sido objeto de tratamiento literario, como *La peste* de Albert Camus. De todos modos, la novedad de la presente pandemia reside en que va camino de convertirse en la emergencia sanitaria más importante de nuestra época. Aunque puede acabar siendo menos mortífera que otras pandemias anteriores, sin embargo tiene el macabro record de ser la primera vez que se difunde a un nivel mundial. Además, lo ha hecho a una velocidad de vértigo, ayudada, sin duda, por el carácter global que hoy día presentan los movimientos de personas y las transacciones económicas.

Presentándose como una mutación de otros virus contagiosos ya conocidos, como su predecesor el "Sars-Cov", la "Covid-19" se ha demostrado mucho más virulento e incontrolable. Se ha puesto así en evidencia la complejidad del mundo que habitamos, y de sus dinámicas sociales, políticas, económicas e incluso interpersonales o psíquicas. Surgida la pandemia en China y el sudeste asiático, rápidamente se ha extendido a Italia, así como al resto de Europa y del mundo. Se trata de una pandemia sin fronteras, regiones ni barrios, que ha puesto de manifiesto cómo nuestro mundo se ha vuelto global, interconectado e inextricable.

Frente a la pandemia el remedio más socorrido ha sido el confinamiento; es decir, el distanciamiento entre las personas para evitar las aglomeraciones. De

este modo la cotidianidad ha quedado suspendida, así como las escuelas, los lugares públicos o los aviones. Sin embargo, no se trata de un mero accidente, ni de una calamidad, ni, ante todo, de una novedad: ha ocurrido otras veces y seguirá ocurriendo.

Igualmente la pandemia ha generado tres categorías de personas: los *Susceptibles*, es decir, todos aquellos a los que todavía podría contagiar; los *Infectados* a quienes ya ha contagiado, aunque pueden ser portadores transmisores de la enfermedad, aunque en numerosos casos no manifiesten los síntomas. Y, finalmente, los *Removidos*, es decir, aquellos que no pueden contagiarse de nuevo, porque han fallecido o se han curado.

A su vez, el contagio empieza como una reacción en cadena. En una primera fase empieza de un modo exponencial: cada vez más personas quedan infectadas en menos tiempo, aunque es un enigma el tiempo de latencia que durará esta fase. Además, en el caso del "Covid-19", la inmunidad no está asegurada y los *Removidos* pueden tener réplicas, como de hecho ha tenido. En este contexto se habla de diversos niveles de contagio, desde los niveles de normalidad hasta aquellos en que la pandemia se encuentra descontrolada y es necesario que las autoridades públicas recurran a medidas extraordinarias de confinamiento para tratar de minimizar los contagios.

En cualquier caso, es un enigma saber cuándo acabará la pandemia del "Covid-19". Sólo el hallazgo de una vacuna lograría que el número de los *Susceptibles* disminuyera para pasar a engrosar el número de los *Removidos* sin pasar la enfermedad. Pero mientras no se encuentra, tampoco hay que caer en el fatalismo, sino extremar las medidas de prudencia para evitar su propagación. En este sentido los seres humanos contraemos un nuevo sentido de *comunidad* y responsabilidad a nivel global³.

Evidentemente Giordano no se refiere al Camino de Santiago. Sin embargo sus reflexiones sobre el contagio pueden tener consecuencias a la hora de concebir el presente y la "vida futura" de la ruta jacobea. En primer lugar porque la pandemia del "Covid-19" puede tener incidencia en la mayor o menor afluencia de peregrinos por miedo a un posible contagio. En segundo lugar, por el carácter cada vez más global que ha adquirido el *Camino*, haciendo que las autoridades públicas tengan una especial responsabilidad en controlar la afluencia de peregrinos procedentes de otras regiones u

otros países; solo el año pasado sumaron 173 países.

En este contexto Giordano recomienda una prudencia responsable a la hora de que tanto los ciudadanos como las autoridades públicas apliquen unas medidas sanitarias adecuadas para evitar cualquier tipo de contagio infeccioso. Pero simultáneamente huye de cualquier forma de fatalismo pesimista que, como ocurrirá después en otros autores, considere insuperable la situación de vulnerabilidad infecciosa generada por el "Covid-19".

3. La plaga del «Covid-19», según Davis

Por su parte, Mike Davis⁴ describe la tragedia del coronavirus como un monstruo que ha generado unos grandes índices de terror respecto del grado de eficacia del respectivo sistema médico de salud, así como una gran desconfianza en la capacidad de la autoridad pública por controlar este tipo de contagio. Su punto de partida es la amenaza de una pandemia mundial, probablemente alguna gripe aviar, similar a la denominada *gripe española* que en 1918 asoló el mundo. Por este motivo

"hoy estamos encerrados en nuestros hogares, nerviosos, gracias a un misterioso virus (...) como los pobres habitantes de Londres en la novela de Daniel Defoe *Diario del año de la peste*. La aparición del SARS – Cov 2, que causa el "Covid-19" no fue del todo inesperada. (...) De hecho las empresas de comida rápida se han



convertido en una diabólica incubadora y distribuidora de los distintos tipos de gripe". Por eso se señala como "los virus fueron el gran enigma de la microbiología moderna. Los científicos quedaron sorprendidos ante el impresionante despliegue de estructuras y formas diferentes" (9-12 pp.).

Además, los coronavirus presentan una doble propiedad de recombinación recíproca y de mutar su forma de organizarse, tanto en el hombre como en los animales, como sucede en la gripe aviar. Esto explica que la ciencia médica se mostrara casi tan impotente ante la pandemia como los médicos, alquimistas y astrólogos que en 1665-66 fueron llamados a Londres para curar la Gran Peste. El "paisaje del desastre" actual es semejante al de entonces. Por eso, se calcula que una vacuna del "Covid-19" necesitaría una inversión mínima de 2.000 millones de dólares para producir la decena de millones de vacunas para cubrir las necesidades de los ancianos y de los enfermos crónicos. (cf. pp. 23 y 38). En cualquier caso Davis adopta una actitud fatalista ante lo que ahora se denomina la gran revolución ganadera de carácter capitalista que le lleva a concluir⁵:

"Por desgracia esta pandemia gripal no es un destino que podamos evitar". Por eso afirma de un modo apocalíptico: "Existen, además, múltiples senderos abiertos a una nueva catástrofe de la magnitud de 1928. Como hemos visto, muchos subtipos de H7 y H9, además del H5N1 se arrastran hasta Belén (en referencia a la primera venida de Cristo, en comparación a la segunda en la que el propio Jesús se confunde con la bestia) (...). Aunque se produjera un milagro y la humanidad lograra evitar el H5N1, no tardaríamos en vernos amenazado por otros ataques aviares agresivos" (p. 173). "Las naciones ricas han tenido cerca de una década para evitar la pandemia (aviar) (...) pero los gobiernos lograron (...) explotar en forma ventajosa la crisis, reestructurando la crisis aviar en beneficio propio (...) Y ahora con un verdadero monstruo a la puerta (...) ¿Lograremos despertar a tiempo?" (p. 175).

Evidentemente Davis no se refiere al camino jacobeo. Sin embargo se considera que la pandemia del "covid-19" genera un "paisaje de desastre" como uno de los "cuatro jinetes" apocalípticos desde un planteamiento absolutamente secularizado, al modo como también ocurrirá en Zizek, sin admitir un planteamiento de carácter religioso, como propone Mala-

bia. Además, en su caso se adopta una postura pesimista de carácter fatalista, desconfiando de todas las medidas terapéuticas que se puedan proponer para controlar la pandemia, sin admitir tampoco que puedan conducir al éxito. En cualquier caso Davis necesita adoptar un punto de vista apocalíptico, aunque sólo sea para deplorar el "paisaje de desastre" que genera la presente o una futura pandemia aviar. Y a este respecto su propuesta malinterpreta indirectamente el auténtico sentido reflexivo-expiatorio que, al menos según Malabia, debería tener lo apocalíptico, ya sea respecto a la gran revolución ganadera de carácter capitalista o respecto al camino jacobeo.

4. Una pandemia que cambiará el mundo, según Krastev

Igualmente Ivan Krastev analiza en *¿Ya es mañana?*⁶, como la pandemia del coronavirus cambiará al mundo. A este respecto "se analiza la calamidad del "Covid-19" como un fenómeno novedoso, fundamentalmente diferente de las tres crisis (infecciosas) anteriores", que cambiará el mundo. En este sentido se comparte la opinión del historiador alemán del siglo XIX, Kleinfeld, de que "el libro de la historia no está escrito". Sin embargo, simultáneamente se comprueba como las pandemias que periódicamente han azotado el mundo, desde la gripe española del siglo XX (1918-1919), trajeron consecuencias irreversibles que han cambiado nuestra visión del mundo.



Resulta aventurado tratar de determinar las consecuencias que se derivarán de la actual pandemia, pero podemos aprender de lo ocurrido con las anteriores pandemias antes citadas, aunque ofrezca peculiaridades que la hacen absolutamente novedosa. En cualquier caso, las pandemias traen consigo un reforzamiento del poder centralizador del Estado, como ha ocurrido en China, con el consiguiente desdibujamiento de las diferencias ideológicas entre los partidos, dada la prioridad que se debe otorgar a la "guerra contra el virus". Desde luego no se trata de una "guerra" habitual entre naciones, pero sus consecuencias son similares tanto respecto al número de víctimas, como respecto a los cambios estructurales que se pueden originar.

En este contexto se hace una llamada al realismo, aunque para ello haya que "pedir lo que hoy día nos parece imposible". Se postula así un "sorpasso" por parte de China respecto de la hegemonía mundial ejercida hoy día por Estados Unidos, dada la mayor eficacia que a nivel de control social ejercen los estados fuertemente centralizados. De igual modo también se postula una posible desintegración de la Unión Europea, dada la prioridad que se otorgará a la defensa sanitaria de los intereses nacionales, sobre el intercambio de bienes meramente económicos. Finalmente, se postula un cambio en el modo de abordar los problemas derivados de la visión global del planeta, ya sea respecto al clima o respecto al reparto de la riqueza entre los países ricos y pobres, desarrollados y subdesarrollados.

A primera vista puede parecer que todos estos problemas quedan muy lejos respecto de lo que hemos denominado *vida futura* del *camino jacobeo*. Sin embargo conviene tener en cuenta que los problemas ahora detectados pueden afectar al grado de movilidad de los peregrinos, o, por el contrario, a incrementar la necesidad de afrontar la pandemia con un nuevo sentido revisionista verdaderamente expiatorio, como propone Malabia.

5. El impacto del coronavirus en el descenso de peregrinos en 2020, según la Catedral de Santiago.

De todos modos, el hecho de que el camino jacobeo aporte una respuesta salvífica y expiatoria del posible sentido catastrófico que se debe otorgar al "Covid-19", no impide que la aparición de la pandemia esté teniendo un efecto

negativo en la evolución del Camino. Así lo ha constatado la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago⁷. Sin embargo no hay ninguna contradicción en todo ello, ya que ha sido la propia Iglesia la primera en recomendar las medidas emitidas por las autoridades públicas para minimizar este tipo de contagios, como ahora sucede con la necesidad de evitar las reuniones masivas, como las que se producen en la Catedral compostelana al término del Camino.

Más clarificador resulta la comparación de lo ocurrido en 2020, con lo sucedido en 2019. De hecho, en septiembre de 2019 llegaron a pulverizarse récords con jornadas en las que llegaron a sellarse más de dos mil *compostelas*, lo que provocó que se formasen inmensas colas ante la Oficina del Peregrino, muy lejos de las imágenes que pueden verse estos días en este servicio. Además, disminuyó significativamente la habitual presencia de peregrinos extranjeros, siendo los españoles los que salvaron el balance de un septiembre flojo, con 7.275 españoles frente a los 3.166 extranjeros.

A este respecto desde mediados de marzo hasta el 1 de julio del presente año no se abrió a los peregrinos el Camino de Santiago debido a la crisis sanitaria, por decisión del propio cabildo catedralicio, según informa la prensa gallega. Sin embargo en los dos meses centrales del verano se constató una reactivación de la ruta jacobea, al pasar de los 9.752 que sellaron la Compostela en julio a los 16.572 que lo hicieron en agosto, con un incremento de un 70 %. Sin embargo, el tirón del Camino perdió fuelle en septiembre, teniendo en cuenta los datos de la mencionada Oficina, que indican que sellaron la Compostela un total de 10.441 caminantes, seis mil menos que en agosto.

En resumen, haciendo el balance comparativo de peregrinos entre el año 2019 y el 2020, se puede decir: Si en julio de 2019 hubo 51.883 peregrino, este año sólo hubo 9.752; si en agosto de 2019 hubo 62.813, este año sólo 19.812; si en septiembre del 2019 hubo 45.615, este año sólo 10.441⁸.

6. ¿Puede seguir teniendo sentido una interpretación religiosa y apocalíptica del "Covid-19"?

Se trata de un interrogante que no es abordado por todos los autores. A este respecto Giordano describe los rasgos generales que caracterizan a un contagio al modo como sucede con las pandemias en general, incidiendo en los rasgos



específicos que caracterizan al coronavirus. Además, se adopta una postura reflexiva de carácter socrático donde las acciones terapéuticas para minimizar los efectos de la pandemia no se conciben de un modo fatalista como si necesariamente estuvieran conducidos al fracaso, sino que tienen posibilidades de tener éxito.

Por su parte Davis describe la tragedia del coronavirus como un monstruo que ha generado unos grandes índices de terror respecto del grado de eficacia del respectivo sistema médico de salud, así como una gran desconfianza en la capacidad de la autoridad pública por controlar este tipo de contagio. Además, se adopta una postura pesimista existencial, desconfiando de las medidas terapéuticas que se puedan proponer para controlar la pandemia al modo de Zizek, sin admitir que puedan conducir al éxito, al modo de Malabia.

Igualmente Krasted señala el impacto que la tragedia del coronavirus tendrá en el modo de concebir el mundo, de modo que habrá un antes y un después en la forma de ejercer las correspondientes funciones sociales, políticas y económicas por parte de las autoridades públicas. Sin embargo se adopta una postura reflexiva de carácter socrático, similar a la anteriormente mantenida por Giordano o Malabia, de modo que se podría acabar controlando la pandemia.

Finalmente, sólo Malabia aborda específicamente este problema cuando afirma:

“Como siempre queda a la religión una insustituible e indispensable función: proporcionar al hombre contemporáneo un sentido espiritual a su vida absolutamente desacralizada, conferir un sentido a la acción de una pandemia, encontrarle sentido positivo a la muerte, dar esperanza a una nueva existencia regenerada y significativa. Saber que su vida, en último término, está en buenas manos” (14 p.).

En conclusión: En la descripción de la pandemia del Covid-19 se dan dos planteamientos complementarios: los que adoptan una actitud fenomenológica describiendo los rasgos y peculiaridades que presenta esta pandemia desde una actitud optimista; o, por el contrario, claramente fatalista, como ocurre en Davis. O, por el contrario, los que consideran imprescindible que, ya se adopte una actitud optimista o fatalista, además también se le dé un sentido religioso. Precisamente a partir de las propuestas de estos autores surgió el debate acerca del impacto del coronavirus en la *vida futura* de la sociedad democrática en general y de la ruta jacobea en particular⁹.

Carlos Ortiz de Landázuri

1. Malabia Martínez, Vicente; “Los jinetes del Apocalipsis al borde del Camino”, *Revista Peregrino*, diciembre, nº 291, 2020, 13-15 pp.
2. Giordano, P.; *En tiempos de contagio*, Salamandra, Madrid, 2020.
3. Cf. Rossy, R.; *La plena verdad sobre el coronavirus*, Homo Legens, Madrid, 2020, versión electrónica.
4. Davis, M.; *Llega el monstruo. Covid-19, gripe aviar y las plagas del capitalismo*, Capitán Swing, Madrid, 2020.
5. Niño-Becerra, S; *Capitalismo*, (1679-2065), Ariel, Barcelona, 2020.
6. Krasted, I.; *¿Ya es mañana? Cómo la pandemia cambiará el futuro*, Debate, Barcelona, 2020.
7. Oficina de Atención al Peregrino, noticia de 6 de octubre del 2020.
8. cf. *El Correo Gallego*, 3 de septiembre 2020.
9. Abraham, Th.; *Twenty First Century Plague. The History of SARS*, Baltimore, Johns Hopkins, 2020.

Los estudios más contrastados consideran que este hecho se produjo en algún momento del período 820-830

Comienza la década conmemorativa de los 1200 años de la *inventio* del sepulcro del apóstol Santiago el Mayor

Vaya por delante que lo que propongo en este artículo es una cuestión que tengo muy relativizada. Para mí no resulta determinante. Para mí lo determinante son los valores compartidos, por encima de creencias y culturas, generados por la cultura jacobea más universal. Lo digo porque los interrogantes sin respuesta material posible, según colijo que sucede en este asunto, solo me interesan como un modo de acariciar el misterio. Lo he comentado otras veces. Tratándose de cuestiones que, como esta, implicarían al espíritu, las preguntas sin respuesta me resultan, finalmente, las más plenas.

Entramos en cuestión

No se conoce ninguna fuente primaria relativa al día y año en el que se produjo, en un pequeño mausoleo situado donde hoy está el altar mayor de la catedral compostelana, el descubrimiento del sepulcro que desde el siglo IX se considera el del apóstol Santiago el Mayor. Ninguna. Solo podemos recurrir a especulaciones y a algunos intentos de establecer una fecha concreta mediante el contraste

de datos indirectos, dispersos y tangenciales y, además, muy tardíos. Entre las especulaciones que han pretendido ser fundadas, la más recurrente y conocida lo sitúa en el año 813. Por el contrario, las aproximaciones que han procedido con un sentido científico estricto, todas mucho más recientes, lo colocan en algún momento de la década 820-830.

Avanzo ya que me aparto por completo del año 813. Todo lleva a concluir que el hecho histórico que por causas desconocidas se interpretó -o se estableció- como el hallazgo del sepulcro de Santiago tendría lugar en el período 820-830.

En este sentido -y de ahí el título de este artículo- entiendo que en la década que comienza en 2021 se deberán tratar en algún congreso o jornada científica los mil doscientos años de tan sorprendente hecho. ¿Por qué? Porque independientemente de lo que se hubiese hallado o de la causa o causas que lo hubiesen motivado, las consecuencias de ese momento han dejado una contrastada huella en la historia española y de gran parte de Europa a distintos niveles, entre los que el Camino de Santiago es su elemento cultural más singular, pero no el único. Tal vez se debería conmemorar

también mediante algún acto oficial. Eso sí, según mi consideración, tendrían que estar ambas iniciativas por encima de las exaltaciones indocumentadas y trasnochadas, de un lado, y de *negacionismos* estrechos faltos, sobre todo, de contextualización del conjunto del fenómeno, por otro.

Los antecedentes en la tradición y las leyendas

Si pretendemos partir de la documentación existente, la supuesta predicación del apóstol Santiago el Mayor en la Hispania romana no se menciona hasta el *Breviarium Apostolorum*, texto franco-italiano creado entre los siglos VI y VII. Y la primera cita expresa a su enterramiento en lo que sería el *finis terrae* ibérico no surge hasta comienzos del siglo VIII. Se encuentra en la obra del erudito monje inglés Beda el Venerable. ¿En qué fuentes se sustentan, a su vez, ambas menciones? Se desconocen. Solo tenemos especulaciones más o menos argumentadas.

En este sentido, ¿parten esos textos de antiguas tradiciones extendidas por la Europa occidental cristiana? ¿Parten de creaciones *ad hoc* basadas en los intereses de la Iglesia del momento, que necesitaba prestigiar la evangelización continental con las figuras aurales de los apóstoles? ¿Influiría en el origen ideal del hecho en sí, la propuesta realizada por San Jerónimo en el siglo V de que cada apóstol debía recibir sepultura en la provincia donde hubiese predicado?

Sea como sea, es muy posible que esas primeras menciones, recogidas posteriormente por otros autores ya peninsulares, influyesen, desconocemos cómo y por qué, en un hecho fehaciente: la *inventio* -equivoco término latino que significa en realidad *descubrimiento*- del sepulcro atribuido a Santiago en la actual Compostela. Al margen de con cuántas leyendas y tradiciones se quiera vincular su *antes* y *después*, este es el primer acontecimiento histórico jacobeo incuestionable. Con él, se pasó, de forma inapelable, de la tradición a la historia.



Lápida del obispo Teodomiro, considerado el descubridor del sepulcro de Santiago. Se conserva en la catedral compostelana, en cuyo subsuelo se halló en 1955 / Manuel F. Rodríguez

Por tanto, vamos ya con las fuentes en las que se sustentan las dataciones que hemos mencionado.

El impercedero 813

El año 813 es el más repetido a lo largo de la historia para datar la inventio del sepulcro de Santiago. Parece paradójico, pues resulta también el más fácil de rebatir, sobre todo en el presente. Observemos primero cómo surge.

En los siglos XVI y XVII la condición de patrón único de España ostentada por Santiago comenzó a estar amenazada por el surgimiento de otras influentes propuestas al respecto, entre las que destacó la de Santa Teresa. Surgió, por tanto, la necesidad de justificar la veracidad de la tradición jacobea peninsular, cuestionada por influentes sectores políticos y religiosos. Una veracidad sustentada en tres momentos sin datación: la predicación del Apóstol, el traslado de su cuerpo desde Palestina a Galicia y el hallazgo de sus restos en Compostela.

Parecía evidente que esta tercera gran fecha clave debería conocerse, pues tendría lugar en un siglo del medioevo todavía relativamente próximo. Pero se ignoraba. Así que varios autores intentaron establecerla. Algunos con propuestas perfectamente fantasiosas. Otros, apelando a fuentes indirectas, pero de prestigio contrastado en su tiempo. La opción que acabaría contando con más aceptación fue la de Francisco de la Huerta, juez eclesiástico de Compostela. En su obra *Anales de el Reyno de Galicia*, tomo 2, 1736, dedica un capítulo a este asunto. Tras rehusar algunas propuestas anteriores, De la Huerta elige el año 813. Lo justifica así:

“Toda la equivocación [sobre la fecha de la inventio] ha nacido de no observar puntualmente las señas de la *Compostelana*, [la *Historia Compostelana*, s. XII] pues advierte esta que fue en los tiempos que el Papa Leon presidía en la Silla de San Pedro, el Emperador Carlo Magno en Francia, el Rey Casto en España, y el Obispo Theodomiro lo era en Iria. Ya vimos como el año ochocientos y doce firmò el Privilegio de Oviedo su antecesor en Iria Quemdulfo; y habiendo sido la muerte de Carlo Magno à principios de el año catorce, no pudo haver sido la invencion de el Sagrado Cuerpo en tiempos de estos quatro Principes, sino en el año ochocientos y trece”.

De la Huerta resulta riguroso en esta datación si nos atenemos al momento histórico en el que escribe, con una historiografía aún en ciernes. La fundamenta en los tres textos medievales más relevantes, todos de origen compostelano y de los siglos XI-XII, que habían realizado menciones al asunto.

Uno de ellos es la *Concordia de Anteaftares*, 1077, el primero que des-



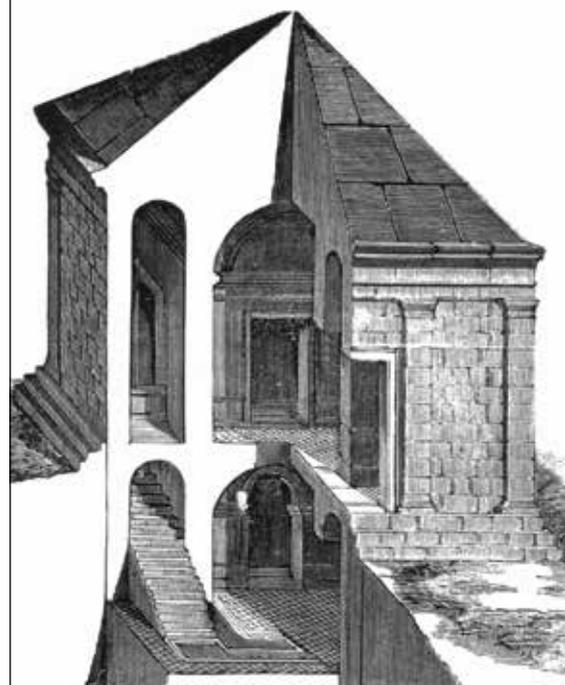
Página de los Anales de el Reyno de Galicia, donde se menciona por primera vez el año 813 como el del descubrimiento del sepulcro apostólico / Archivo Catedral de Santiago

cribe cómo habría sido el momento de la *inventio*. Pero la única pista temporal que aporta es el nombre del obispo Teodomiro, de la cercana Iria Flavia, como autoridad descubridora. Es en la *Historia Compostelana*, obra de inicios del siglo XII, donde se afirma que se produjo durante el gobierno de Teodomiro como obispo, de Alfonso II el Casto como rey de Asturias, y viviendo el emperador franco-alemán Carlomagno. Eso sí, en el pasaje al que alude De la Huerta no se menciona el papa León III, cuyo pontificado transcurrió, en todo caso, entre 795 y 816. En cuanto al *Códice Calixtino* (s. XII), se limita a citar muy de pasada que fue Teodomiro “quien en otro tiempo lo descubrió [el sepulcro]”. Esta forma de pasar de puntillas por un hecho tan determinante pretendería no agitar el latente rechazo de Roma a la consideración de Compostela como sede apostólica.

Pues bien, coincidiendo las tres fuentes justo en el nombre de Teodomiro, De la Huerta opta por el año 813. ¿Por qué? Porque las fuentes apuntaban a que en 812 todavía era obispo de Iria, Quemdulfo. Además, Carlomagno había muerto en enero del 814. Por lo tanto, la única pieza que encajaba en este rompecabezas temporal era el año 813.

Quizás por todo ello, López Ferreiro aceptó la propuesta de De la Huerta en

Recreación hipotética del mausoleo donde se produjo la inventio. Se conservan restos del mismo en la cripta bajo el altar mayor de la catedral / López Ferreiro Historia de la SAMI Catedral de Santiago



1899 en el volumen II de su monumental *Historia de la S.A.M.I de Santiago de Compostela*, y se convirtió, con su prestigio, en su gran divulgador. La elige tras señalar, con la fe de un santiaguista convencido, lo siguiente:

“Triste es confesarlo, pero el día en que tuvo lugar el hecho memorable del descubrimiento de los Sagrados Restos del Apóstol, no figura en el calendario, porque se ignora. Entonces se sentía repugnancia á instituir fiestas nuevas; por lo que la fecha de este dichoso acontecimiento fué quedando sólo confiada á la memoria de los fieles, la cual, al fin, se perdió por completo”.

En definitiva, el 813 resultó una fecha casi sacrosanta durante décadas. Todavía hay autores que continúan citándola, eso sí, casi siempre sin aportar el más mínimo contraste documental.

Es muy significativo que en la obra *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, 1949, la más reconocida, seria y documentada de las publicadas en España hasta ese momento y que ha continuado siéndolo durante muchos años, no se ofrezca fecha alguna para la *invento*. Y más significativo es que en 2013 los que hubiesen sido sus mil doscientos años no fueron conmemorados en modo alguno. Surgió alguna tímida propuesta al respecto que se diluyó en la nada casi de inmediato.

¿Y la década 820-830, por qué sí?

Para apostar por el período 820-830 debemos refutar al mismo tiempo el año 813.

Siguiendo quizás el ejemplo de *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, la historiografía más contrastada de la segunda mitad del siglo XX, respetando tradiciones y creencias, pero buscando la vía científica, apenas tuvo en consideración el 813. Incluso lo ignoró por completo. Tanto ese año como cualquier otro alternativo.

Pero esto cambió en los ochenta tras la confirmación de un documento del monasterio de Sobrado dos Monxes, A Coruña. En él aparece el obispo Quendulfo firmando todavía como prelado de la sede iriense en el año 818. Por tanto, Teodomiro, el obispo que todas las fuentes medievales indirectas dan como descubridor del sepulcro, no habría podido ocupar este cargo antes, como mínimo, del período 819-820.

El primero en aportar la fuente de Sobrado fue Fernando López Alsina, catedrático de Historia de la Universidad de Santiago. Lo hizo en su conocida tesis doctoral sobre los orígenes de la ciudad de Compostela, publicada en 1988. Otros autores de prestigio como Manuel Díaz y Díaz, Ermelindo Portela y Juan José Cebrián han incidido en esta postura.

Algunos incluso han llevado la fecha en cuestión al año 834. Consideran que es el que mejor encaja para que se produjera la peregrinación de Alfonso II *el Casto* desde Asturias. Viajaría, como es sabido, para ratificar el descubrimiento del sepulcro apostólico y crear un espacio radial de tres millas a su alrededor gestionado por monjes guardianes.

Xosé M. Sánchez, historiador y técnico del Archivo de la Catedral de Santiago, escribió al respecto un estupendo artículo en 2012. Concluye que la complejidad del tema es máxima. Y apunta solo una certeza y un camino:

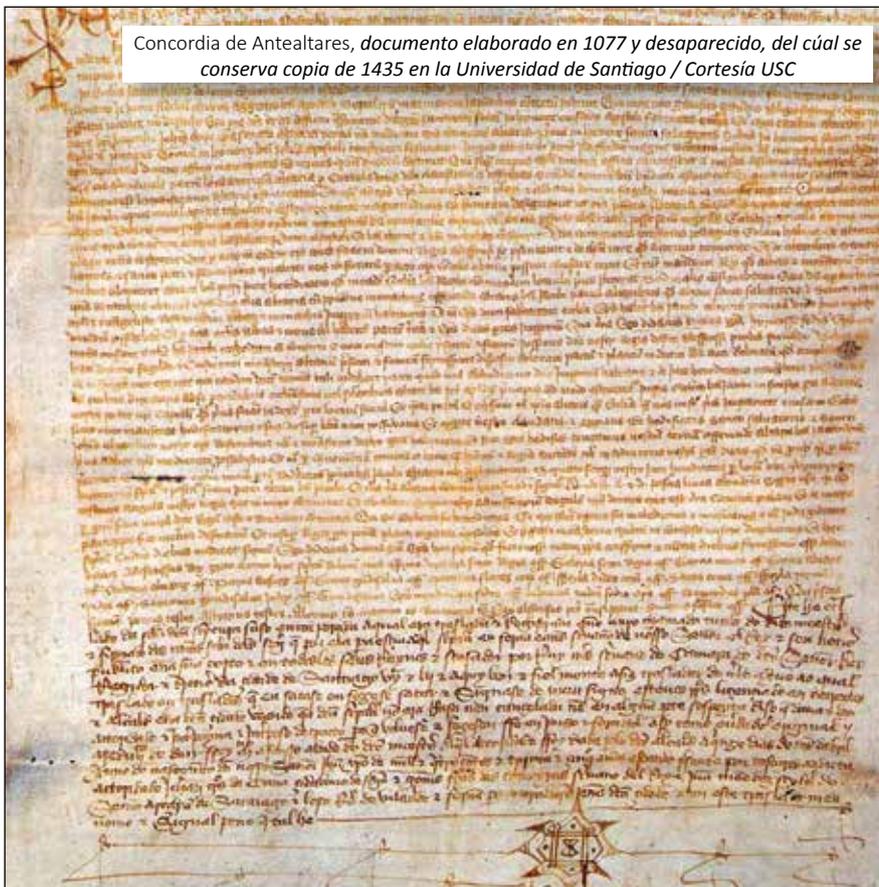
“La fecha del 813, como ya se conocía -escribe Sánchez-, está prácticamente desvaída, y nos movemos con más probabilidad en el entorno de los años 20 del siglo IX”.

Parece evidente, por tanto, que los 1200 años de lo que se consideró el descubrimiento del sepulcro de Santiago llamarán a la puerta en la década 2020-2030 o quizá -cómo saberlo- en el 834. Veremos quién les abre. Si alguien lo hace. Incluso, si hay alguien en casa.

Manuel F. Rodríguez

BIBLIOGRAFÍA

- **Cebrián Franco, Juan J.:** *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela*, Instituto Teológico Compostelano, 1997, p. 48.
- **Díaz y Díaz, Manuel C.:** “La diócesis de Iria-Compostela hasta 1100”, *Historia de las Diócesis españolas. Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo* (García Oro, José, coord.), Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid, 2002, p. 20.
- *Historia Compostelana* (Falque Rey, Emma, edic.), Akal, Madrid, 1994, pp. 69-70.
- **Huerta y Vega, Francisco X. M. de la:** *Anales de el Reyno de Galicia*, t. II, Capítulo IX, “Invenção de el Cuerpo Sagrado de el Apóstol Santiago. Assegúrase su Año”, Imprenta Ignacio Guerra, Santiago de Compostela, 1736.
- *Liber Sancti Iacobi: Codex Calixtinus* (García Blanco, María José, nueva edic.), Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2014, p. 594.
- **López Alsina, Fernando:** *La ciudad de Santiago en la alta Edad Media*, Centro de Estudios Jacobeos - Museo Nacional de las Peregrinaciones - Ayuntamiento de Santiago, 1988, pp. 109-110, n. 28.
- **López Ferreiro, Antonio:** *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, Santiago de Compostela, 1899, v. II, pp. 18-20.
- **Rodríguez, Manuel F.:** voz “Invento”, en *Gran Enciclopedia del Camino de Santiago. Diccionario de la cultura jacobea*, Bolanda, Santiago de Compostela, 2010, vol. 10, pp. 153-155.
- **Rodríguez, Manuel F.:** “Significado jacobeo de los años 813 y 1214”, *El Correo Gallego*, Santiago de Compostela, domingo, 20 de mayo de 2012, p. 8.
- **Sánchez Sánchez, Xosé M.:** “Informaciones históricas de la *Invento: un status quaestionis*”, en *Annuario Sancti Iacobi*, Cabildo Metropolitano de la Catedral de Santiago, Santiago de Compostela, 2012, nº 1, pp. 361-369.



Los árboles del Camino de Santiago



Típico paisaje castellano-burgalés / Archivo

Me encontraba en alguna parte de la meseta entre Burgos y Astorga. En pleno verano, avanzaba por el Camino Francés, y sin embargo, no había un solo peregrino a la vista. A mi alrededor, los campos de trigo se antojaban interminables. Sin automóviles ni tractores, estaba sola. Mi única compañía eran los pájaros que cantaban alegremente.

De repente, distinguí algo a lo lejos. ¿Sería uno de aquellos diminutos pueblos que parecían surgir de la nada? No, no era el capitel de una iglesia lo que estaba allí adelante. Más bien, era un árbol, solo. Solitario.

Conforme me acercaba, el árbol parecía agigantarse contra el fondo del cielo perpetuo. Pronto me di cuenta de que el árbol no estaba directamente a un lado del sendero principal del Camino, sino en medio de un campo. “Qué importa”, pensé. Valdría la pena el desvío. Me dirigí a él, fantaseando con el picnic que disfrutaría a la sombra de sus ramas. Me aproximé, admirando la fuerza y la resistencia de ese árbol tan aislado.

De pronto, sentí como si me hubieran lanzado un fuerte puñetazo al estómago. Al parecer, no era la única peregrina que optó por salir del sendero para refugiarse bajo ese árbol. El magnífico sitio de descanso ideal para un picnic que imaginé tenía más bien el aspecto de un baño sucio, rodeado de pañuelos desechables usados y desechos humanos. Con el corazón roto, me disculpé con el árbol; incrédula, permanecí junto a él unos momentos, para después darme la vuelta y alejarme.

Durante días me pregunté una y otra vez cómo era posible que las personas recorrieran un ancestral camino espiritual y se olvidaran de no dejar a su paso nada más que sus huellas. Decidí contribuir a dejar el Camino en mejores condiciones de aquellas en las que lo encontré. Llegó mi oportunidad cuando me ofrecí como voluntaria en un albergue en Galicia en 2018. Durante la temporada de dos semanas me hice cargo del tramo de tres kilómetros a cada lado del albergue y reuní una docena de bolsas de basura. Desde entonces, he recogido cerca de cien bolsas a lo largo del Camino Francés.

La experiencia me transformó. Tomé la decisión de utilizar parte de las ganancias obtenidas por la venta de mis libros para apoyar los trabajos de mantenimiento del Camino. Este año, había programado llevar a España a un pequeño grupo de veteranos del Camino con el fin de continuar con la recolección de basura, pero, lamentablemente, el 2020 tenía otros planes para todos nosotros.

Pero las cosas no quedaron así. Mientras el Camino descansa, estoy emprendiendo una nueva aventura para retribuir al Camino lo que este me ha regalado, y tiene que ver con los árboles. Sin duda, para mí la parte más difícil del trabajo de limpieza del Camino ha sido ver esos hermosos árboles rodeados de desechos. Los árboles, como seres vivos que son, merecen algo mejor que eso. Ellos limpian el aire y proveen una muy apreciada sombra a lo largo del trayecto. De hecho, un solo árbol es capaz de absorber 4.5 kilogramos de contaminantes atmosféricos al año. Los árboles no solo son los pulmones de la Tierra y depósitos de alma-

cenamiento de dióxido de carbono. Son fuente importante de inteligencia natural, sabiduría ancestral y propiedades curativas. Pasar tiempo entre ellos contribuye a estimular nuestro sistema inmunológico, bajar nuestra presión arterial e incluso nos ayuda a dormir mejor.

Aunque no puedo recoger basura en torno a los árboles del Camino de Santiago este año, sí puedo unirme a grupos locales en España dedicados a plantar más árboles en ese suelo. Desde ahora hasta finales de abril, eso es justo lo que haré. Lo llamo mi proyecto de “Regeneración Mundial con Árboles” y espero inspirar a muchas otras personas a plantar árboles en España, pero no solo allí, sino en todo el mundo. Puesto que, tristemente, cada día se talan más de 32,000 hectáreas de árboles, se necesitará que se unan a nosotros, que somos unos cuantos, muchos congéneres más con el propósito común de regenerar la Tierra.

¿Qué puedes hacer tú? Muy sencillo. Planta un árbol en tu jardín. Apoya a los grupos de reforestación de tu comunidad. Únete a otros habitantes del planeta entero que se han propuesto restaurar la armonía y el equilibrio de la Tierra, un árbol a la vez.

Karin Kiser

Nota: Karin Kiser es autora de *El camino hacia tu interior* (2019) y *Después del Camino* (2019). Para obtener más información sobre cómo plantar árboles a lo largo del Camino, puede enviar un correo electrónico a support@KarinKiser.com

Cantando por los Caminos de Santiago desde Zaragoza (II)



Proseguiamos con la recopilación iniciada en el pasado número de *Peregrino* referida a las célebres *auroras* jacobeanas compuestas por el musicólogo Pedro Sanzol Lecumberri e interpretadas profusamente en diferentes actos y momentos de su vida asociativa por el coro de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza.

Canción "Alto Somport"

Hubo una época, en la que nuestra Asociación de Zaragoza organizaba encuentros con asociaciones del sur de Francia. Así, con motivo del inicio del curso por septiembre de las actividades, subíamos al Somport para pedir ante la Virgen del Pilar que hay en la capilla del puerto, la cual está coronada por la cruz de Santiago: "que venga con nosotros al caminar", en el acto, además, solíamos reunirnos con los amigos franceses y hacer un tramo del Camino juntos. Fueron encuentros muy positivos; pasamos ratos muy agradables y aprendimos algunas canciones que ellos cantaban y que después, con su música, cantamos nosotros en castellano. Por ejemplo, este es el caso de la canción de **Jean Claude Bénazet**: "**Tous les matins**" y que nosotros hemos titulado "Alto Somport". La letra francesa es preciosa y he aquí la traducción española resultante: "*Cada mañana emprendemos el Camino, cada mañana vamos más lejos, día tras día el Camino nos llama, es el Camino de Compostela. ULTREIA. Camino de tierra, camino de fe, sendero milenar de Europa, vía láctea de Carlomagno, es el camino de todos los jacobeanos. ULTREIA. Y allá abajo, al fin del continente, el Señor Santiago nos espera; desde siempre su sonrisa acompaña al sol que muere en occidente.*"

Es muy difícil, por no decir imposible, casar la letra de un idioma determinado con una melodía pensada para otro idioma distinto, dado que la acentuación prosódica es totalmente distinta entre los diversas lenguas. Los del coro de peregrinos sabemos, porque estudiamos francés, que "coeur" significa corazón en español, pero musicalmente basta una sola nota

para cantar "coeur" y tres para cantar corazón... Por esta razón, nuestro coro de la asociación canta "Tous les matins" con la siguiente letra en castellano:

1.- *Alto Somport, cumbre blanca y azul,
río Aragón que marchas al mar,
flechas seréis que guíen mis pasos
hasta entrar en Compostela.
¡ULTREIA! ¡ULTREIA! E SUS EIA. ¡DEUS, ADIUVANOS!*

2.- *Desde el Pilar, una luz guiará
mi caminar, con su resplandor,
hasta llegar al suelo sagrado
de Santiago en Compostela.
¡ULTREIA!.....*

3.- *Hoy, como ayer, peregrinos con fe,
hoy, como ayer, caminando van
a venerar la tumba sagrada
de Santiago en Compostela.
¡ULTREIA!...*

(P. S. L.)

Cuando salimos desde Francia

Esta canción, una de las más bellas canciones jacobeanas francesas, se titula "Lors que nous partîmes de France". La aprendimos también con nuestros amigos franceses. Hemos conseguido ponerle una letra en castellano que, esta vez, casi es una traducción literal:

1.- *Cuando salimos desde Francia, con ilusión,
dejamos padres y amigos, con gran dolor:
fue el corazón quien decidió ir a Santiago
y recorrer con decisión este Camino tan largo.*

2.- *Al entrar en Santo Domingo, un gallo cantó,
al escucharlo allí en la iglesia nos sorprendió;
nos cuentan que un galló cantó después de asado
y un peregrino revivió después de ser ahorcado.*

3.- *Los Agustinos, estando en Burgos, bella ciudad,
nos invitaron a ver su iglesia conventual
y en ella vimos un Jesús crucificado
que suda sangre de verdad;
nos quedamos asombrados*

4.- *Rogamos que María y su Hijo tengan piedad
cuando dejemos vida y amigos, con gran pesar,
y nos consuelen con llevarnos pronto al cielo
y con Santiago allí morar toda la eternidad.
AMEN. AMEN.*

(P.S.L.)

Pocas canciones jacobeanas hay que expresen tan conmovedoramente los sentimientos de los antiguos peregrinos: han dejado padres y amigos y también "tous nos plaisirs", todas las comodidades y placeres, por ir a Santiago. En Santo Domingo



Acto homenaje en las ruinas de Santa Cristina de Somport de la asociación de Zaragoza, con las asociaciones francesas de la zona / Jorge Martínez-Cava



Jean Claude Benazet / Archivo

de la Calzada les cuentan la leyenda del ahorcado y no dudan...; sí, revivió: "Ce n'est pas une fable", no es un cuento-. En Burgos, "grande et belle ville", gran y hermosa ciudad, los Padres Agustinos les enseñan un Cristo que suda sangre; es verdad, no dudan: "c'est chose veritable". Y finalmente piden a la "Vierge Marie et son cher fils", a la Virgen María y a su querido hijo, la gracia de ver a Santiago en el cielo, que, al menos, servirá de consuelo al trance de tener que dejar esta vida y a los amigos... ¡Qué maravilla!, qué ingenuidad, qué ternura... esa pena que sienten al dejar a los amigos aquí abajo, por mucha alegría que tengan al saber que estarán con Santiago en el cielo...

Uno siente sana envidia de esa fe sencilla, ingenua, una fe no sacudida todavía por los embates de la razón que postula sus derechos de criticar y poner en duda algunos de los supuestos del fenómeno jacobeo...

La célebre escritora Marguerite Yourcenar, autora de esa obra cumbre de la novela histórica que es: *Memorias de Adriano*, nos da la clave para comprender ese mundo de la "chanson", que comentamos, pero resulta tan distinto del nuestro.

En *Conversaciones con Marguerite Yourcenar, Con los ojos abiertos*, (obra escrita por Matthieu Galey), Marguerite se expresa así:

"En otros tiempos la fe era más instintiva; lo sagrado es una palabra que se debe tomar muy en serio. Milagros, apariciones, ¿por qué no? Siempre compadezco a la gente que no ha vivido en el mito religioso con naturalidad... Mi educación fue muy libre, jamás me aseguraron que debía creer en tal o cual dogma, pero de todos modos me quedó el sentimiento del invisible e incomprensible que nos rodea... estas bellas historias (como la del caballo blanco que anuncia a San Columbano su cercana muerte...) pertenecían a un cristianismo que acepto por instinto, como acepto la historia conmovedora y tan humana de la pasión de Jesús."

A sabiendas de que cada peregrino puede preguntarse por el sentido de su personal caminar a Santiago, muchos cantamos con los peregrinos de antaño: "Nous prions la Vierge Marie... la grâce qu'en paradis nous puissions voir le bienheureux Saint Jacques": Rogamos a la Virgen María que podamos ver en el cielo a Santiago y ...a cuantos seres queridos se nos han ido ya. Tenemos derecho a rezar como los peregrinos de antaño; por otra parte, el hecho de rezar no nos va a hacer ningún mal, por el contrario, tal vez haga brotar en el corazón un poco de esperanza: eso me decía un amigo de cháchara sobre estos temas tan difíciles, andando y pensativos los dos por el Camino del Ebro... Y es que el Camino da para mucho.

Con ilusión (compases del Coro de Peregrinos del Tannhäuser, de Wagner)

Al coro de nuestra Asociación lo llamamos "Coro de Peregrinos"; es, efectivamente, un grupo de amigos que canta un coro, con una característica, la de ser peregrinos a Santiago. Por llamarse así, nos pareció una buena idea poner letra a unos compases de la ópera Tannhäuser de Wagner, donde los peregrinos que vuelven de Roma cantan el gozo y la alegría tras haber obtenido el perdón de sus culpas. Es una breve melodía preciosa, solemne y muy conocida.

1.- *Con ilusión, vamos a hacer el Camino, con emoción, pues todos somos peregrinos de Santiago el Mayor, nuestro excelso Patrón, que hoy, desde los cielos, nos da su bendición. HERRU, SANTIAGO. GOT, SANTIAGO.*

2.- *Un día más, vamos a hacer el Camino, con gran placer, pues todos somos amigos que queremos seguir viejas huellas de luz de los antiguos peregrinos. ¡E SUS EIA. ULTREIA. E SUS EIA. ULTREIA!*

7.- Por ruta medieval (letra de Honorato López)

Nuestro asociado Honorato Alvarez, durante varios años miembro de la Junta Directiva como responsable de la atención al peregrino y miembro del coro de la asociación, ha escrito una letra para cantarla con la melodía del "Cant dels ocells", de Pau Casals.

Es una canción jacobea para ser cantada en momentos solemnes de la Asociación. Pocas veces se escucha algo que describa tan bien el verdadero espíritu del peregrino y, el verdadero y esencial, sentido del Camino de Santiago.

1.- *Por ruta medieval, por llanos y montañas, con agua, sol o frío, los peregrinos van, en grupo o soledad, recorriendo su camino.*

2.- *Botas, capa y bordón son los signos externos del nuevo peregrino; es su motivación una fuerza interior que le lleva al Camino.*

3.- *Es camino de amor, camino de indulgencia, es camino de estrellas, camino de perdón, es camino de fe el que lleva a Compostela.*

Pedro Sanzol Lecumberri



Pedro Sanzol y el coro en un concierto / Asoc. Zaragoza



Entre el Torío y el Bernesga

La web de la Federación

En abril valoré el *'Mapa de los Caminos'* y su interesante despliegue en la web de la Federación: <www.caminosantiago.org>, producto de la colaboración de la misma con el Instituto Geográfico Nacional. Creo que no está de más recordar que este web que comenzó a funcionar allá por 2001 de una forma elemental, ha evolucionado con los nuevos tiempos y me consta que sus gestores tienen proyectos para seguir haciéndolo. Desde este rincón me gustaría agradecer a sus gestores y colaboradores este fructífero trabajo que contribuye a que la Federación esté en la actualidad informativa tan importante en estos momentos. Las visitas, han ido aumentando considerablemente.

No sé si los que formamos parte de la Federación, hemos evolucionado de la misma forma, y hablo por mí, sin ir más lejos, por mis dificultades para acceder a las nuevas tecnologías. Me pregunto si la gran mayoría de miembros de las asociaciones conocen el contenido de nuestra web. Pues bien, invito a todos los que no lo hayan hecho o no lo hagan frecuentemente, a "navegar" por la web y descubrir toda la información que contiene.

Desde el mes de marzo cuando se produjo el confinamiento, en la web se ha colgado la información sobre la necesidad de no acudir al Camino y más tarde, al final del confinamiento, de la situación en los Caminos y sus albergues, con explicación de las medidas sanitarias para hacer frente al Covid-19.

A parte de la información básica de la Federación y los tradicionales consejos de utilidad para los peregrinos, tanto físicos como espirituales, contiene enlaces con todas las webs de las asociaciones federadas, y acceso a las publicaciones periódicas de todas ellas. También se ha ido incorporando la información del resto de asociaciones nacionales y extranjeras. Apartados de casi todo dedicados a hospitaleros voluntarios, páginas peregrinas, páginas de peregrinos, enlaces con las aplicaciones más interesantes sobre el Camino, bibliografía básica, Peregrinos hacia la Eternidad, son algunas de las secciones que contiene.

Desde 2012, la sección Servicios, contiene en Pdf la colección completa (excepto el último año, como deferencia hacia los suscriptores) de la revista de *Peregrino*, ejemplares que pueden ser consultados y descargados, apoyado todo esto por un buen motor de búsqueda por: título artículo, autor, etc (explicado con detalle por su autor, José Luis Álvarez en la revista 188 de abril).

Cabe destacar la 'Sala de prensa', en la que se actualizan diariamente las noticias relacionadas con el Camino y que forma la completa Hemeroteca con su sistema de búsqueda. Además, para llegar a más peregrinos, se ha introducido en las redes sociales Facebook, Twitter e Instagram.

Aunque vivimos en una época en que nos invade la información, también hay "mucho ruido" y tenemos muy cerca, una web con contenidos seleccionados, contrastados y bien estructurados. Aprovechémosla.

Amelia García Portillo



"Hace ya muchos años que hice el camino por primera vez y si no recuerdo mal la revista llevaba 3 números cuando en Santo Domingo de la Calzada me suscribí. Desde entonces renuevo la inscripción año tras año pues quiero estar al día de lo que sucede en nuestro Camino. En el año 2.000 realice por segunda vez el camino en bicicleta y al llegar a la altura de Atapuerca había tres cruces y me hice esta foto. Siempre he querido enviarla pero... Quisiera daros las gracias por el trabajo que realizáis y animaros a que no cejéis en la labor en estos momentos difíciles que nos está tocando vivir. Gracias anticipadas y que os acompañe la salud a todos los que formáis el equipo y a vuestras familias"
6-XI-2020
Jacinto Ríos García



A Pie de Foto

Selección del último
material llegado al
Archivo Fotográfico de la
Revista Peregrino



La provincia de León ha creado una sección especial de Protección Civil para atender el Camino / José M^o Valero



Una pareja ciclista jienense con su niña de 9 meses por el Camino Primitivo

Milladoiro



Año Jubilar 2020

Quando el lector tenga esta revista en sus manos estaremos a punto de iniciar un nuevo Año Santo Compostelano, una tradición documentada desde los siglos medievales y que desde principios del siglo XVI se simboliza con la apertura de la Puerta Santa de la Catedral compostelana en la tarde del 31 de diciembre.

Al adentrarnos en este nuevo, y ansiado, año jubilar es recomendable, como siempre que nos referimos a cualquier temática jacobea, recuperar el sentido profundo de sus significados pues, como en tantos otros aspectos, solo desde un enfoque que recupere y revitalice las dimensiones genuinas del fenómeno del Camino de Santiago y la cultura jacobea estamos en condiciones de garantizar su perdurabilidad y significación.

La peregrinación es una dimensión presente en todas las culturas y religiones pues hace redescubrir a la persona su condición temporal y contingente, la abre al descubrimiento de nuevas realidades, de superación, de encuentro... en definitiva a la propia condición humana que está en continuo tránsito, en permanente camino. Posiblemente la pandemia que estamos sufriendo es un fenómeno "peregrinatorio" que nos redescubre, de un modo tan evidente que nos deja casi anonadados, la fragilidad de nuestra condición y su intensa dimensión relacional.

La institución de un año jubilar es una tradición del pueblo judío que la Iglesia ha conservado. Cuando Yahveh entregó a su pueblo la tierra prometida, tras una peregrinación de cuarenta años por el desierto, entre los mandatos que le dio *para que haciendo esto vivas y seas feliz* fue establecer un tiempo de recreación, de retorno a la condición primigenia que Dios había establecido para su pueblo: *Declarareis santo el año cincuenta y proclamareis en la tierra liberación para todos sus habitantes (...) cada uno recobrará su propiedad y cada cual regresará a su familia. Será para vosotros un jubileo*. Esta realidad fue transmitida a la liturgia cristiana, pero que con el paso del tiempo y completamente perdida la referencia original quedó reducida a la concesión de una indulgencia, que sigue siendo de gran importancia, pero restringe la dimensión del jubileo.

El jubileo es un tiempo de liberación de todo aquello que oprime o limita a las personas, de recuperar el sentido original de la existencia, de superación de la inmanencia que nos limita, de recobrar una dirección vital, de revitalizar nuestra propia identidad y nuestras relaciones. ¿Quién que ha vivido la experiencia de la peregrinación no ha sentido estas realidades gozosas que nos han transformado?

Bien lo recoge el arzobispo compostelano, monseñor Julián Barrio, en su carta pastoral de convocatoria del Año Santo: *"El final geográfico de vuestra peregrinación es la Casa de Santiago, pero vuestra meta es la libertad de vuestro corazón, la libertad de los hijos de Dios a la que Dios Padre os llama. Os animo a que en la peregrinación vuestros ojos estén siempre fijos en esa meta, haciendo de vuestra peregrinación un camino de transformación de la mente y del corazón"*.

Se abre un año jubilar, en que la peregrinación por el Camino de Santiago, es una oportunidad para frente a la rapidez y el estrés, la cultura del beneficio y la productividad, recuperar y humanizar la existencia personal y social. Esperemos que muy pronto podamos de nuevo encontrarnos por los caminos jacobeos. ¡Buen Camino y buen año jubilar!

Rafael Sánchez Bargiela

¡La Catedral de Santiago y la Colegiata de Roncesvalles eran noticia en el siglo XIII, como lo son ahora!

Cronológicamente comenzamos en octubre para encontrarnos con la noticia de que en el siglo XIII, la **iglesia parroquial de Rozavales -en Monforte de Lemos-** fue objeto de una permuta con otra iglesia situada a más de setecientos kilómetros, en el País Vasco francés: **la iglesia de Saint-Vincent-de-Dax, en Saint-Michel**, al pie de los Pirineos. ¿Curioso verdad? Resulta que un documento firmado el 10 de julio de 1246 prueba que la Orden de Roncesvalles, propietario de la primera ('Rozavales'; fijéme al parecido onomatopéyico con 'Roncesvalles') y el arzobispo compostelano, propietario de la segunda (Saint-Vincent-de-Dax), intercambiaron por entonces la posesión de estas iglesias y de sus respectivas dependencias. El documento que menciona este desconocido hecho histórico está depositado en los archivos del departamento francés de Pirineos Atlánticos, siendo el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pirineos Atlántico, señor Bertrand Saint-Macary, quien lo encontró.

■ Pocos días después hubo una revuelta en las redes sociales leonesas por la **restauración del interior de San Marcos**, sobre todo por el llamativo atrio de acero y hormigón que será la nueva cafetería del Parador Nacional. Resulta que una tubería aparece en la base del artesonado del siglo XVI de la sala capitular del antiguo convento central de la Orden de Caballería de Santiago, atravesando una decoración de la techumbre de madera de casi medio milenio de antigüedad en la sala más importante de la Orden, ya que León fue durante un tiempo su sede, y que, según la compañía nacional hotelera es parte del sistema antiincendios. Parece ser que la imagen que dio lugar a la revuelta no se corresponde con el aspecto que tendrá el artesonado cuando se abra al público el Hostal de San Marcos; ¡habrá que esperar!

■ La segunda fase del proyecto de adecuación del **punto Romano de Ourense** y de su entorno, que acomete la Consellería de Infraestructuras y Movilidad, acaba de comenzar con una inversión prevista de más de un millón de euros. Fue el 10 de octubre cuando conocimos el comienzo de esta segunda fase que tiene un plazo de ejecución de nueve meses, abarca la conservación del propio puente, así como la mejora del entorno de la capilla de Os Remedios, acondicionando y ampliando el acceso a la entrada lateral de la ermita, y sustituyendo la barandilla actual. Los trabajos incluyen además la potenciación de todas las conexiones peatonales de esta zona del entorno del puente Romano, pues este es uno de los principales reclamos turísticos de Ourense y cuyo entorno, no solo el puente en sí, está declarado Bien de Interés Cultural. Pero no todo el mundo está de acuerdo con estas actuaciones, el colectivo "Usuarios Parque de O Couto" mantiene su rechazo a este proyecto, pues entiende que va a eliminar parte de la única zona verde para el recreo de los vecinos y por otro lado "Amigas das Árbores" envió una denuncia sustentada en varias fotografías, para lamentar que la mejora del entorno del puente Romano había incluido tala de árboles.

■ La Junta de Castilla y León adjudicó por 145.000 euros **obras en tres iglesias: Villada, Villamuriel de Cerrato y Carrion de los Condes**. Evacuación de aguas, restauración de pavimentos y eliminación de humedades son los procesos más importantes a conseguir. También han concluido las obras de reparación de la cubierta de la **iglesia de la Asunción de Rabanal del Camino**. La actuación consistió en el levantado y reposición del material de cobertura de teja cerámica, muy dañada por la acción de agentes climatológicos y por la ausencia de un mantenimiento adecuado.

■ Por otro lado, la Xunta de Galicia dio a conocer a finales de octubre la inversión de cerca de 350.000 euros en la **restauración del convento-iglesia de San Francisco de Betanzos**, para la mejora de su aislamiento. Por su parte, el Consorcio de Santiago finalizó a finales de octubre las obras de mantenimiento en la capilla de **Santas Mariñas de Sar**, con reconstrucción del tejado, renovación de la pintura de las fachadas y renovación del drenaje exterior de los muros.

■ En noviembre conocimos que la Xunta de Galicia iba a rehabilitar el **convento de San Antonio de Herbón** para resolver los problemas presentes en la zona del claustro. Con una inversión de casi 420.000 euros y un plazo de ejecución de seis meses, el proyecto de conservación de este inmueble, declarado BIC en el año 2013, también contempla la limpieza y rejuntado de la cantería de los muros del claustro y de la primera planta, así como la restauración de las carpinterías exteriores y la eliminación de los elementos discordantes.

■ También conocimos unos días más tarde que la Xunta de Galicia comenzó los trabajos para restaurar y conservar la **basílica de Santa María la Mayor, de Pontevedra**. La basílica, disfruta de la consideración de bien de interés cultural con la categoría de monumento desde 1931.

■ Además, la Xunta destinó también un millón de euros a la reforma de un espacio de acogida a peregrinos y a la **construcción de un nuevo albergue de 40 plazas en el monasterio de Oseira**. Los trabajos se enmarcan en el Plan de Albergues 2019-2021, dotado con 7 millones de euros, con el que se busca reforzar de cara al Xacobeo 2021 la red pública de albergues, que en la actualidad cuenta con 70 establecimientos.

■ Y terminamos las obras dadas a conocer en noviembre, con la noticia que la Fundación VIII Centenario de la Catedral y la archidiócesis de Burgos firmaron un convenio para intervenir en la **iglesia de Santa María la Real y Antigua de Gamonal**, en la capital burgalesa, concretamente sobre la portada policromada, su conjunto escultórico y las puertas mudéjares. Estas labores de limpieza y restauración concluirán en el primer trimestre de 2021 y para ello la Fundación VIII Centenario de la Catedral se compromete a aportar hasta 23.000 euros.

■ En otro orden de noticias, conocimos en esas fechas que el Servicio de Patrimonio Histórico en Navarra acercaba las **pinturas murales del claustro de la catedral de Pamplona** al visitante a través de videos explicativos de cada uno de



El Apóstol ya tiene su nueva esclavina / Catedral de Santiago



La tubería del escándalo en el Hostal de San Marcos de León



Interior iglesia de Rozavales



Visita a las obras en la iglesia de Raabanal del Camino / Junta CyL



Fachada de San Martín Pinario / Archivo

los murales situados en el ángulo de las pandas este-sur del claustro, junto a la Puerta Preciosa. La altura y el estado de conservación que presentan las pinturas murales del claustro de la catedral de Pamplona, ahora repuestas sobre papel gel, hacen difícil distinguir su contenido y temática. Por ello, dentro del programa de difusión del proceso de restauración, el Servicio de Patrimonio Histórico elaboró los tres vídeos.

■ Finalizamos noviembre con la noticia que la **Fundación Atapuerca** celebraba los **20 años del reconocimiento como Patrimonio por la UNESCO** de los yacimientos. Los colaboradores del evento conmemoraban el aniversario con un video que se publicaba en las redes sociales el 29 de noviembre a las 12:00.

■ En diciembre, la mayoría de las noticias patrimoniales aparecidas han ocurrido en tierras gallegas; la primera en **Furelos** donde el Ministerio de Transportes ha iniciado la **rehabilitación de su puente medieval**, en el municipio de Melide (A Coruña), en una actuación a la que dedica unos 285.000 euros. Esta obra forma parte de un conjunto de actuaciones de mejora del Camino de Santiago a su paso por 10 ayuntamientos en las provincias de A Coruña y Lugo.

La limpieza del puente de Furelos destapó los daños de la vía medieval a la que sirve. Tras los trabajos de limpieza del puente, se volvió visible «una realidad que ya se conocía», y que pone de relieve que al puente «aunque no corre el riesgo de caer, le hacía falta la intervención». Los daños se localizan en el arco principal de la estructura, con piezas que están desprendiéndose -tal es el caso de una dovela «a punto de caer»-, y en el revestimiento exterior de sillares de granito de los pilares, con grietas y piezas movidas y sueltas.

■ Una noticia arqueológica: **vestigios de un posible castro** datado en el siglo I podrían ser la clave que se buscaba para tocar el interruptor de conexión entre el gran yacimiento de O Castelo, en la población valdeorresa de Valencia do Sil, perteneciente a Villamarín de Valdeorras, y Las Médulas.

■ Y finalizamos la sección en Compostela. La Xunta de Galicia declaró **Bien de Interés Cultural (BIC) el monasterio de San Martín Pinario**, con la categoría de monumento.

Además de proteger el edificio, este expediente permitirá garantizar la protección de cerca de 200 bienes que se encuentran en el interior del inmueble y que están asociados a las distintas etapas del monumento. En la **catedral compostelana**, en el marco del proyecto de recuperación del altar Mayor y del camarín del Apóstol Santiago, se ha procedido a **restaurar el sagrario**. También en la fase final de los trabajos de restauración en la capilla Mayor, a finales de noviembre, se procedió a la **colocación de la nueva esclavina** sobre la figura del Apóstol Santiago.

Mayte Moreno



No hay rincón de la Catedral de Santiago que no se haya revisado palmo a palmo

De las peregrinaciones marítimas a las nuevas visiones noveladas del pasado

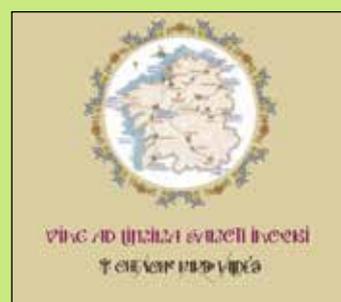
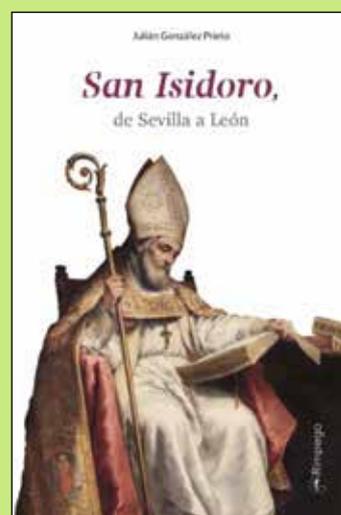
● Libros

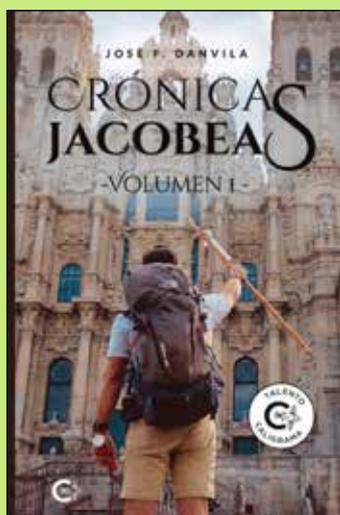
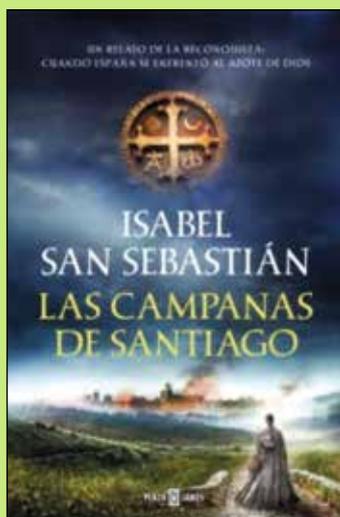
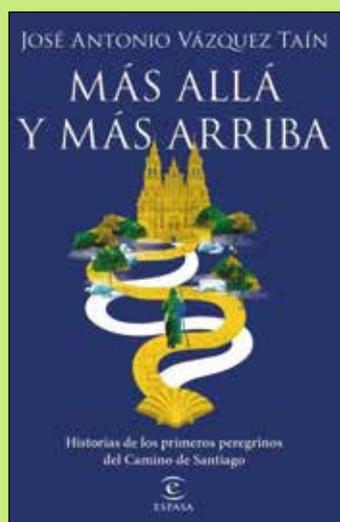
El capitán de Navío de la Armada Española, veterano peregrino e investigador jacobeo y colaborador de la revista *Peregrino*, **Juan Caamaño Aramburu** acaba de presentar en Madrid su reciente obra: ***Peregrinaciones por mar a Compostela***. (CEU Ediciones. Año 2020. 221 pág. 25X25cm. ISBN 978-84-17385-94-1). El acto se desarrolló por video conferencia dentro del marco del "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos". Precisamente hace tres años, en el número 169 de la revista *Peregrino*, Juan Caamaño publicó el novedoso artículo "Las peregrinaciones por mar a Compostela", antecedente de la actual obra que ahora referenciamos y cuyo titular es bien parecido: *Peregrinaciones por mar a Compostela*. A lo largo de sus 221 páginas el autor nos revela la historia de la peregrinación marítima jacobea descubriendo las travesías realizadas por personajes históricos célebres, junto a la de otros bien sencillos y anónimos, que vivieron en diferentes épocas, tierras, reinos y ciudades, desde Oriente a Occidente. La obra abarca desde las singladuras legendarias del Apóstol en el Mediterráneo hasta la desarrollada en 2016 por el BIO Hespérides desde la Antártida. Además del decurso histórico, el autor presta atención a temas poco tratados como la dura vida a bordo y las técnicas y avances en la navegación.

Julián González Prieto, maestro jubilado, peregrino veterano, investigador y escritor jacobeo y, también, colaborador ocasional de nuestra revista *Peregrino*, acaba de sacar a la luz su tercera obra, titulada: ***San Isidoro, de Sevilla a León***. (Editorial Rimpego. Año 2020. 109 pág. 12,5x19,5cm. ISBN 978-84-1661-24-2), dentro del género de la novela histórica, la cual arranca en el verano de 1063, cuando Fernando I habilita una embajada para recuperar de la taifa de Sevilla las reliquias de algunas mártires, pero el éxito de la misma hace que los expedicionarios también se traigan los restos de San Isidoro de Sevilla, 'Doctor Hispaniae', desde Sevilla a León, primero por la Vía de la Plata hasta Salamanca, más luego virando hacia Tordesillas, Medina de Rioseco y León. Al frente de la comitiva el autor coloca a los obispos Ordoño de Astorga y Alvito de León, así como a un jovencísimo Rodrigo Díaz de Vivar (que luego será el Cid).

El escultor pontevedrés **Magín Julio Picallo Durán** (Troáns, Cuntis) acaba de sacar de la imprenta la obra: ***De Roncesvalles a Santiago de Compostela. Un escultor en el Camino***. (Autoedición. Año 2020. 412 pág. 14x21cm), que tiene la singularidad de ser un importante relato del Camino de Santiago, desde Roncesvalles a Compostela, pero desde la vertiente artística dado que nuestro autor recorrió en 2007 la ruta jacobea tomando notas, dibujos y fotografías de las ciudades y poblaciones que recorría, de sus monumentos, paisajes y del propio camino que le va emburujando paso a paso en fuentes, arroyos y ríos, puentes, ermitas e iglesias, pazos y casas, aves y animales, paisanos y peregrinos, así como los encuentros y diálogos que mantiene con estos a lo largo de las sucesivas etapas. El itinerario lo desarrolla en 30 etapas desde Roncesvalles hasta Santiago (413 páginas) y la obra se cierra con un último capítulo dónde el escultor nos muestra las ocho esculturas de peregrinos realizadas en bronce una vez acabada su peregrinación.

Viae Ad Limina Sancti Iacobi da título al catálogo surgido tras la exposición temporal de esta obra del dibujante y calígrafo lucense **Chencho Pardo Valdés** (Xunta de Galicia. Museo das Peregrinacións e de Santiago. Año 2020. 143 pág. 29x36cm. ISBN: 978-84-453-5343-1). Esta es la colección más querida del autor quien conservó con esmero los dibujos referentes a Galicia y éstos pasaron a formar parte de su colección privada. Sorprende la calidad artística de los dibujos, su minuciosidad y también la caligrafía pues tiene el estilo propio del autor. La





fuentes recuerda a las utilizadas en el medievo gallego, mas también el contenido remite a las impresiones de un viajero renacentista que plasma sus impresiones en un castellano antiguo. La narrativa histórica es un elemento que nos acompañará, pues a través del estudio heráldico realizado por el autor, nos remite a épocas de linajes y estirpes que graban su huella en la piedra para la perpetuidad. El Camino de Santiago está abierto a visiones y nuevas interpretaciones. Chencho Pardo trae la suya a través de sus dispositivos: lápiz y color. El realismo es justo y necesario, pero quien observa sabe que ve prácticamente todo un pueblo o ciudad gallega porque capta los elementos esenciales que componen su paisaje, como un edificio o una montaña.

El Camino de Santiago. Acuarelas de viaje. Autores: el pintor **Zacarías Cerezo**, y el historiador **Antón Pombo Rodríguez**. (Edita: Anaya Touring. Colección: Guías singulares. Año 2020. 104 pág. 22,5 cm x 29,5 cm. ISBN: 97-884-915-835-54). Los autores, ambos peregrinos impenitentes, interpretan, a través de su mirada y de sus palabras, las claves de este simbólico itinerario que describimos desde el sur de Francia hasta tierras gallegas en dirección a occidente: escenarios y paisajes de trascendental significado desgranados desde los pasos pirenaicos por Somport o el Col de Bentarte y el collado de Lepoeder hasta su encuentro con el fin del mundo en aguas atlánticas. Acuarelas de viaje simula la acuarela, con acabado mate. Se trata de una cuidadísima edición cuyo proyecto ha sido coordinado por Esther García González y ha contado con la colaboración de Mercedes San Ildefonso y David Lozano.

Más allá y más arriba. Historias de los primeros peregrinos del Camino de Santiago, es el título de la obra más reciente del juez y escritor **José Antonio Vázquez Taín**. (Edita: Espasa. Año 2020. 496 pág. 16X24 cm. ISBN: 9788467060850). Algunas de las 80 ilustraciones que contiene son de Luis Doyague. El libro revive los momentos históricos épicos pero también los íntimos y humanos de los protagonistas anónimos que le han dado vida a lo largo de los siglos IX al XIII. El autor usa como narrador al propio Camino, es "él mismo" el que cuenta su historia, a través "de los peregrinos anónimos" que van cruzándose "con diferentes personajes históricos". Está dividido en capítulos para cada distinto Camino. "Cada peregrino va a asistir a un momento histórico y nos lo va a narrar o describir". El libro establece un "diálogo" entre el pasado y el presente del Camino, de forma que en él aparecen innumerables notas a pie de página que permiten conocer "en qué estado se encuentran en la actualidad" algunas iglesias, pazos, castillos o ermitas que se describen en el libro.

La periodista y escritora **Isabel San Sebastián**, publicaba en el mes de septiembre su nueva novela que lleva por título: **Las campanas de Santiago**. (Edita: Plaza y Janés. Año 2020. 464 pág. 23x15 cm. ISBN: 978-84-01-02320-0). La autora de novela histórica más leída de nuestro país regresa con su proyecto más ambicioso: la apasionante aventura que forjó la España moderna, la Reconquista. Compostela, año 997 de Nuestro Señor. Almanzor, "el Azote de Dios", se dispone a destruir la ciudad del apóstol Santiago, faro de la Cristiandad hispana y destino de un camino de peregrinación secular. En medio de la confusión, Tiago, un humilde herrero, se separa de su mujer, Mencía, embarazada de una criatura. Ella consigue huir. Él es capturado y forzado a cargar junto con otros prisioneros las campanas de la basílica hasta Córdoba en un viaje plagado de peligros. Comienza así una aventura trepidante que obligará a Mencía a luchar por sobrevivir mientras Tiago intenta desesperadamente regresar a su lado.

José María Fernández Danvila, Caballero de la Orden del Camino de Santiago y peregrino, acaba de publicar: **Crónicas Jacobeas volumen I**. (Editorial Caligrama. Año 2020. 516 pág. 15,2x 22,8 cm. ISBN: 9788418310102). El autor comparte sus andanzas por el Camino con la intensidad que él lo siente y se adentra en una visión intimista de sus miedos y esperanzas, reflexiones sobre lo humano y lo divino y mucho más. Tanto si no conoces el Camino de Santiago como si eres un avezado peregrino, en estas páginas el autor pretende transportarte a las emociones que el mismo disfrutó y padeció. Este primer volumen relata las vivencias del autor al recorrer el Camino Francés (Astorga), el Camino del Norte (Luarca), el Camino Sanabrés (Puebla de Sanabria) y el Camino Primitivo (Oviedo).

Marta Antón



Mario Clavell: *Los caracoles también llegan a Santiago*

Mario Clavell, catalán de nacimiento y gallego de adopción, ejerció durante décadas como catedrático de Lengua española en diversos institutos de Galicia, los veinte últimos en Santiago. En 1992 participó en la fundación de la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago y es el único miembro fundador que sigue en activo en dicha asociación. Colaborador asiduo de *Peregrino* con sus impagables crónicas de Compostela, es fijo también por supuesto en *Libredón* y en *El Correo Gallego*, donde escribe una columna semanal en la que analiza y disecciona toda clase de temas de actualidad con su ingenio peculiar y gracia chispeante.

El libro recoge vivencias experimentadas en sus caminos echando mano como experto en la lengua que maneja, tanto de la narración como la descripción y el diálogo. Está dividido formalmente en tres partes: “Pacharán para comenzar el Camino”, “El caracol vuelve al Camino” y “El caracol llega a Santiago”.

Digamos para empezar, en el apartado positivo, que se nota agradablemente la formación teórico-literaria del autor, no en balde fueron casi cuarenta años de docencia, pero no estamos tampoco ante un ejercicio de pedantería académica, pues Mario escribe, siguiendo a Juan de Valdés, “como habla”, y dado que en su “habla” sabe conjugar perfectamente el “seny” catalán por familia y nacimiento, con la “retranca” gallega por adopción, el resultado se traduce en una prosa corrida y amenísima, muy lejos de los plúmbeos, sentimentaloides y pseudofilosóficos diarios de camino al uso. Además de apartarse de este tipo de obras en el estilo, lo hace también en

el fondo. Echando mano de sus conocimientos de crítica literaria recurre a una técnica de saltos en el espacio y en el tiempo, muy utilizada en un tipo de obras de una literatura que dio en llamarse “experimental” en los años 60 y 70, pero sin llegar a los extremos en que caen algunas de ellas de oscurecer tanto el contenido que “los árboles no dejan ver el bosque”. En el libro de Mario hay “árboles”, es decir pequeñas historias y anécdotas mínimas, muchas de ellas sin apenas importancia; descripciones nada pretenciosas y afortunadamente muy pocas; no faltan las imprescindibles lamentaciones por los sufrimientos físicos, y... hay también “bosque”, un conjunto perfectamente trabado por todas esas pequeñas historias, reflexiones y descripciones.

Sé bien que el autor es hombre religioso, creyente y practicante a ‘machacamartillo’. Confieso que cuando tuve el libro en mis manos y antes de enfrascarme en la lectura, me había resignado anticipadamente a la posibilidad de encontrarme con un relato lleno de padrenuestros, avemarías, rosarios, salves..., que a un respetuoso pero escéptico lector podría resultarle cuando menos cargante, pero en este aspecto ha echado mano de una gran moderación, ni tan poco que extrañe ni tanto que agobie, lo justo para contentar a tirios y troyanos.

Defectos: todos ellos achacables a la editora, una gran cantidad de erratas, morfosintácticas, léxicas y de trasteque de dígitos en algunas fechas que llegan a provocar comicidad por lo absurdas que resultan. Está claro que el autor, cuidadoso hasta el extremo y sutil en todas las facetas de su vida tiene que ser totalmente inocente de tales desaguisados. Sería de desear que en futuras ediciones si las hubiere, que esperemos que sí, estas tachas

sean subsanadas. Ni el autor ni los lectores se merecen lo que me atrevo a calificar, sin dudarlo, de falta de respeto imperdonable.

Esperemos que este entrañable ejemplar de peregrino, el “Marius caracol”, no cumpla su amenaza de que se han terminado para él los caminos. Tiene que volver a ellos y seguir deleitándonos muchos años con la narración de sus experiencias, aunque sea echando mano, como en los últimos, de los porteadores de mochilas, “concha” en este caso. Le quitamos la concha al caracol, ¿y qué nos queda? una “arion ater”, en gallego “lesma”, en catalán “llimac”, en eusquera, “bareak”, en castellano... un nombre muy feo que no me atrevo a escribir, pero también llega a Santiago y ¡con orgullo!

Tino Chao

Ref. bibliográfica: CLAVELL BLANCH, MARIO; *Los Caracoles también llegan a Santiago*. Amazon Italia Logistica S. r. l. Torrazza Piemonte (TO) Italy. 235 págs.



El daño de la Creación



El peregrino, cuando pone sus pies en el Camino, anhela percibir a cada paso la grandeza de cuanto existe, la huella del Creador en sus criaturas, *las montañas, los valles solitarios, los ríos sonorosos, el silbo de los aires* y eleva su mirada hacia el cielo, dador de todo don. A la vez, paso a paso, va tomando “dolorosa conciencia”, va viéndose constreñido a “convertir en sufrimiento personal lo que le pasa al mundo” (Papa Francisco). El pecado del mundo se hace visible en la contaminación, en los inmundos residuos que parecen convertir la “tierra, nuestra casa, en un inmenso depósito de porquería”. Cuando el peregrino contempla el mundo en su largo caminar apenas puede contemplar algo que no sea un producto de su propia especie, nada no-humano, apenas algo que no sea un desecho. Todo esto son pecados porque “un crimen contra la naturaleza es un pecado contra Dios”. La hermana madre tierra “clama por su daño” y por las trampas del capitalismo despiadado al vacío ecologismo.

Las compañías eléctricas con singular descaro financian publicitarias campañas de *protección* del planeta y explotan con despiadada falsedad eso de la energía limpia. Cierra la central de Compostilla II después de atestar de molinos eólicos la Cabrera, el Teleno y La Guiana. Desde Navarra hasta Galicia no dejan de acompañar al peregrino, fantasmagóricos engendros que han ocupado cualquier cumbre que permita mover unas aspas. Todas ecológicas. Apenas queda un monte al que hayan preservado de tal profanación. De las cumbres han sido desterrados dioses, ninfas, señores de los vientos, cruces cristianas. Con el mayor desdén se han despojado las montañas de todo simbolismo. ¿Cómo ver en ellas el encuentro del cielo y de la tierra, la morada de los dioses y el término de la ascensión humana? ¿Cómo escuchar a Dios que se comunica desde las cumbres? Pretenciosamente han olvidado que cuando el hombre escala la

cumbre para adorarse a sí mismo y a sus ídolos no son más que signos del orgullo inane que presagia el derrumbamiento de la sociedad, la confusión babilónica.

El caminante, peregrino de la vida, piensa que todo esto es una perturbadora consecuencia del pecado que obstaculiza un “reconocimiento del mundo como un don recibido del amor del Padre” y, junto al lamento dolorido, se siente urgido a la conversión ecológica de la vida cotidiana, a tomar conciencia de la necesidad de realizar cambios de estilo de vida, a combatir las causas humanas que provocan el destino de la tierra como depósito de porquería, a apostar por otro estilo de vida fuera del “consumismo obsesivo” y desarrollar “nuevos hábitos”. Sabe el caminante, débil y desesperanzado ante enemigo tan agresivo y poderoso, que no puede aportar grandes cosas, pero no puede dejar de aferrarse a la austeridad de las cosas sencillas, a “vivir la vocación de ser protector de la obra de Dios”, desgarrado entre la exquisita belleza del mundo creado y la estúpida degradación pecaminosa. Quiere seguir creyendo que son “los pequeños detalles cotidianos de la gente común los que mantienen la oscuridad acorralada, los pequeños actos de bondad y de amor”, aunque se reconoce débil instrumento de Dios para el cuidado de su creación. Le aflige saber que “un día, sin duda, nos será presentada la cuenta por la luz del sol y el susurro de las hojas de los árboles, por la lluvia y el viento, por el vuelo de los pájaros y la hierba, por el aire que hemos respirado y la mirada que dirigimos a las estrellas, por las tardes y las noches. Sabe, con mucho dolor, que un día llegará la hora en que tengamos que partir y pagar”. Algo le alivia saber, o confía saber, que puede ser invitado, de gratis, a la nueva creación regenerada en donde se celebra el banquete de las bodas del Cordero con la rescatada nueva humanidad.

Vicente Malabia

Referencia biblio-fotográfica: “Aerogeneradores en la cresta de la sierra del Perdón (Navarra) y lugar de cruce con el Camino de Santiago, entre Zariquiegui y Uterga” / Cortesía Google Earth (2019).

**A PESAR DE TODOS LOS PESARES
POR LA PANDEMIA:**

nosotros seguimos en el Camino



“Brilla el gran Apóstol en Galicia con milagros divinos; más también brilla en otros lugares, si la fe de sus devotos lo reclama; pues hace en toda la tierra prodigios grandes e inefables, no sólo oculta, sino manifestamente” (Codex Calixtinus, Libro I, cap. XVII)

Las cifras de este peculiar 2020 desde la Federación:

- 37 asociaciones y 5.913 socios.
- **16.649 consultas atendidas por 143 voluntarios.**
- 2.584 peregrinos acogido en 4 albergues por 101 hospitaleros.
- **1.313 km re-señalizados por 138 socios.**
- Edición de 17 revistas, 2 libros, 49 folletos, 28 carteles, 2 mapas y otros objetos.
- **Convocatoria de 4 concursos y 1 premio.**
- Organización de 14 conferencias, 4 exposiciones, 18 festividades, 2 cursos, 1 concierto, 1 encuentro, 4 presentaciones bibliográficas y 13 actos varios
- **Diferentes actividades inter-asociativas y con diversas instituciones.**



www.caminosantiago.org